MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 10429084 6

M
1503
V212P7
1990
c.1

MUSI

Digitized by the Internet Archive
in 2026 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761104290846

М. ВАЙНБЕРГ

ПОЗДРАВЛЯЕМ!

Опера

Клавир

503
212P7
990
.1
USI

MUS/73-49

Всесоюзное издательство
„Советский композитор"
7/III-80г.
Инв. № 9583

M. WEINBERG

CONGRATULATIONS!

Opera in Two Acts

Libretto
by M. Weinberg
after Shalom Aleichem's
Like-Named Play

Vocal Score

Moscow
Sovetsky Kompozitor
Publishers
1990

М. ВАЙНБЕРГ

ПОЗДРАВЛЯЕМ!

Опера в двух действиях

Либретто
М. Вайнберга
по одноименной пьесе
Шолом-Алейхема

Клавир

Москва
„Советский композитор"
1990

ББК 85.971
В 12

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

ФРАДЛ, горничная в богатом доме, 20 лет – *сопрано*

БЕЙЛЯ, кухарка в этом же доме, 30 лет – *меццо-сопрано*

МАДАМ, их хозяйка, 50 лет – *сопрано*

ХАИМ, лакей из соседнего дома, 27 лет – *баритон*

АЛТЕР, книгоноша, 40 лет – *тенор*

Действие происходит в 1899 году.

В $\frac{5203000000-051}{082\ (02)-90}$ 66–90

© Издательство „Советский композитор", 1990 г.

LIBRARY
OCT 2 9 1998
UNIVERSITY OF TORONTO

ПОЗДРАВЛЯЕМ!

ОПЕРА

М. ВАЙНБЕРГ
ор. 111

ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ

Largo ♩=42

Piano
(Orchestra)

p

Занавес

Кухня богатой хозяйки.

1

БЕЙЛЯ

p

Эх вы, го_ды мо_и, го_ды, как вы про_мель_кну_ли! То ли

Б. вы в ог_не сго_ре_ли? То ли по_то_ну_ли? Эх вы,

Б. го_ды мо_и, го_ды...

2 ♩=50

pp

Б. Од_на все, од_на я,

pp

Б. что ка_мень не_ма_я. Мне не_ко_му сло_ва ска_зать...

cresc.

Б. С со_бой го_во_рю я, с со_бой и го_рю_ю,

cresc. f

f 3

Б. что не_ко_му сло_ва ска_зать.

ppp sub.

♩=42 pp

Б. Эх вы, го_ды мо_и, го_ды, эх вы, го_ды мо_и, го_ды...

p

Pochissimo più mosso ♩=72

4 p

Б. Ох, сквер_но нам ры_бу без пер_ца

pp

5 mf

Б. от_ве_дать, 8 но

mf

Б.

ху_же из ми_ло_сти в до_ме о_бе_дать.

Б.

p

Суп без кас_т_рю_ли — че_го уж ху_же?

pp

cresc.

Б.

f

Так_же сквер_но, сквер_но жить без му_жа.

f

6

Б.

Ох, сквер_но, коль пи_щу дым_ком при_хва_

marcato

Б.

cresc.

ff

_ти_ло, но ху_же ра_бо_тать всю жизнь

Б. че – рез си – лу.

7 pp

Б. Ох, сквер_но, ко_гда бес_вкус – на

pp sub.

♩=50 8 p

Б. е – да, но ху – же слу_жить,

Б. слу – жить та – кой вот „ма – дам", „ма – дам"...

Стук в дверь. Появляется Алтер с пачкой книг.

Allegro moderato ♩=108

9 АЛТЕР p

Доб_рый ве – чер,

staccato pp

А. Бей_ля, го_лу_ буш_ка! Как жи_вё_ те — мо_

А. _же_те? Про_хо_дил ми_мо, ви_жу, у вас свет_ло, дай,

staccato

10

А. ду_ма_ю, за_гля_ну на ми_ну_точ_ку... Весь день на но_гах, из

А. до_ма в дом, всё ду_ма_ешь, а_вось то,

А. сё, f пя_то_е-де_ся_то_е. p Что за

f

А. праздник у вас та_кой? Что э_то вы так позд_но го_то_

pp

БЕЙЛЯ *mp*

11

Черт их ве_да_ет, ни с то_го, ни с се_го го_

А. _ви_те?

p staccato

Б. _стей на_при_гла_ша_ла, что_бы ей про_ва_лить_ся!

f

Б. *mp* Же_них при_е_хал, на_шу мад_ма_зель смот_реть. Ка_

АЛТЕР *p*

Не_у_же_ли? Что вы?

mp

12

Б. _кой-то хлюст, чёрт е_го батьку ве_да_ет. Сей_час при_дёт фра_дл,

А. Ну!..

12

Б. о_на всё зна_ет... Са_ди_тесь, реб Ал_тер.

А. *p* э_то

13

13

Б. Мо_жет быть, ста_кан_чик ча_ю вы_пье_те? И_ли

А. точ_но! Что вы?

Б. мо_ло_ка? А мо_жет быть, и то_го, и дру_го_го? А

(придвигая к нему тарелку с едой)

14

Б. мо_жет быть, вы луч_ше за_ку_си_те?

АЛТЕР *f* За_ку_

f Что вы?

14

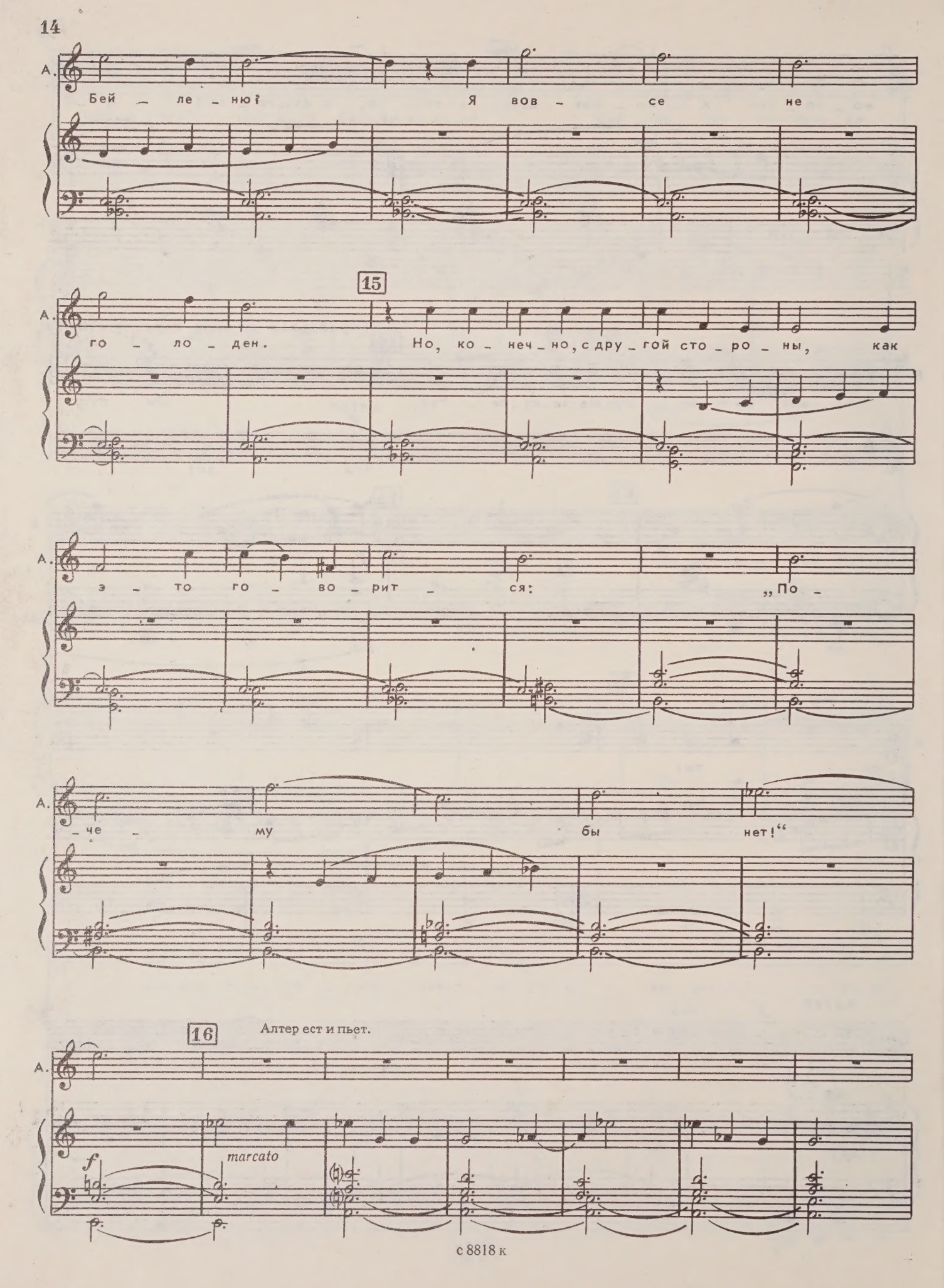
f

Б. _си_ те!

cresc.

АЛТЕР *f* Спа_си_бо, к че_му вам у_тру_ждать се_бя,

ff *mp*


А.
Бей — ле — ню! Я вов — се не
15
А.
го — ло — ден. Но, ко — неч — но, с дру — гой сто — ро — ны, как
А.
э — то го — во — рит — ся: „По —
А.
— че — му бы нет!“
16
Алтер ест и пьет.
А.
f
marcato

Алтер выпивает рюмочку.

dim.

17

АЛТЕР *pp*

Ста – ло быть, у

pp

А.

вас се – год – ня вро – де празд – ни – ка.

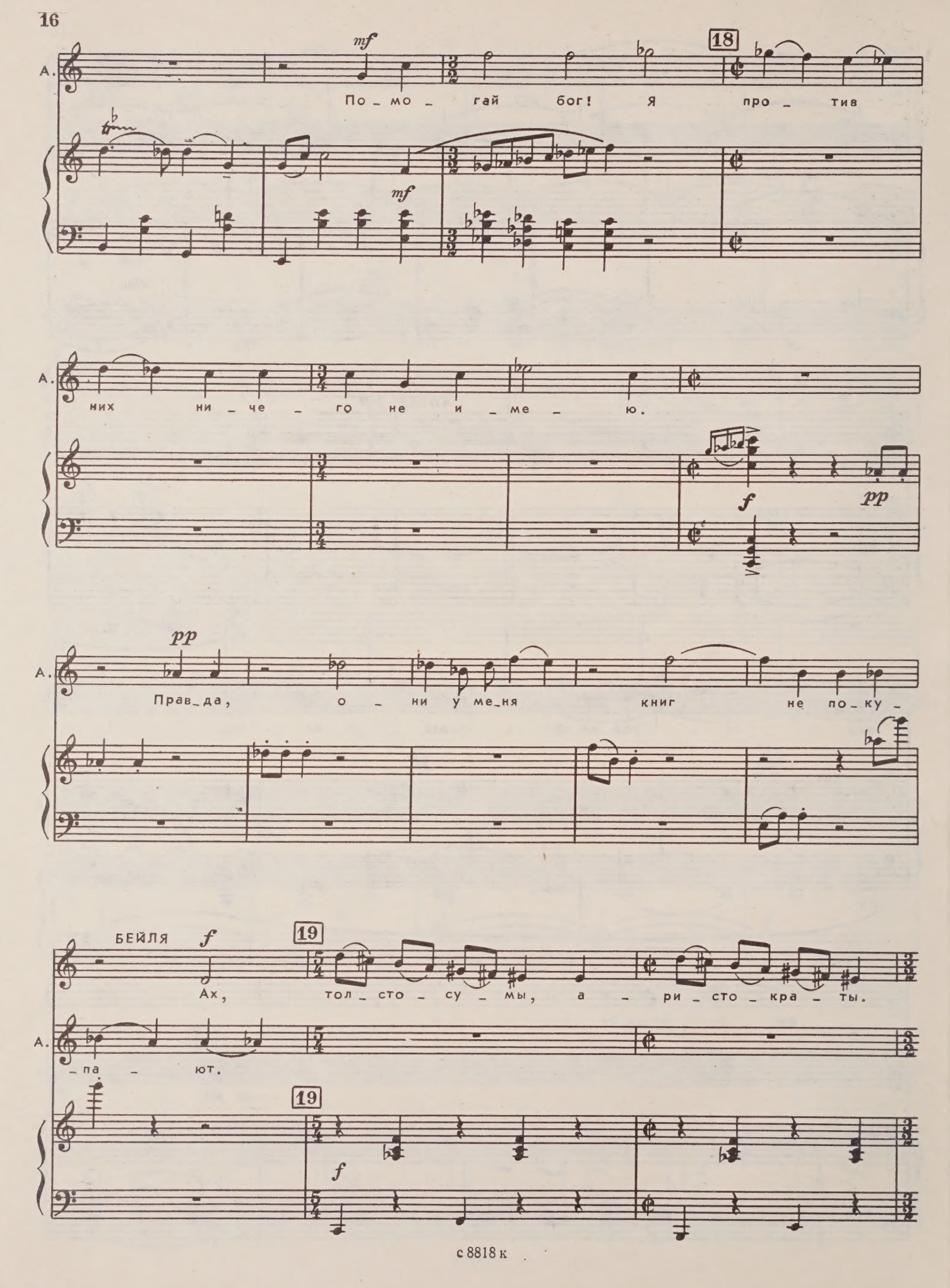
p

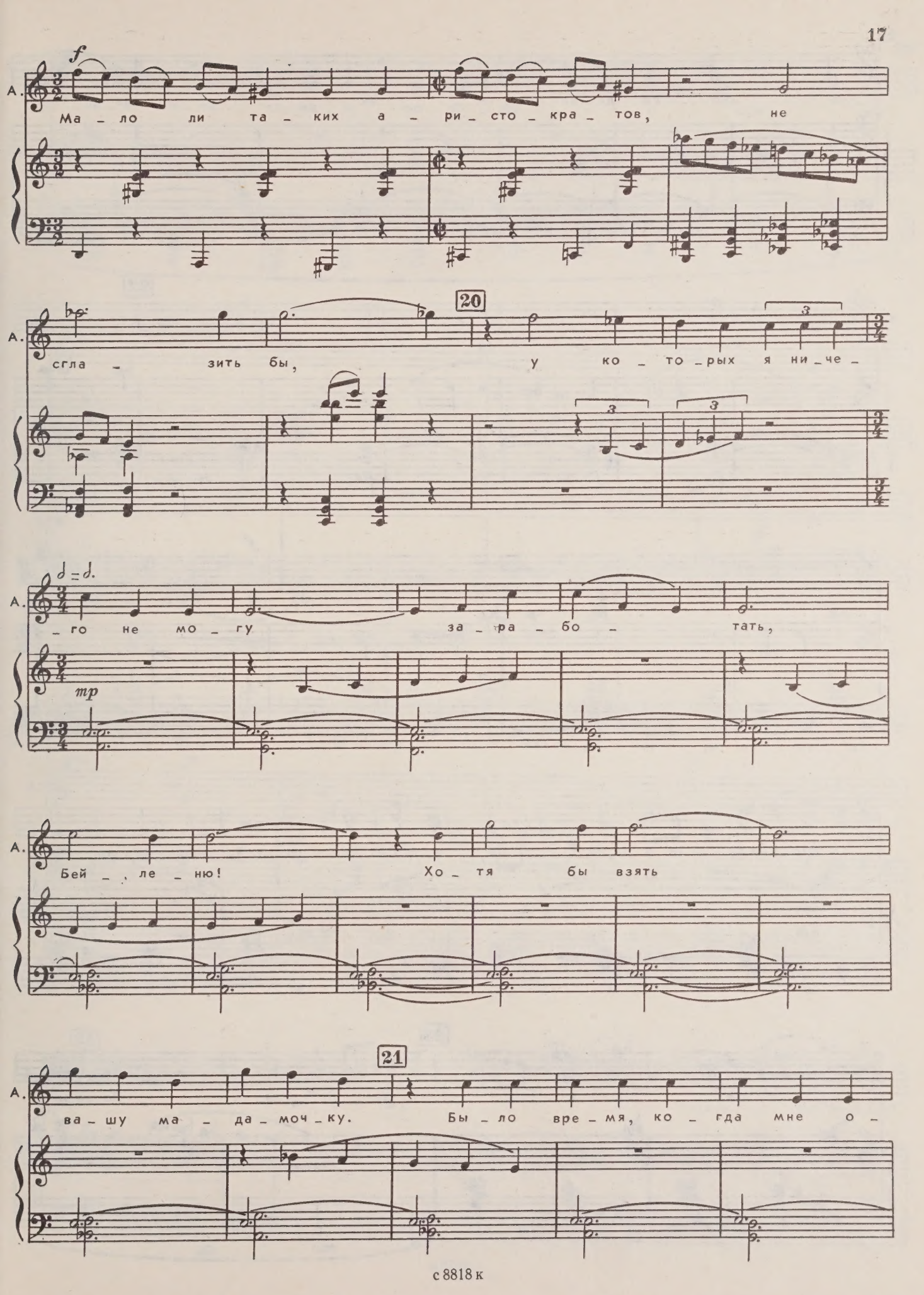
БЕЙЛЯ *p*

Вро – де празд – ни – ка.

А.

Ну, что ж!


18
А.
mf
По_мо_гай бог! Я про_тив
них ни_че_го не и_ме_ю.
f
pp
pp
Прав_да, о_ни у ме_ня книг не по_ку_
БЕЙЛЯ
f
19
Ах, тол_сто_су_мы, а_ри_сто_кра_ты.
_па_ют.
19
f


f
А.
Ма – ло ли та – ких а – ри – сто – кра – тов, не
20
сгла – зить бы, у ко – то – рых я ни – че –
– го не мо – гу за – ра – бо – тать,
mp
Бей – ле – ню! Хо – тя бы взять
21
ва – шу ма – да – моч – ку. Бы – ло вре – мя, ко – гда мне о –

А. – на мно – го де – нег пла – ти – ла за

А. кни – ги, за кни – ги!

22

marcato

f

А. И с тех

d.=d

А. пор, как о – на по – бы – ва – ла за гра – ни – цей, о – на за –

mf

23

А. – бы – ла наш я – зык. За – бы – ла! За – гра –

А. -ни-ца э-та са-ма-я, до-ло-жу я вам, для

БЕЙЛЯ *mp*

Где ж

А. на-ше-го де-ла за-рез,

p

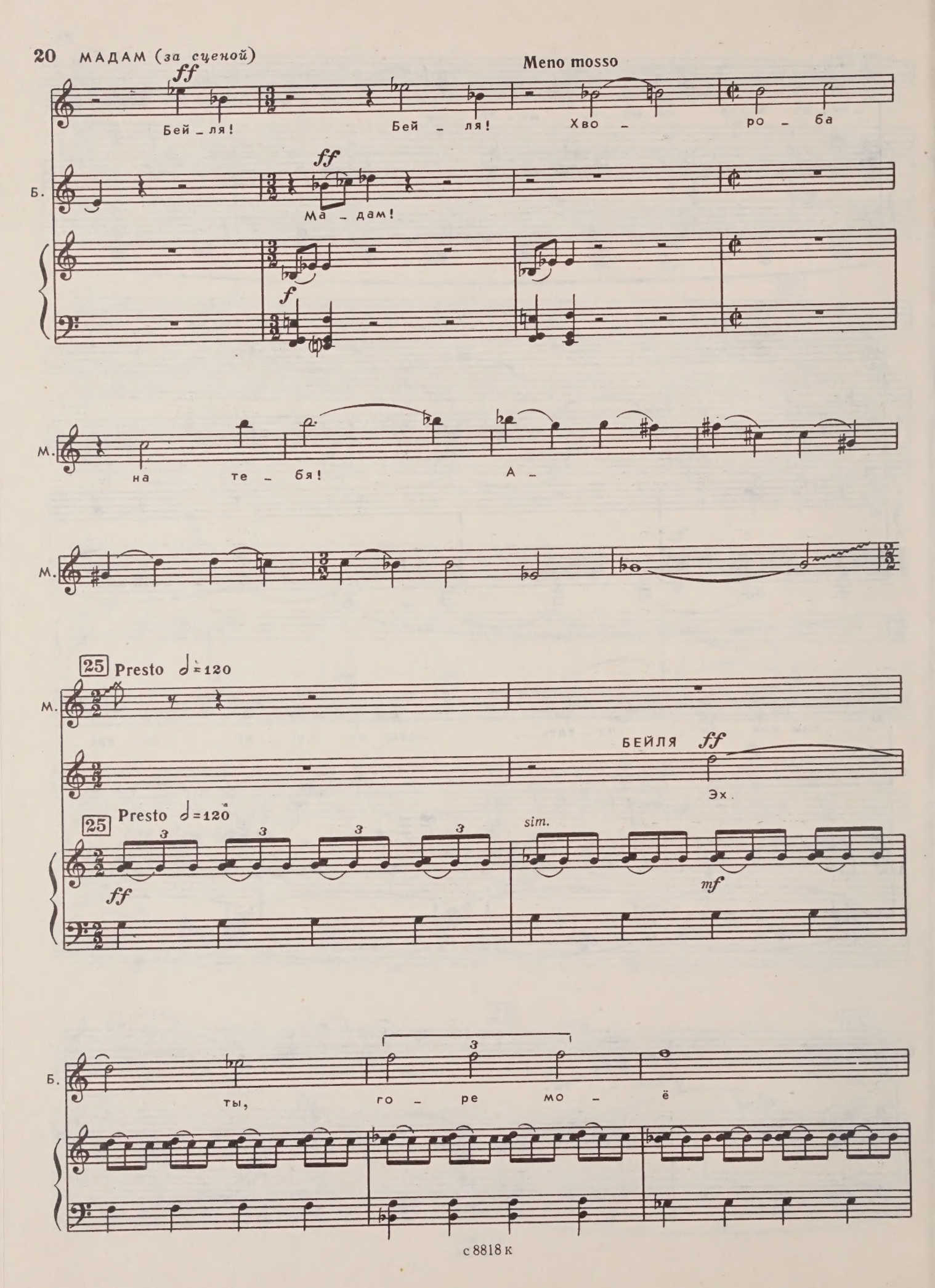
Б. там кни-ги чи-тать... Здесь ре-жут-ся на-про-

p

А. за-рез!

24

Б. -лет в кар-ты, в кар-ты.


МАДАМ (за сценой)
ff
Бей – ля!
Бей – ля!
Meno mosso
Хво – ро – ба
Б.
ff
Ма – дам!
f
М.
на те – бя!
А –
М.
25 Presto ♩=120
М.
БЕЙЛЯ ff
Эх.
25 Presto ♩=120
ff
sim.
mf
Б.
ты,
го – ре мо – ё

Б.

горь – ко – е!

Б.

Сто – ять у пе – чи! Ва – ри и жарь для

Б.

них, быть при – слу – гой

Б.

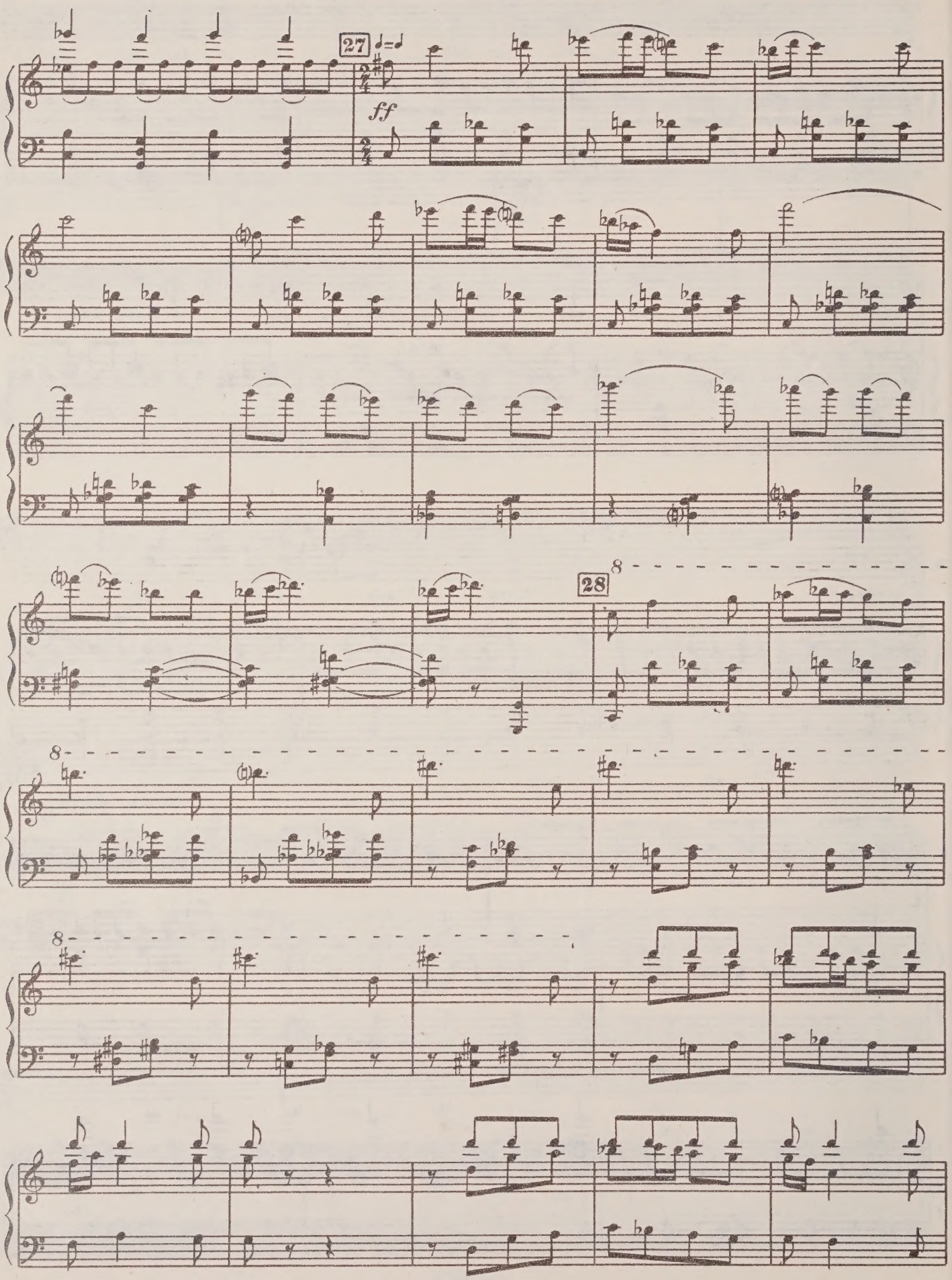
у та – кой ма – дам!

cresc.

f

cresc.

Бейля мечется по кухне, убирает.



Бейля падает на стул.

29 Lento ♩=58

АЛТЕР *mp*

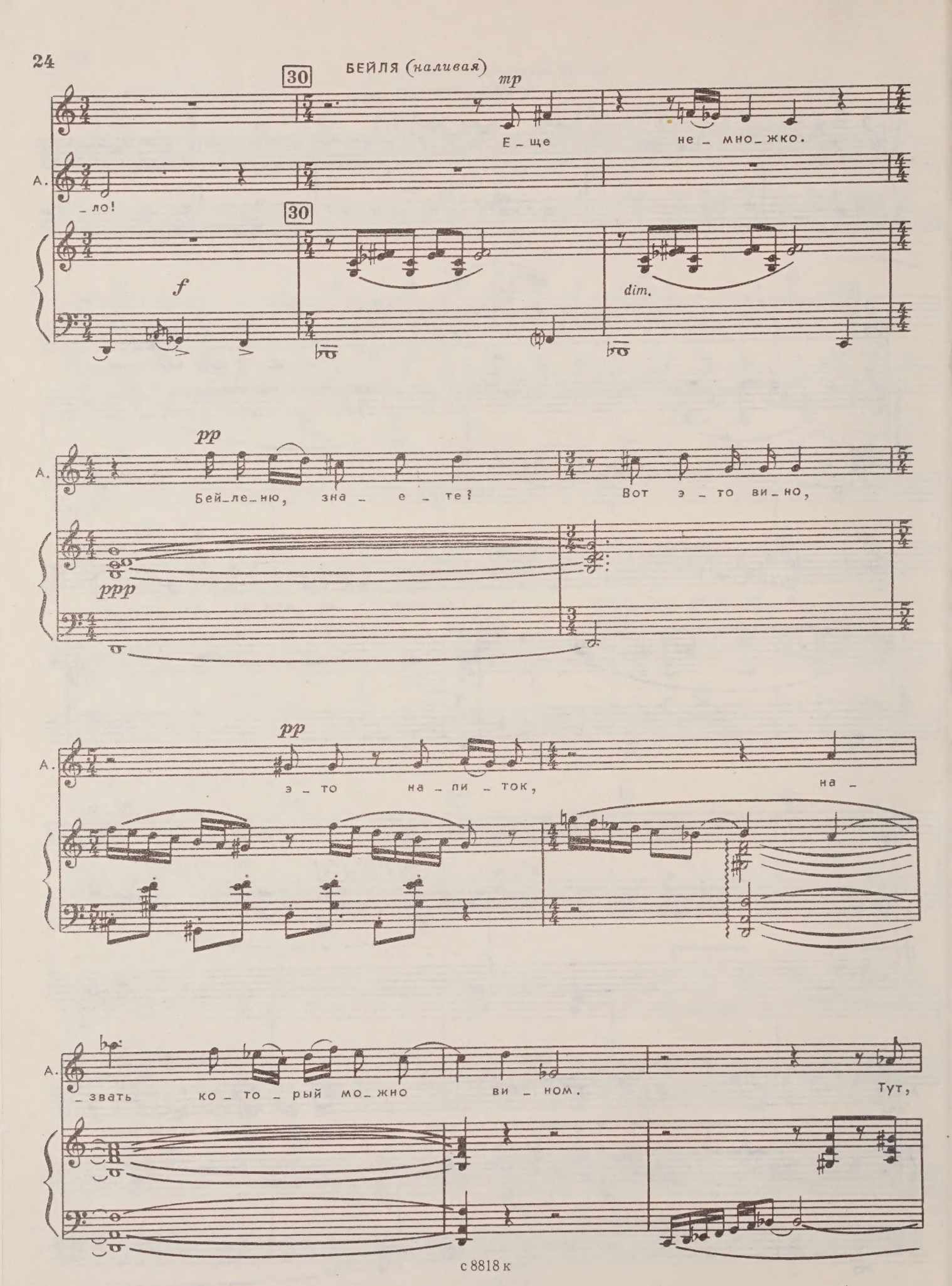
До_ло_жу Вам, Бей_ле_ню,

mp

А. э_то ви_но всем ви_нам, всем ви_нам, ви_нам всем ви_

А. _но. С тех пор как го_сподь бог

А. спирт_ным тор_гу_ет, у не_го е_ще та_ко_го на_пит_ка не бы_ва_


30
БЕЙЛЯ (наливая)
mp
Е_ще не_мно_жко.
А.
_ло!
30
f
dim.
pp
А.
Бей_ле_ню, зна_е_те? Вот э_то ви_но,
ppp
pp
А.
э_то на_пи_ток, на_
А.
_звать ко_то_рый мо_жно ви_ном. Тут,

А. по_ни_ма_е_те ли, и_ме_ют_ся все, все штуч_ки,

31

А. ка_ки_е по_ла_га_ет_ся и_меть

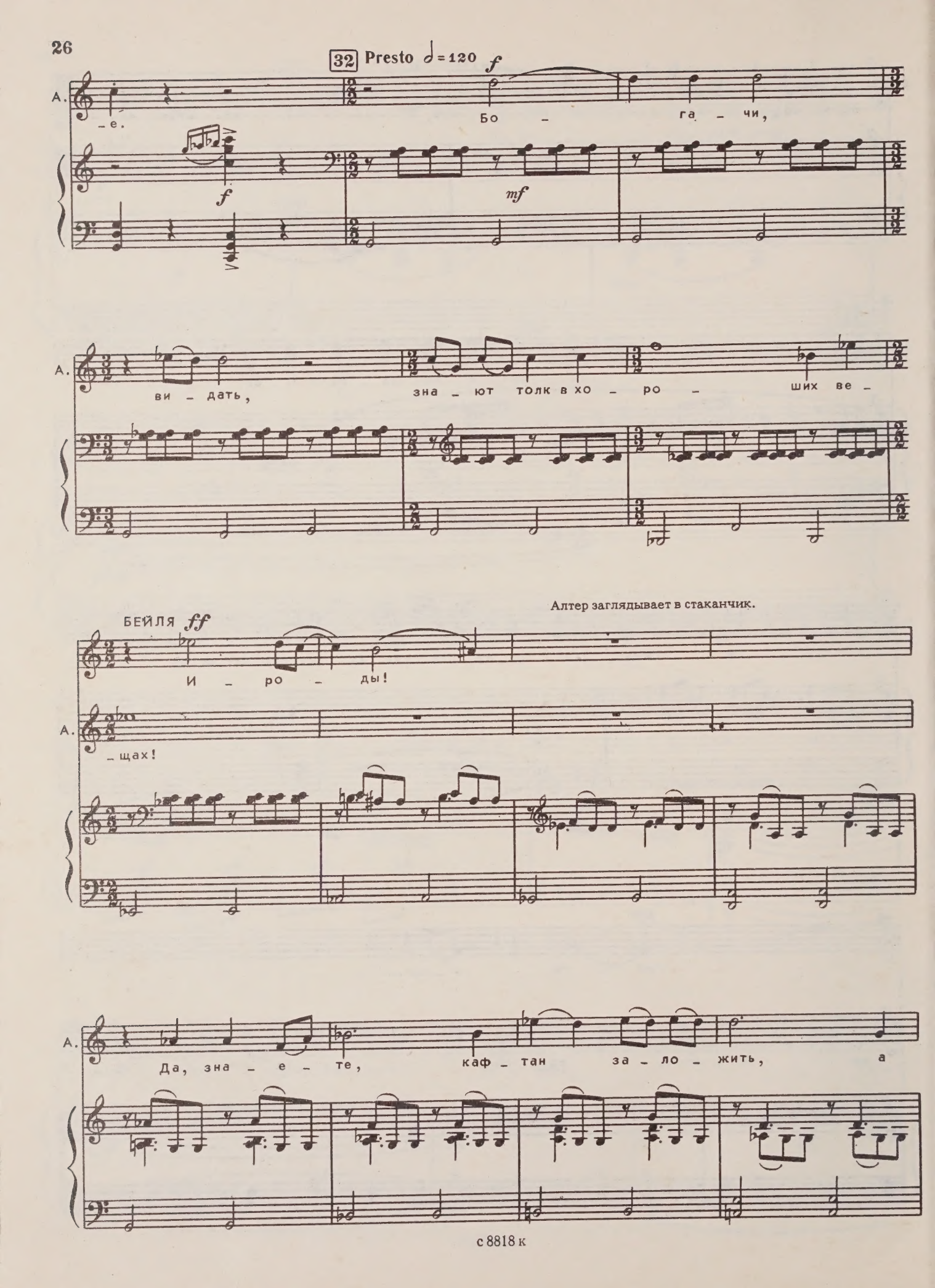
А. э_э_ста_кан_чи_ку, ста_кан_чи_ку, ста_кан_чи_ку ви_

БЕЙЛЯ (*наливая*)

pp

Пей_те е_ще...

А. _на. А_вось, то, сё, пя_то_е_де_ся_то_


32 Presto ♩=120
f
А.
-е.
Бо - га - чи,
f
mf
А.
ви - дать,
зна - ют толк в хо - ро - ших ве -
БЕЙЛЯ ff
Алтер заглядывает в стаканчик.
И - ро - ды!
А.
-щах!
А.
Да, зна - е - те,
каф - тан за - ло - жить,
а

А.

бо – га – чом быть!

cresc.

33

А.

ff

Бо – га –

ff

БЕЙЛЯ ff

Хо – ле – ра на них,

А.

– чом быть, бо – га – чом быть, бо – га –

f

Б. хо_ле_ра на них, хо_ле_ра на них! Толь_ко пьют и жрут, и

А. _чом быть, бо_га_чом, бо_га_чом!

Б. пьют и жрут, и в кар_ты ре_жут_ся! А

Б. мы тру_дим_ся!

34 ♩=♩

ff

БЕЙЛЯ (*передразнивая хозяйку*)

ff

Бей_ля, Бей_ля, Бей_ля, Бей_ля, Бей_ля, Бей_ля, Бей_ля, Бей_ля, ра_бо_тай,

Б. ра_бо_тай, ра_бо_тай, ра_бо_тай! Ва_

35

Б. _ри для них и жарь для них!

fff

Б. Пусть им бы са_мим

fff ♩=72

f

Б. жа_рить_ся на мед_лен_ном ог_не!

Б. pp Е_щё рю_моч_ку вод_ки, о_ста_лось со вче_раш_не_го дня.

pp sub.

Алтер пьет.

36 Andante ♩=58

АЛТЕР

pp Тру_дим_ся, тру_дим_ся че_рез си_лу, че_рез си_лу, (pp) к при_

А. _ме_ру... Возь_мём, к при_ме_ру, мо_ло_ду_ю вдо_ву вро_де Вас, до ка_

pp

А. – ких пор, до ка_ких пор мож_но ра_бо_тать на чу_жих?

37

А. Ой, ой! При_го_то_ви_ли у_жин и о_пять при_го_то_ви_ли. Не по_

А. – ра ли при_го_то_вить у_жин для се_бя, в соб_ствен_ной сво_ей пе_

БЕЙЛЯ 38

pp

Вы пра_вы, ко_неч_но, реб Ал_тер,

А. – чи? Ой, ой!

38

legato

Б. ко_неч_но. Луч_ше сво_я по_мой_ка, чем чу_жа_я

cresc. f

Б. ми_ска. Но что тол_ку? Не_сча_стна_я вдо_

pp dim. pp

Б. _ва...

39

АЛТЕР

pp

Ой! Ой! Вдо_ва, вдо_ва, по_ва_ше_му,

39

А. не че_ло_век. С точ_ки зре_ни_я жа_ло_сти вдо_ва...

А. сор – том по – вы – ше, вы – ше. Ой! Ой!

40 БЕЙЛЯ *pp*

Ах, брось – те! Кто по – за – рит – ся на ме – ня с мо – и – ми дву – мя – ста – ми

Б. цел – ка – чей? Мо – им бы хо – зя – е – вам и – меть не боль – ше,

Б. *f* го – спо – ди ми – ло – серд – ный!

АЛТЕР *ff* Бей – ле – ню! Го – лу – буш – ка!

41 Allegro molto ♩ = 184

mp

А. Две_сти руб_

p legato

А. _лей — э_то ка_пи_тал, а ес_ли

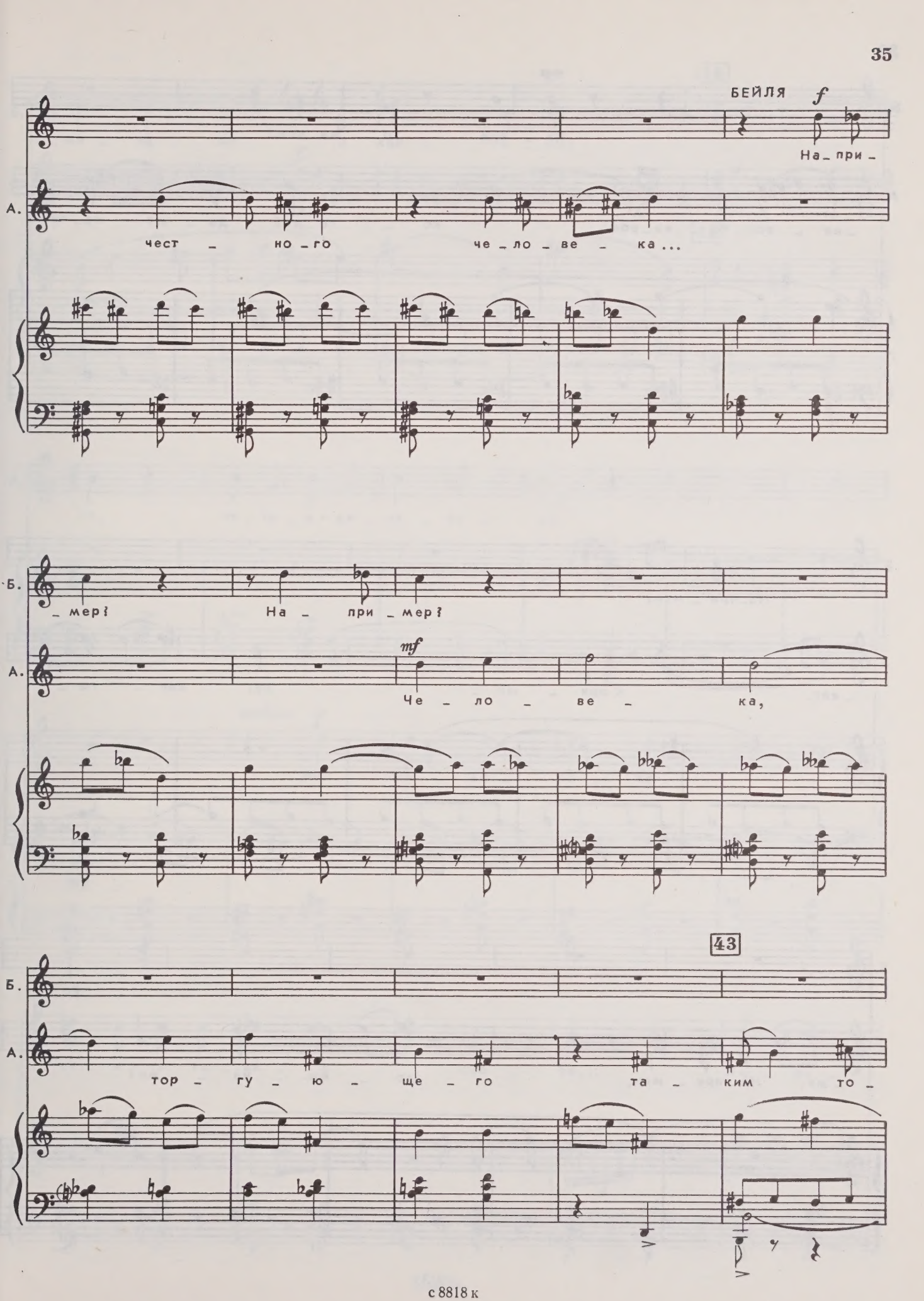
А. бы гос_подь бог к та_ким_то день_гам

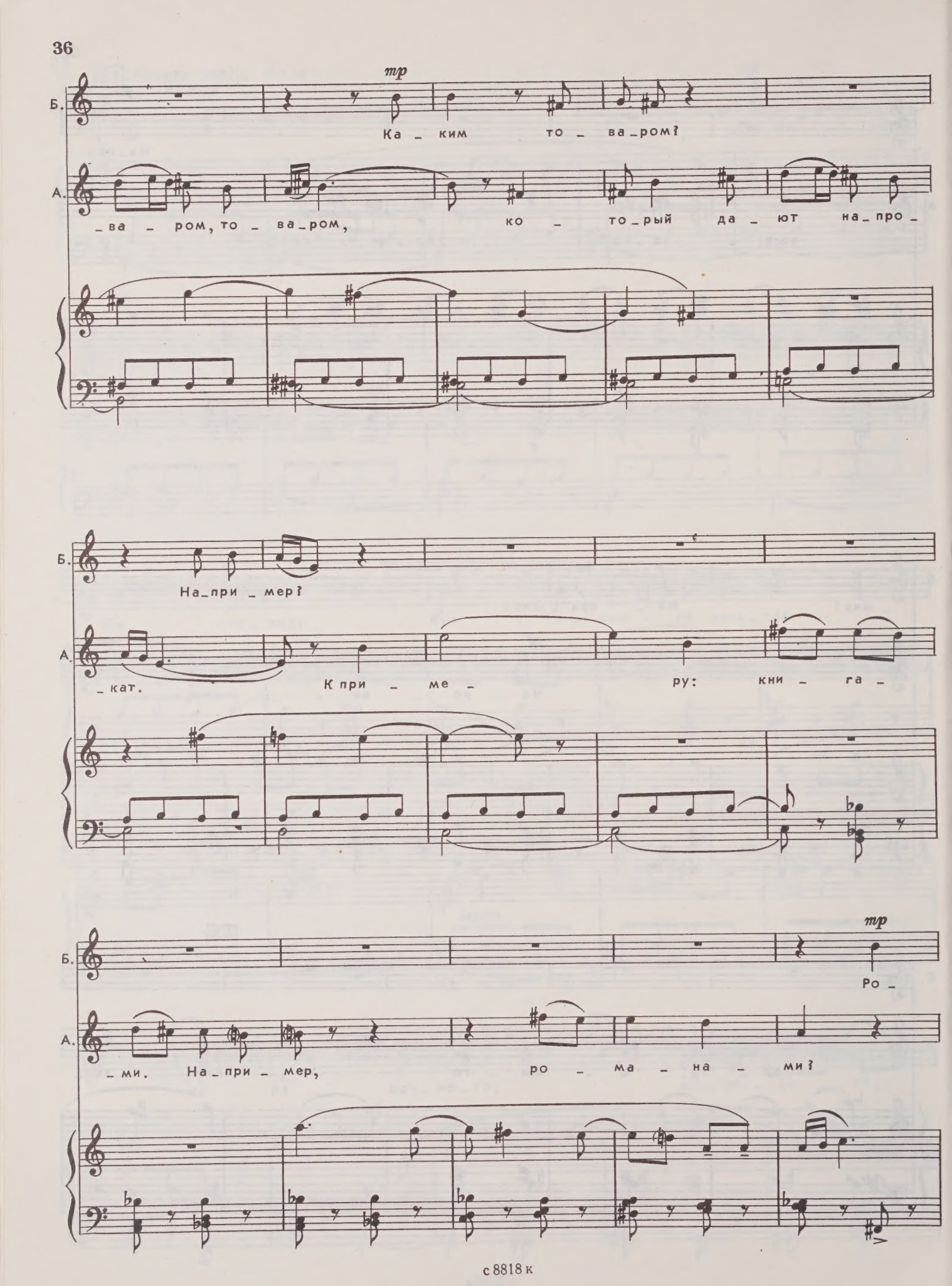
А. да по_слал бы Вам в при_да_чу

legato

42

А. по_ря_доч_но_го, мо_ло_до_го,


БЕЙЛЯ
f
На_при_
А.
чест_но_го че_ло_ве_ка...
Б.
_мер? На_при_мер?
mf
А.
Че_ло_ве_ка,
43
Б.
А.
тор_гу_ю_ще_го та_ким то_


тр
Б.
Ка_ким то_ва_ром?
А.
_ва_ром, то_ва_ром, ко_то_рый да_ют на_про_
Б.
На_при_мер?
А.
_кат. К при_ме_ру: кни_га_
Б.
тр
Ро_
А.
_ми. На_при_мер, ро_ма_на_ми?

44

Б. – ма – на – ми и кни – га – ми?

А. Да! Да! А – вось, то,

cresc.

44

f

А. сё, пя – то – е – де – ся – то – е!

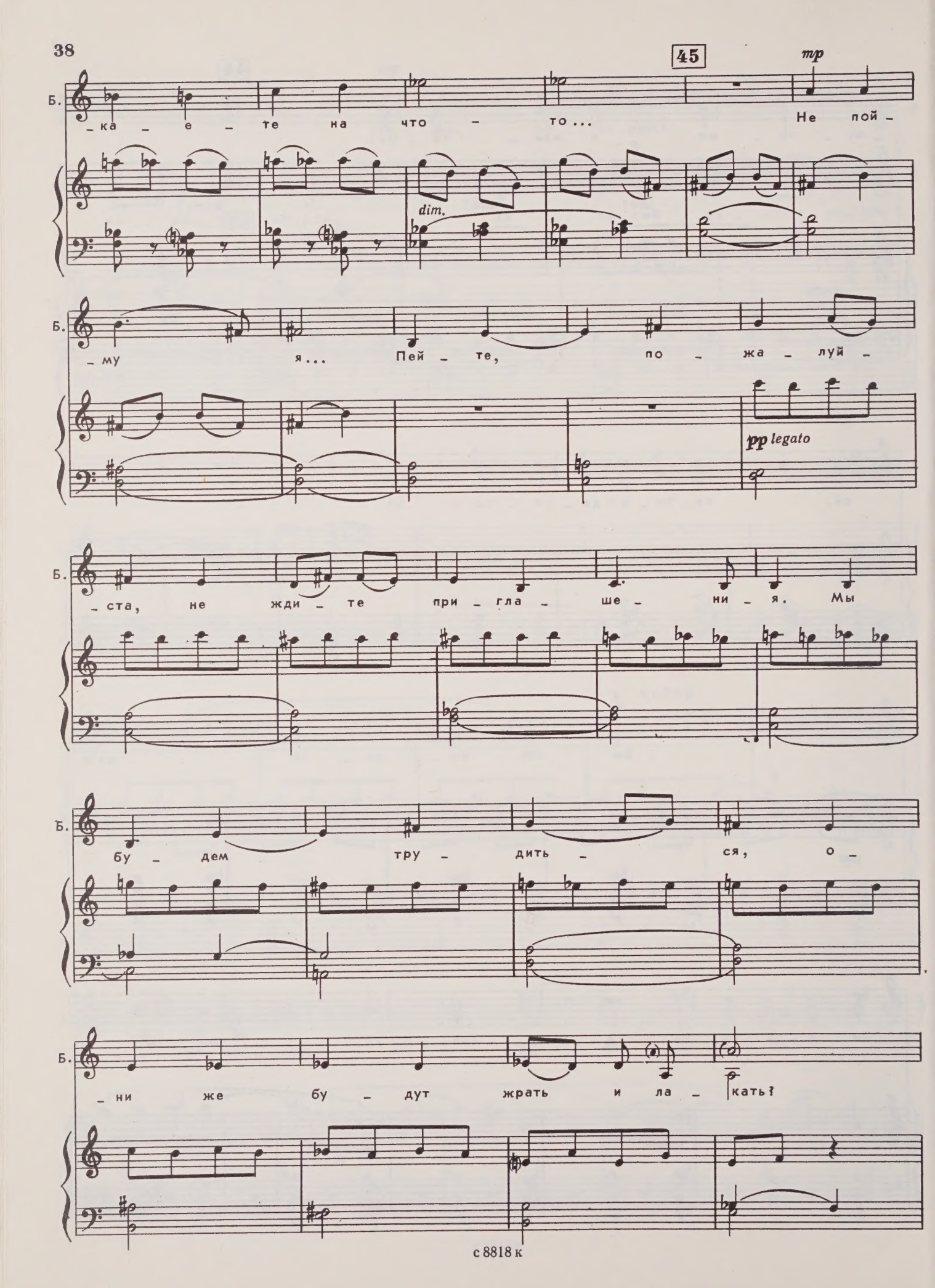
БЕЙЛЯ f

Вы го – во – ри – те ка –

mp

Б. – ки – е – то та – ки – е сло – ва... На – ме –

6


45
mp
Б.
-ка - е - те на что - то...
Не пой -
dim.
Б.
-му я...
Пей - те,
по - жа - луй -
pp legato
Б.
-ста, не жди - те при - гла - ше - ни - я.
Мы
Б.
бу - дем тру - дить - ся, о -
Б.
-ни же бу - дут жрать и ла - кать?

46

Б. АЛТЕР Пусть чер_ви их съе_дят!

Ваш ка_пи_тал и мой то_вар! У_па_

46

Б. Да! Да!

А. _си бог! Я про_тив них ни_че_

47 Adagio ♩=58

А. _го не и_ме_ю. Со_здал бог так мир, что мы дол_жны тру_

БЕЙЛЯ О_ни же жить в сво_е у_до_воль_стви_е...

А. _дить_ся, из_ны_вать!

Moderato ♩=80

Б.

f

48 *p* АЛТЕР

Взять, к при_ме_ру, ло_шадь, о_на то_же тру_дит_ся

p staccato

БЕЙЛЯ *mp*

Ой!

А.

из по_след_них сил.

f

Б.

pp

Хо_лят, не_жат,

А.

p

Но по_смо_три_те, как е_ё хо_лят, не_жат,

pp

p staccato

Б. кор_мят, по_ят...

А. кор_мят, по_ят, и то и сё, и пя_то_е-де_ся_то_е!

f

49

Б. Го_во_ри_те Вы, реб Ал_тер,

p

50

Б. все_гда так стран_но, на_ме_ка_ми...

АЛТЕР

p

Э_то не мо_и сло_ва,

50

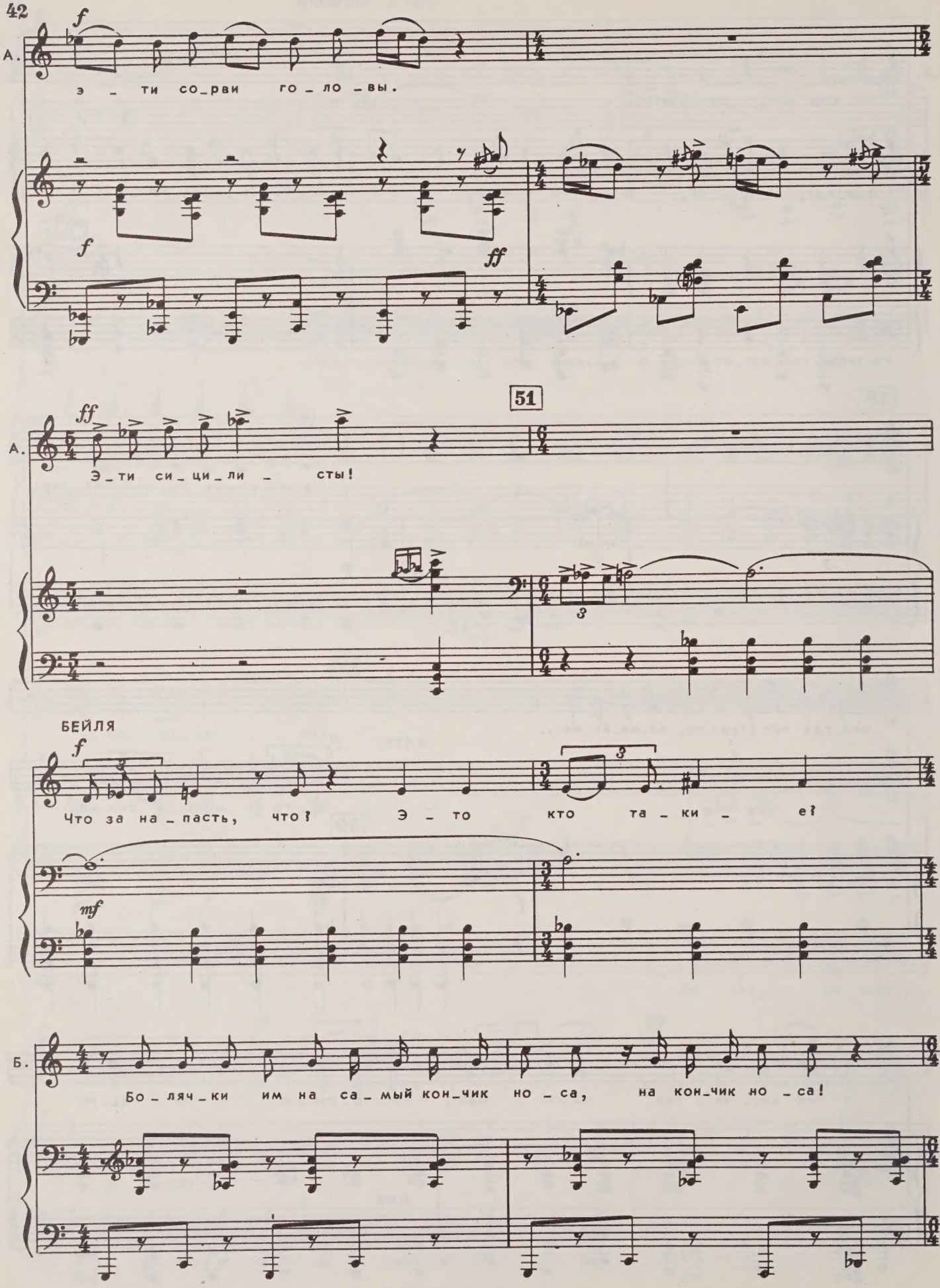
f

p

cresc.

А. я их вы_чи_тал из кни_жек, ко_то_ры_е из_да_ют

cresc.


А.
э - ти со_рви го_ло_вы.
А.
Э_ти си_ци_ли - сты!

БЕЙЛЯ
Что за на_пасть, что? Э - то кто та_ки - е?
Б.
Бо_ляч_ки им на са_мый кон_чик но_са, на кон_чик но_са!

АЛТЕР *ff* 52 *mp*

У _ па _ си бог! Э _ ти лю _ ди за _ сту _

dim. *mp*

БЕЙЛЯ *pp*

Ой, ой,

А. _ па _ ют _ ся за бед _ ня _ ков и за ра _ бо _ чих, за ме _ ня, за

tenuto *pp staccato*

Largo

Б. ой!

pp

А. Вас, и за всех, кто го _ ре мы _ ка _

Largo

ppp

Б. Вот как?

А. _ ет на зем _ ле.

53

Б. Пусть мо_и хо_зя_е_ва про_ва_лят_ся сквозь зем_лю за каж_дый их но_го_ток.

АЛТЕР *f*

У_па_си бог! Что я мо_гу и_меть про_тив них?

Lento ♩=42 БЕЙЛЯ *ppp*

Реб Ал_тер! Реб Ал_тер!

ppp

А. Бей_ле_ню! Бей_ле_ню!

Lento ♩=42

ppp

Отворяются двери, входит лакей Хаим. Бейля тут же бросается к печи, Алтер заглядывает в книгу.

54 Allegro ♩=112

Б.

А.

Allegro ♩=112

f marcato

ХАИМ *f*

Здрав_ствуй_те, по_жа_луй_ста, до_ро_га_я Бей_ля!

mf

Х. Доб_рый ве_чер! Как по_жи_ва_е_те, реб Ал_тер?

55

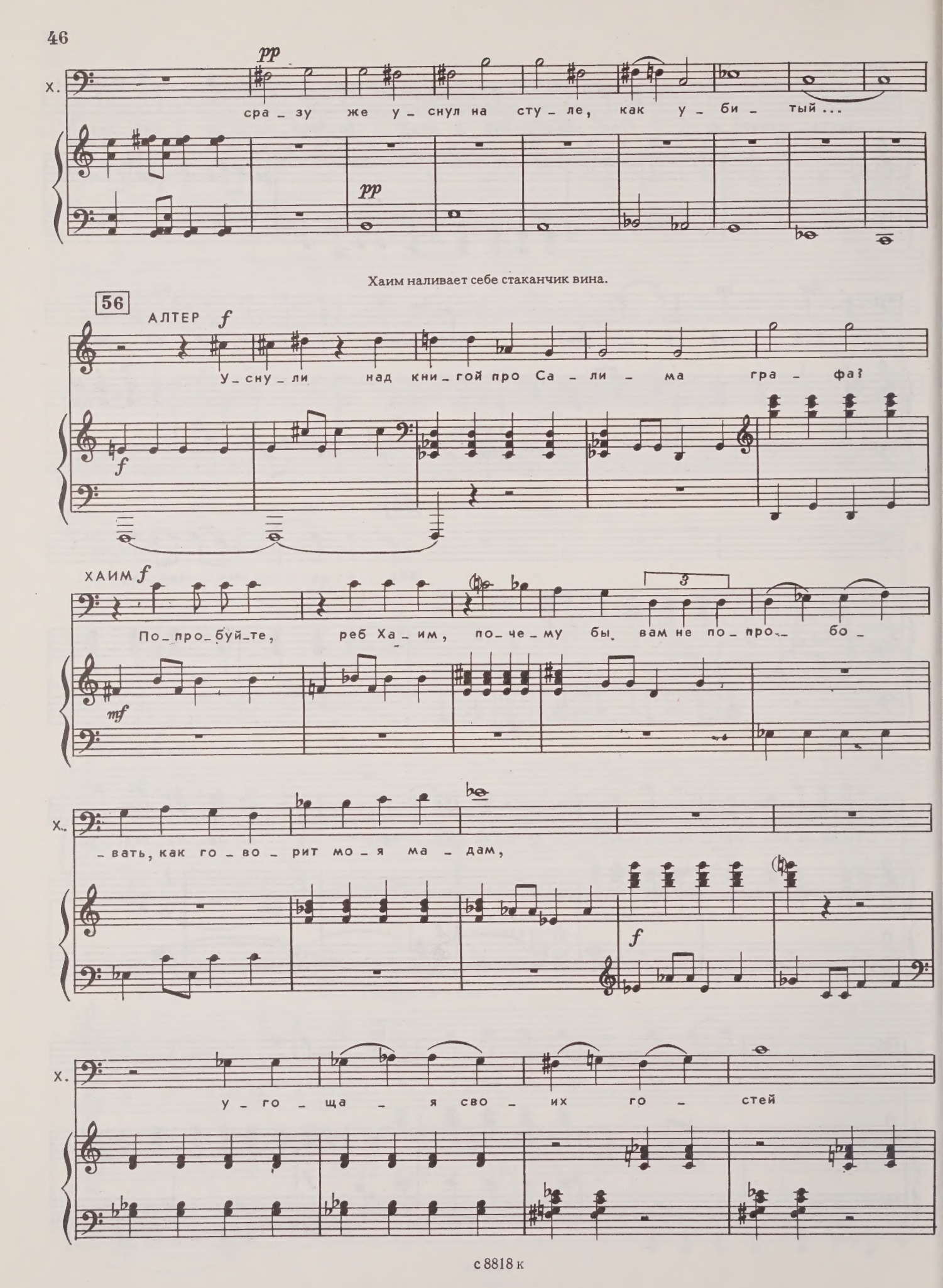
Х. Зна_е_те, кни_жеч_ка, ко_

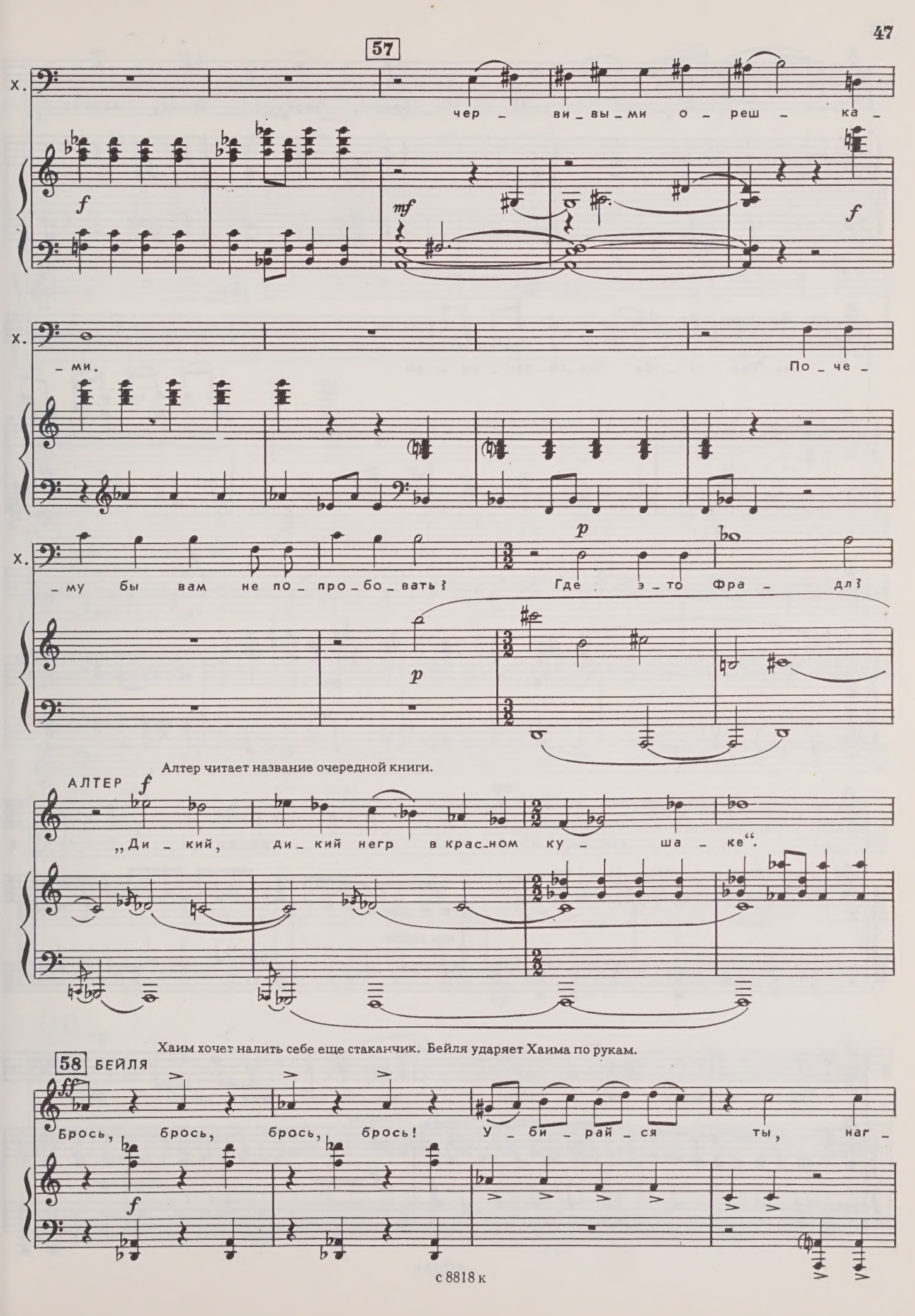
f *mf*

Х. _то_ру_ю при_нес_ли вы мне, о_ка_за_лась за_ме_ча_тель_ной.

Х. Толь_ко при_нял_ся е_ё чи_тать,

f


pp
Х.
сра_зу же у_снул на сту_ле, как у_би_тый...
pp
Хаим наливает себе стаканчик вина.
56
АЛТЕР f
У_сну_ли над кни_гой про Са_ли_ма гра_фа?
f
ХАИМ f
По_про_буй_те, реб Ха_им, по_че_му бы вам не по_про_бо_
mf
3
Х.
_вать, как го_во_рит мо_я ма_дам,
f
Х.
у_го_ща_я сво_их го_стей


57
Х.
чер – ви – вы – ми о – реш – ка –
f
mf
f
Х.
– ми.
По – че –
Х.
– му бы вам не по – про – бо – вать?
Где э – то Фра – дл?
p
p
Алтер читает название очередной книги.
АЛТЕР
f
„Ди – кий, ди – кий негр в крас-ном ку – ша – ке“.
Хаим хочет налить себе еще стаканчик. Бейля ударяет Хаима по рукам.
58 БЕЙЛЯ
ff
Брось, брось, брось, брось! У – би – рай – ся ты, наг –
f

Б. – лец э – та – кий! Брось, брось, брось, брось!

59

Б. Не для те – бя при – го – тов – ле – но.

f

Б. Рас – ска –

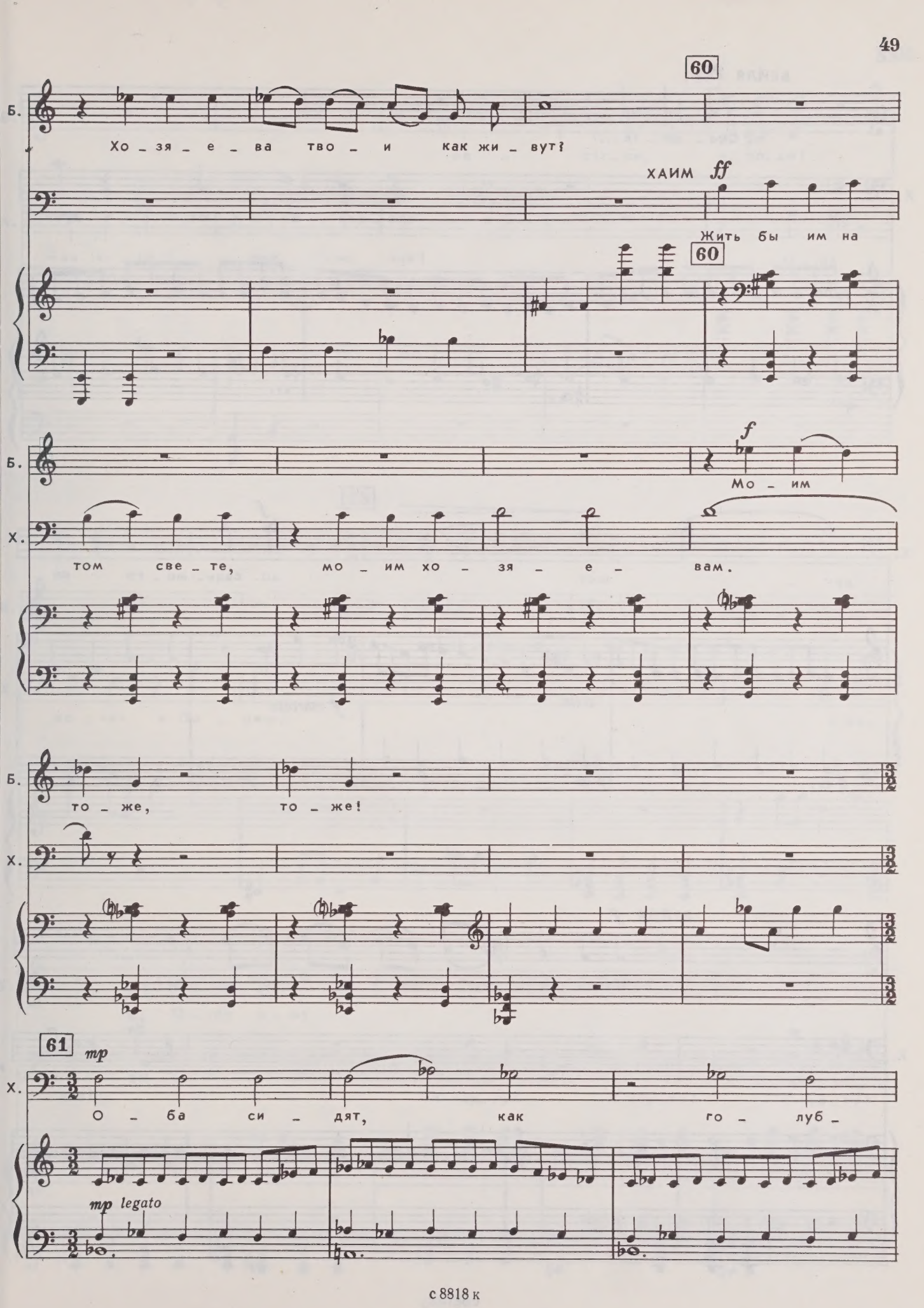
mp

Б. – жи – ка луч – ше, с ка – кой э – то ра – до – сти ты

mp legato

Б. так вы – фран – тил – ся? Что у вас слы – шно, что?

f marcato


60
Б.
Хо _ зя _ е _ ва тво _ и как жи _ вут?
ХАИМ ff
Жить бы им на
60
Б.
f
Мо _ им
Х.
том све _ те, мо _ им хо _ зя _ е _ вам.
Б.
то _ же, то _ же!
Х.
61
mp
Х.
О _ ба си _ дят, как го _ луб _
mp legato

БЕЙЛЯ *pp*

Ска_жи_те...

Х.

_ки, и про_кли_на_ют друг

Х.

дру_жку до седь_мо_го ко_

62

f

cresc.

f marcato

БЕЙЛЯ *f*

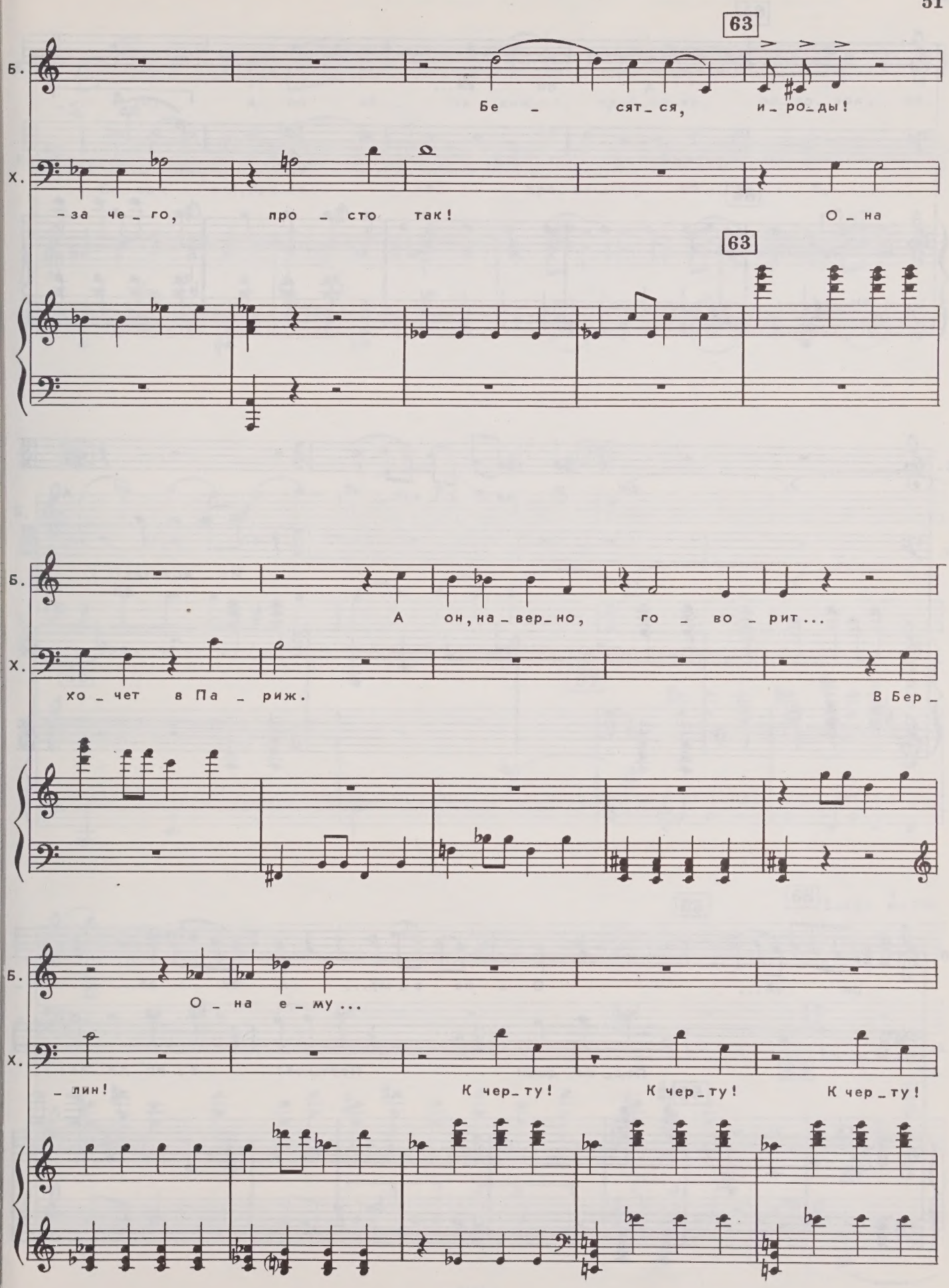
Из-за че_го, из_за че_го?

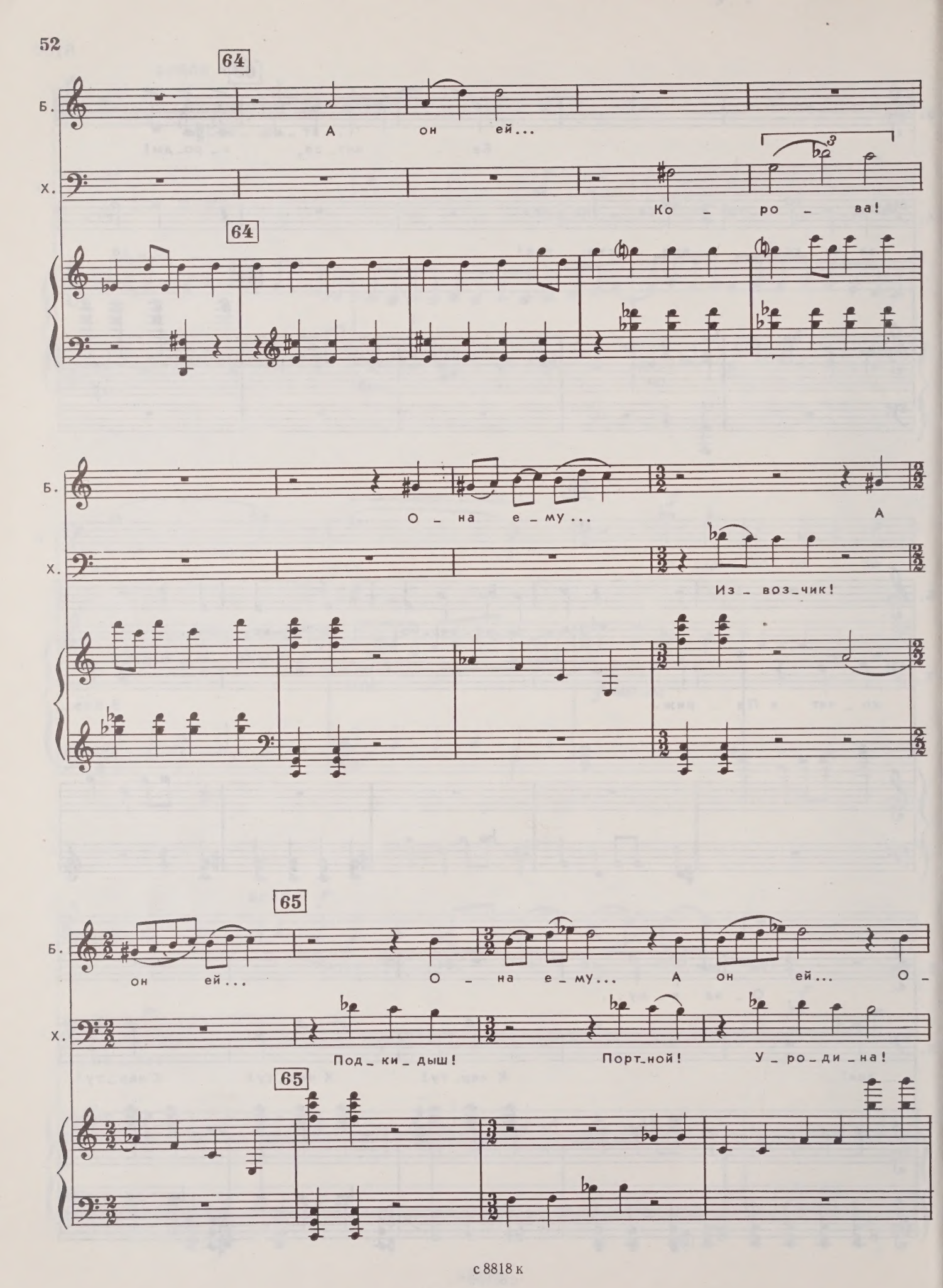
Х.

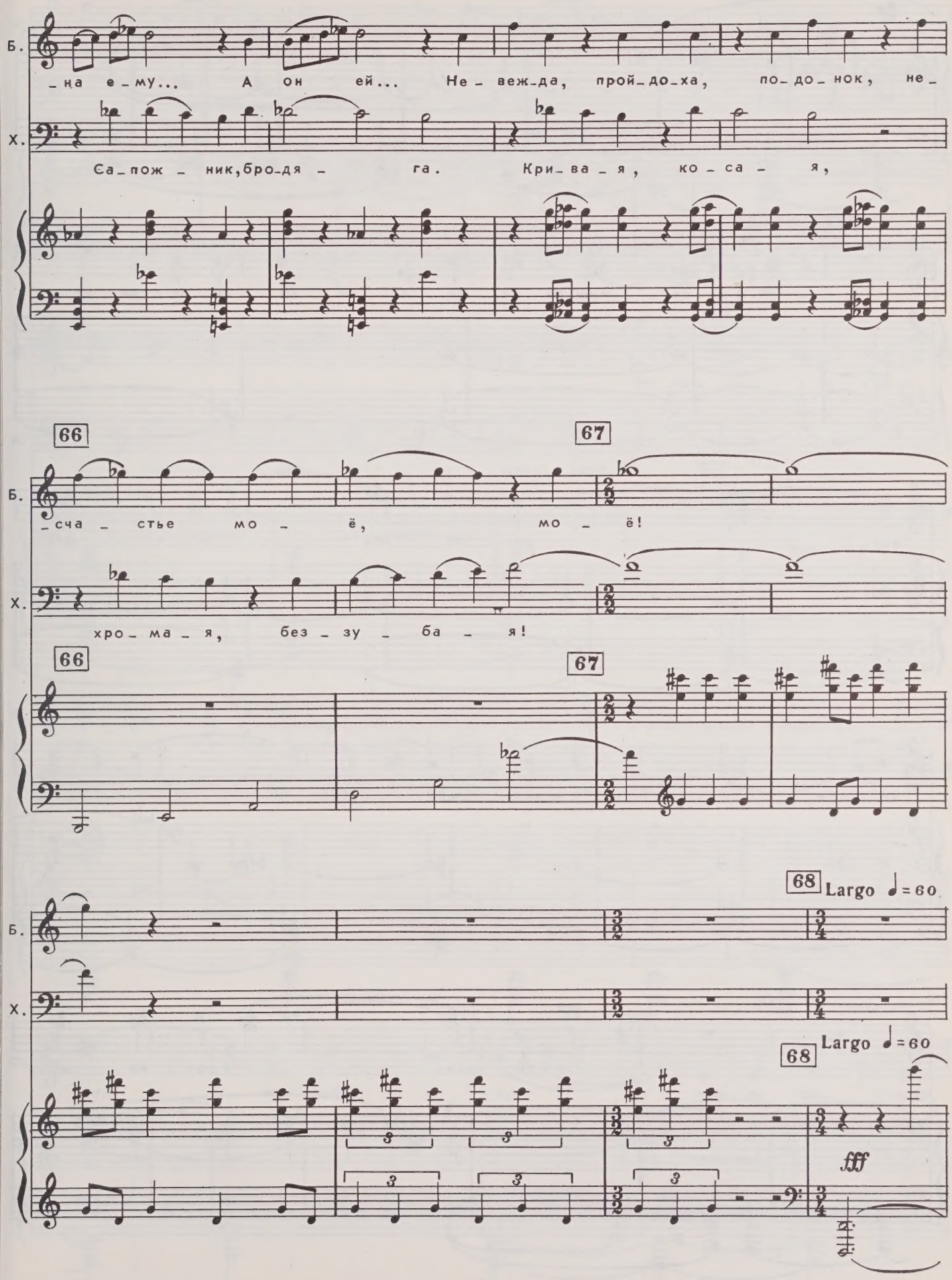
_ле_на!

f

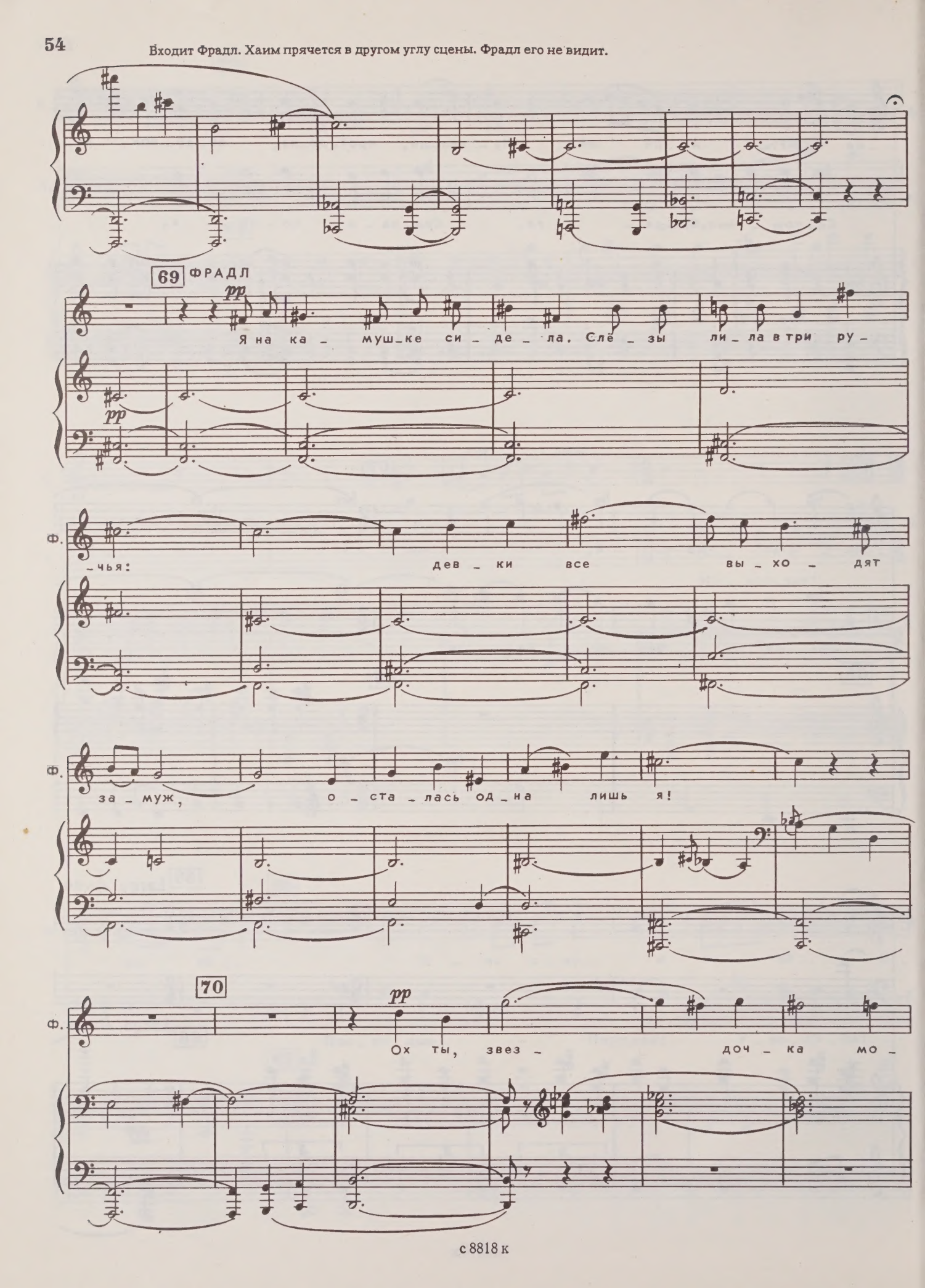
Не из_


63
Б.
Бе _ сят_ся, и_ро_ды!
Х.
-за че_го, про _ сто так!
О_на
63
Б.
А он, на_вер_но, го _ во _ рит...
Х.
хо_чет в Па _ риж.
В Бер_
Б.
О_на е_му...
Х.
_лин!
К чер_ту!
К чер_ту!
К чер_ту!


64
Б.
А он ей...
Х.
Ко _ ро _ ва!
64
Б.
О _ на е _ му...
А
Х.
Из _ воз _ чик!
65
Б.
он ей...
О _ на е _ му...
А он ей...
О _
Х.
Под _ ки _ дыш!
Порт _ ной!
У _ ро _ ди _ на!
65


Б.
-на е-му... А он ей... Не-веж-да, прой-до-ха, по-до-нок, не-
Х.
Са-пож-ник, бро-дя-га. Кри-ва-я, ко-са-я,
66
67
Б.
-сча-стье мо-ё, мо-ё!
Х.
хро-ма-я, без-зу-ба-я!
66
67
68 Largo ♩=60
Б.
Х.
68 Largo ♩=60
fff

Входит Фрадл. Хаим прячется в другом углу сцены. Фрадл его не видит.



71

Ф. -я, ко- гда ж не- ве- стой ста- ну я?

ХАИМ (*в сторону*)

pp

Аж

71

Ф. *pp* 72

Эх, по- ку- да я де-

Х. за серд- це щип- лет, щип- лет!

72

legato

Ф. -ви- ца, я неж- на, как го- лу- би- ца. А как

Х.

73

Ф. за- муж вый- ду я,— горь- ка до- люш-

74

Ф. -ка мо- я.

ХАИМ *pp*

Сто-

74

Х. -ю я, сто- ю я у са- мых две-рей и из- да- ли лю- бу- юсь

Х. кра- со-той тво- ей. Ду- шень-ка- го- лу- буш-ка, что

75

Х. э- то с то- бой? Вот у- же не- де- ля,

76

х. как не ви_ де_ лась со мно_ ю. Ду_ шень_

Алтер смотрит в книгу.

х. _ка_ го_ лу_ буш_ ка, что э_ то с то_

77

АЛТЕР *pp*

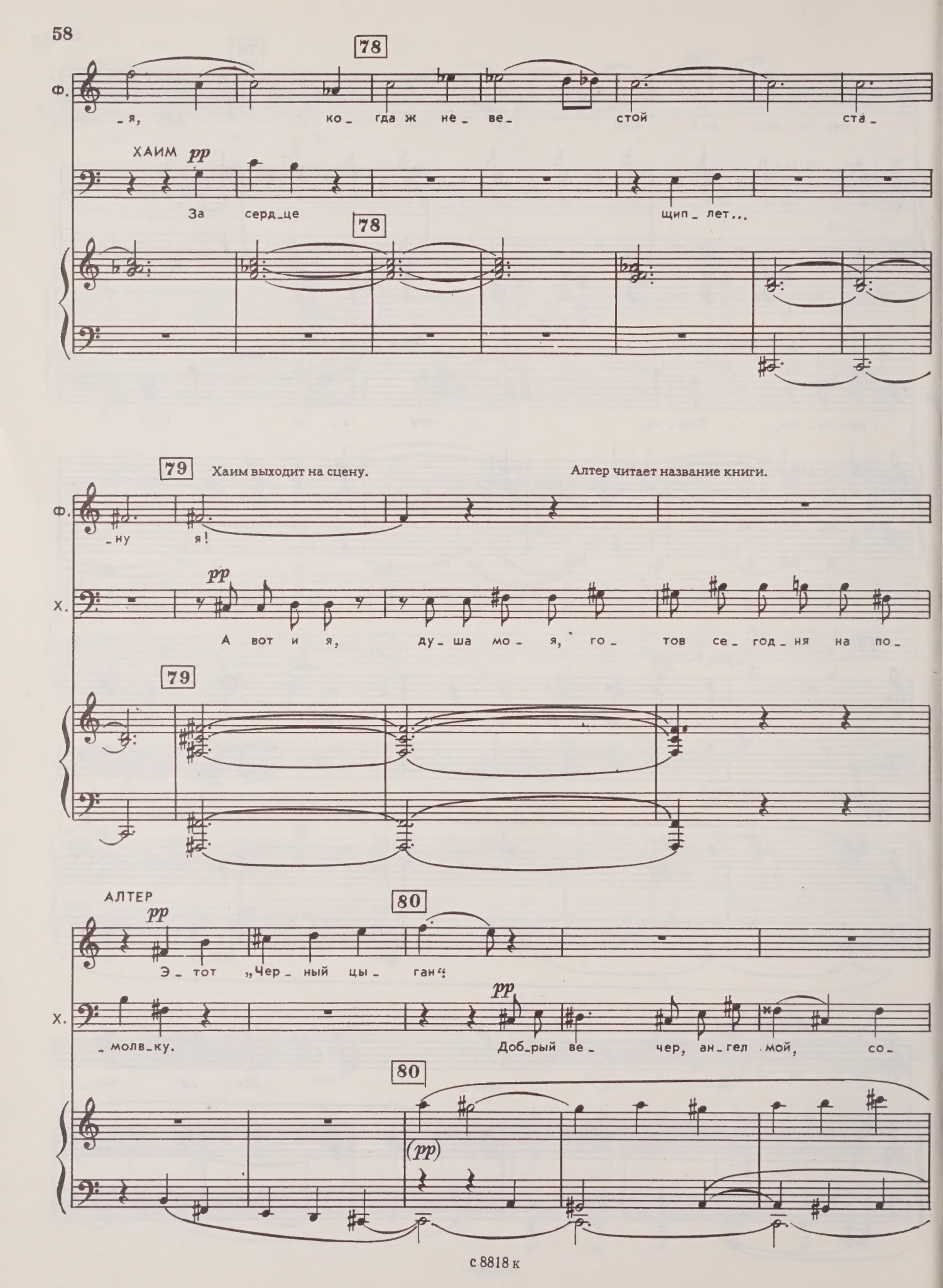
Про де_ ви_ цу рас_ пух_ шу_ ю.

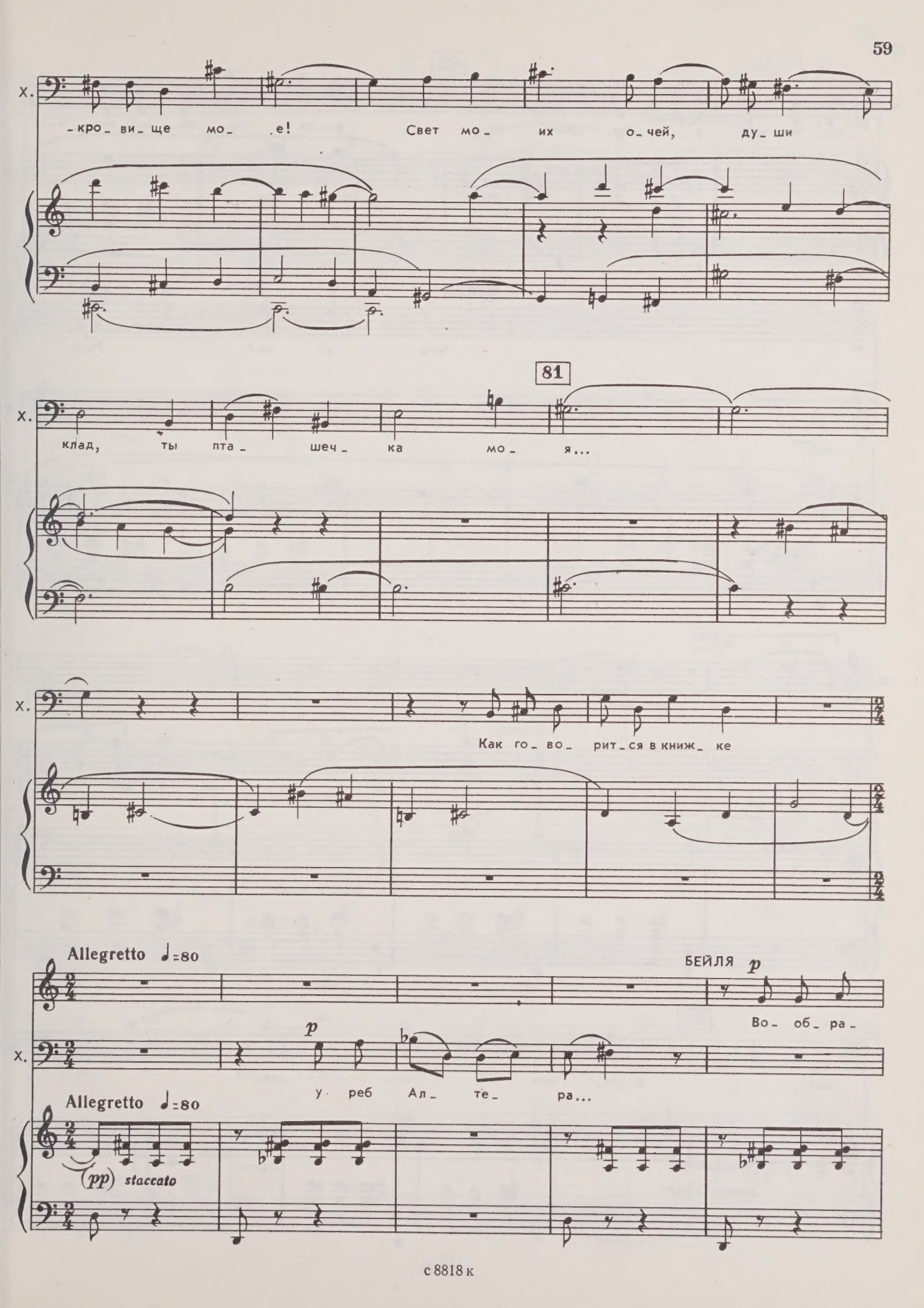
х. _бой?

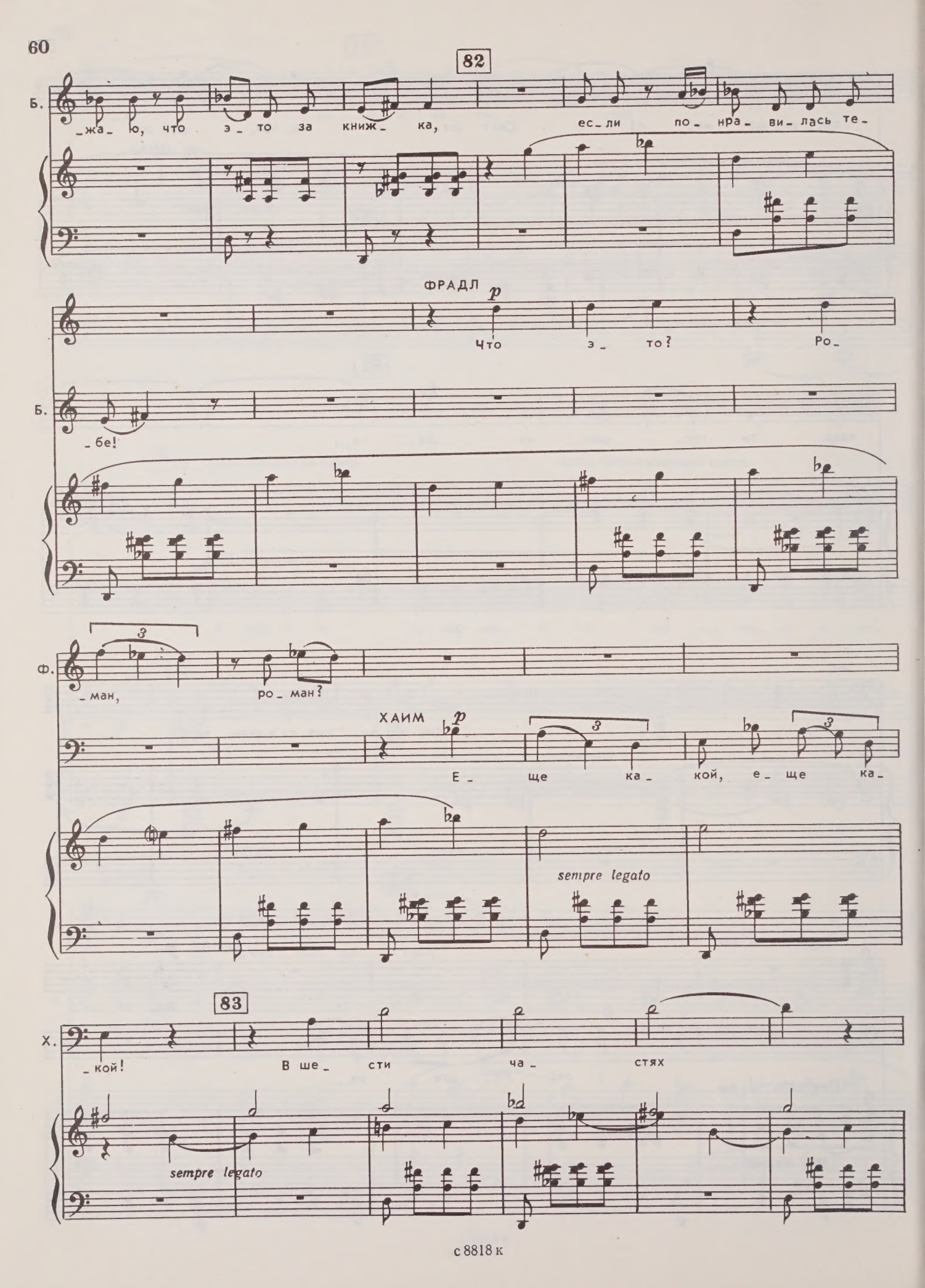
77

ФРАДЛ *pp*

Ох ты, звез_ доч_ ка мо_


78
Ф.
_я, ко_гда ж не_ве_ стой ста_
ХАИМ pp
За серд_це щип_лет...
79
Хаим выходит на сцену.
Алтер читает название книги.
Ф.
_ну я!
Х.
pp
А вот и я, ду_ша мо_я, го_тов се_год_ня на по_
АЛТЕР
pp
Э_тот „Чер_ный цы_ган“
80
Х.
pp
_молв_ку. Доб_рый ве_чер, ан_гел мой, со_
(pp)


х.
-кро- ви- ще мо- е! Свет мо- их о- чей, ду- ши
81
х.
клад, ты пта- шеч- ка мо- я...
х.
Как го- во- рит- ся в книж- ке
Allegretto ♩=80
БЕЙЛЯ p
Во- об- ра-
х.
p
у реб Ал- те- ра...
Allegretto ♩=80
(pp) staccato


82
Б.
_жа_ ю, что э_ то за книж_ ка,
ес_ли по_ нра_ ви_ лась те_
ФРАДЛ
p
Что э_ то? Ро_
Б.
_бе!
Ф.
_ман,
ро_ман?
ХАИМ
p
Е_ ще ка_ кой, е_ ще ка_
sempre legato
83
Х.
_кой!
В ше_ сти ча_ стях
sempre legato

АЛТЕР *f*

С э_ пи_

Х. *f*

с не_ кро_ ло_ гом!

cresc.

f

А.

_ло_ гом, с э_ пи_ ло_ гом!

legato

84

ХАИМ *p*

Я и хо_ тел ска_ зать:

p

ФРАДЛ *p*

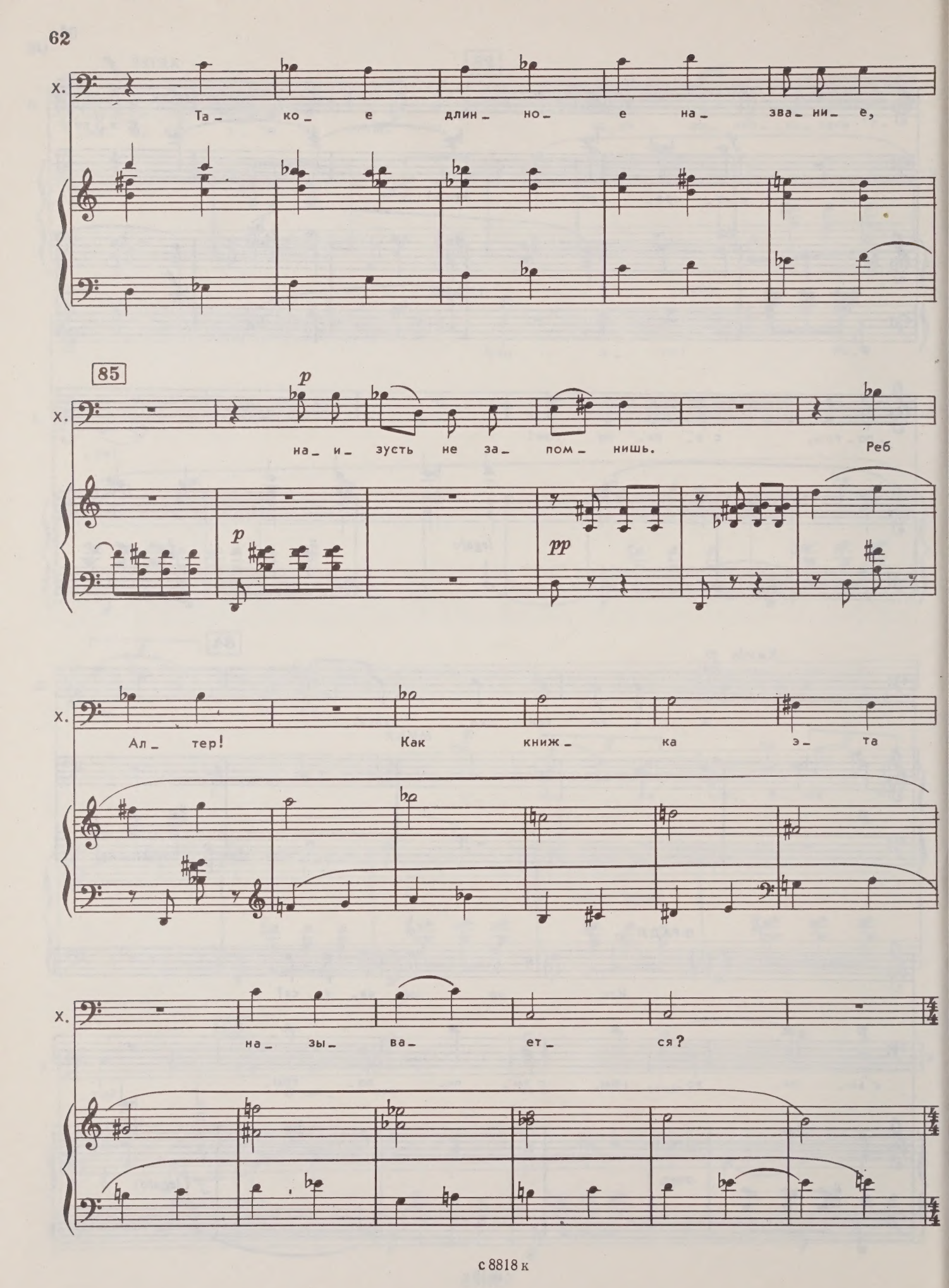
Как на_ зы_ ва_ ет_ ся?

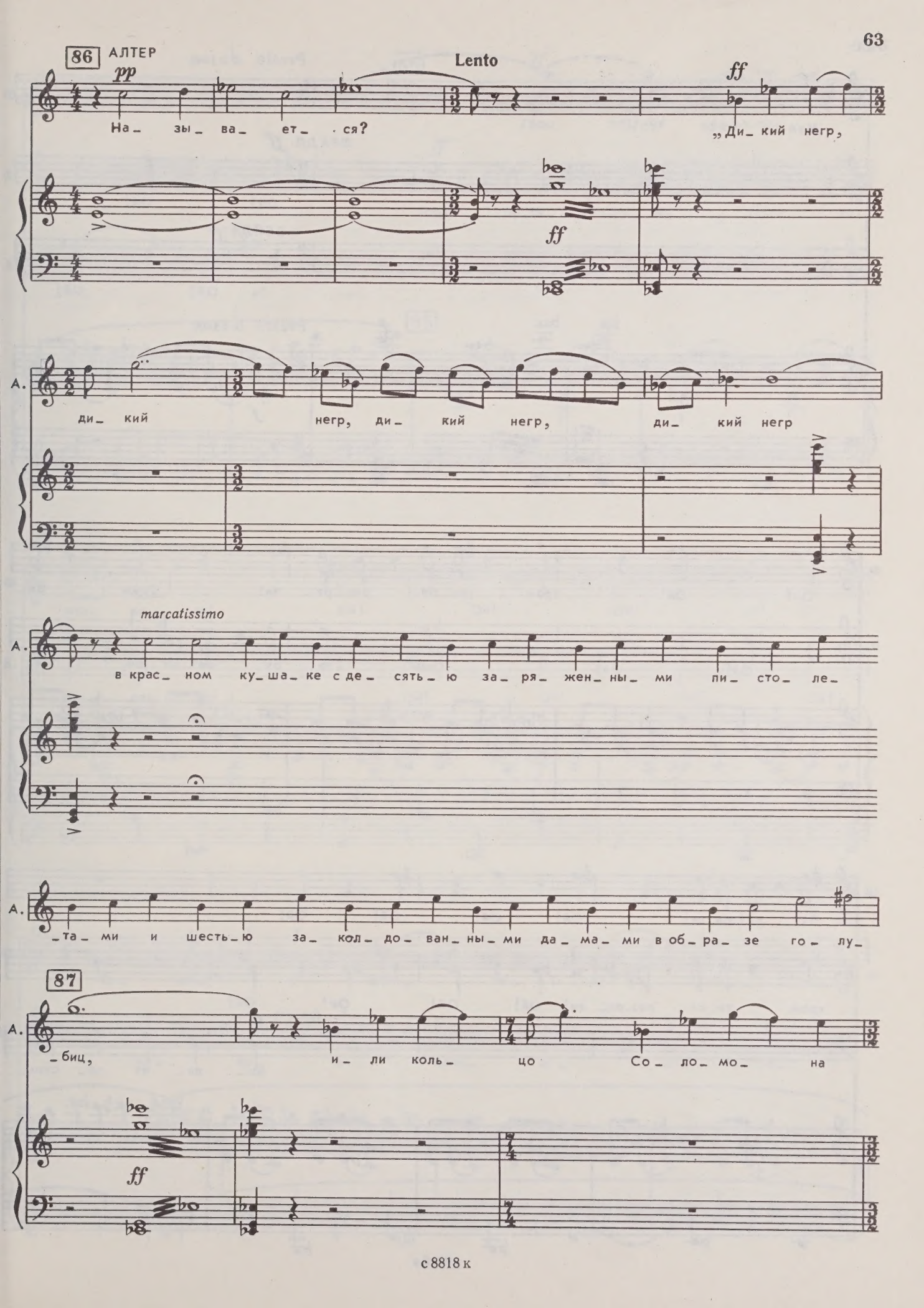
Х. *p*

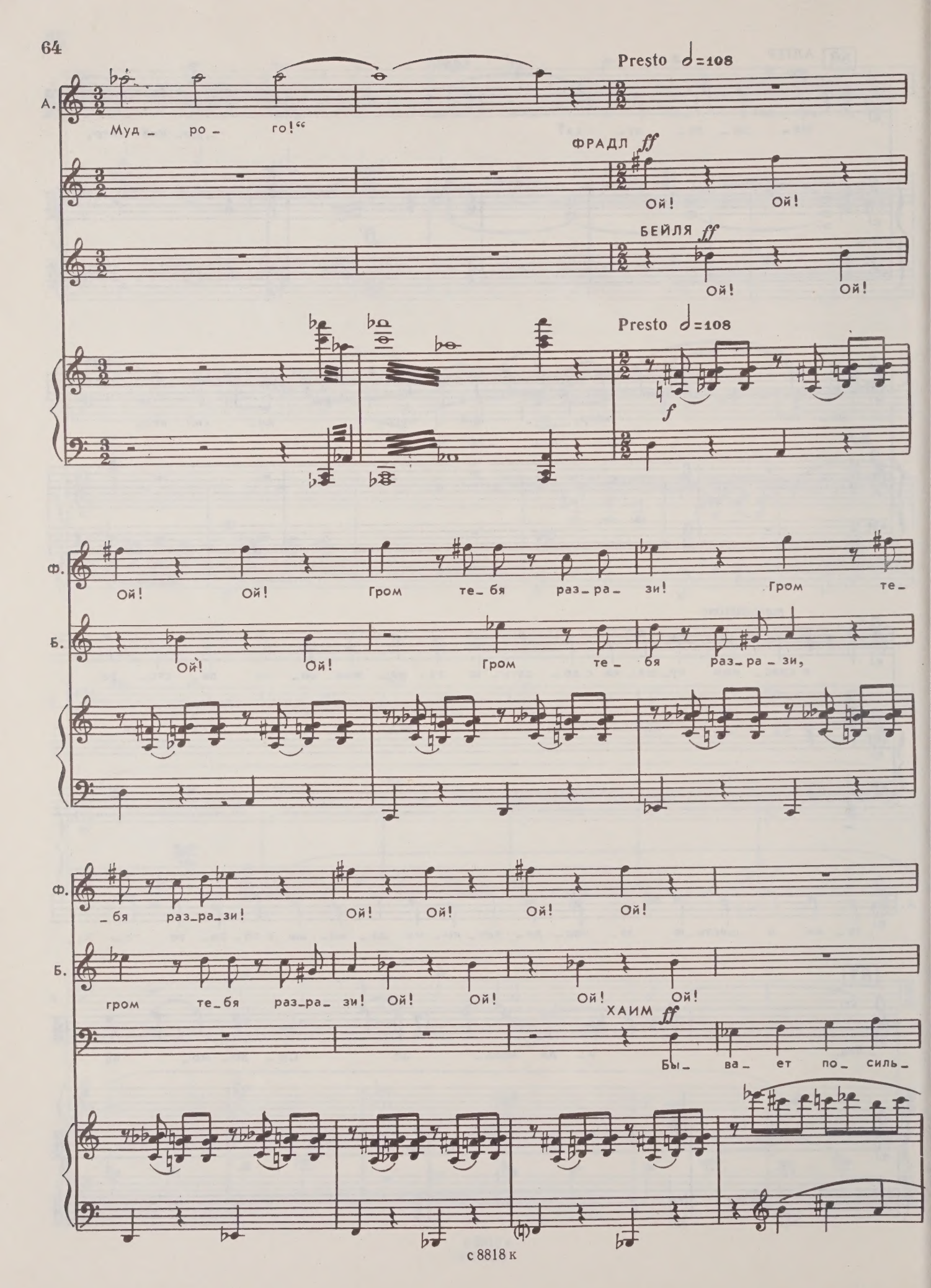
с эм_ пи_ ло_ гом, с эм_ пи_ ло_ гом.

cresc.

f (*legato*)


Х.
Та_ ко_ е длин_ но_ е на_ зва_ ни_ е,
85
p
на_ и_ зусть не за_ пом_ нишь.
Реб
p
pp
Ал_ тер!
Как книж_ ка э_ та
на_ зы_ ва_ ет_ ся?


86
АЛТЕР
pp
Lento
ff
На_ зы_ ва_ ет_ ся?
„Ди_ кий негр,
ff
А.
ди_ кий негр, ди_ кий негр, ди_ кий негр
marcatissimo
А.
в крас_ ном ку_ ша_ ке с де_ сять_ ю за_ ря_ жен_ ны_ ми пи_ сто_ ле_
А.
_та_ ми и шесть_ ю за_ кол_ до_ ван_ ны_ ми да_ ма_ ми в об_ ра_ зе го_ лу_
87
А.
биц, и ли коль_ цо Со_ ло_ мо_ на
ff


Presto ♩=108
А.
Муд_ро_го!“
ФРАДЛ ff
Ой! Ой!
БЕЙЛЯ ff
Ой! Ой!
Presto ♩=108
f
Ф.
Ой! Ой! Гром те_бя раз_ра_зи! Гром те_
Б.
Ой! Ой! Гром те_бя раз_ра_зи,
Ф.
_бя раз_ра_зи! Ой! Ой! Ой! Ой!
Б.
гром те_бя раз_ра_зи! Ой! Ой! Ой! Ой!
ХАИМ ff
Бы_ва_ет по_силь_

88

ff

Ф. Гром те_ бя раз_ра_зи,

ff

Б. Гром те_бя раз_ра_ зи, гром те_

Х. _не_ е!

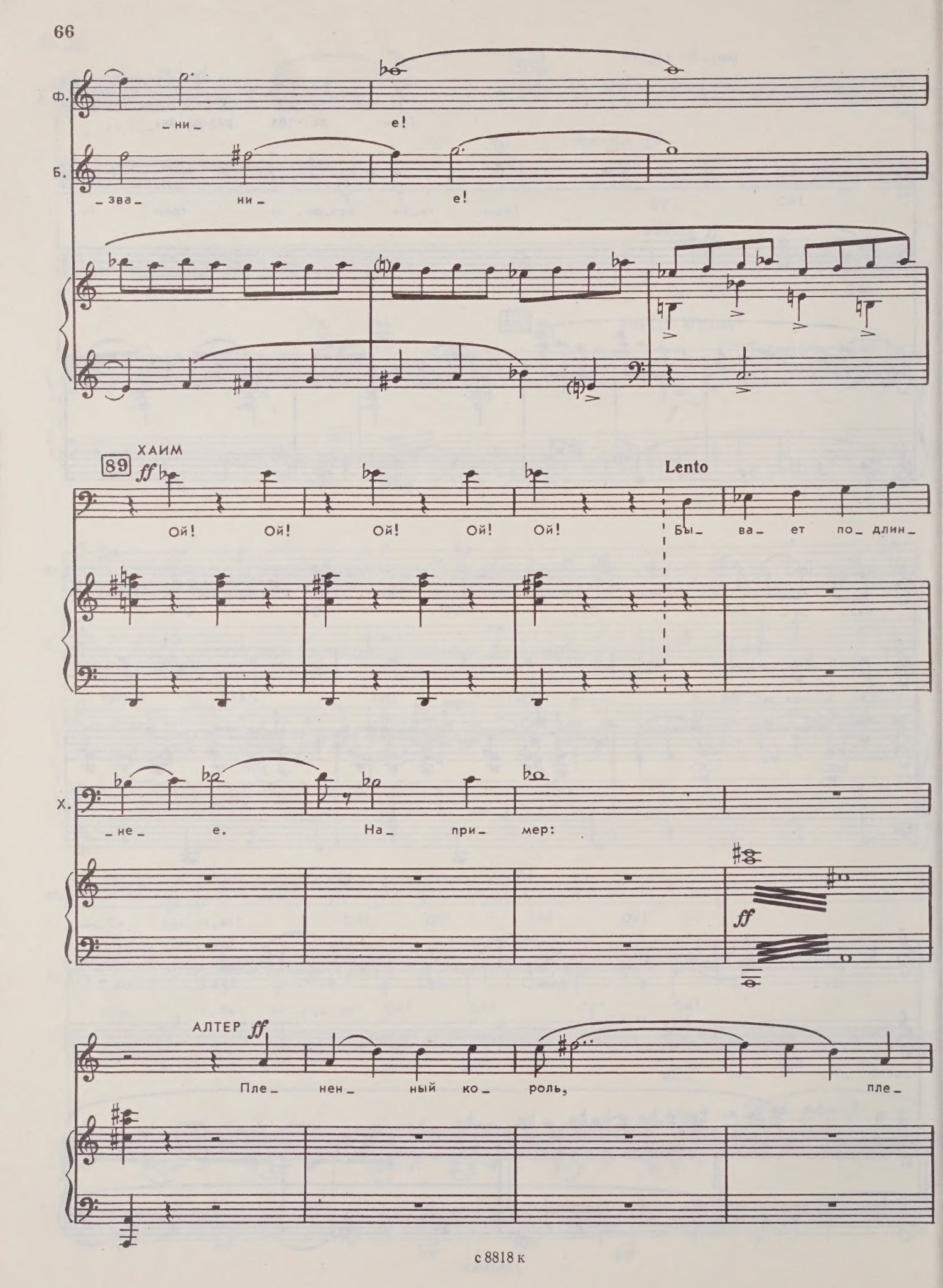
88

Ф. раз_ ра_ зи! Ой! Ой! Ой! Ой!

Б. _бя раз_ра_зи! Ой! Ой! Ой! Ой!

Ф. Ка_ ко_ е длин_ но_ е на_ зва_

Б. Ка_ ко_ е длин_ но_ е на_


Ф.
_ни_
е!
Б.
зва
ни_
е!
89
ХАИМ
ff
Ой!
Ой!
Ой!
Ой!
Ой!
Lento
Бы_
ва_
ет
по_
длин_
Х.
_не_
е.
На_
при_
мер:
ff
АЛТЕР
ff
Пле_
нен_
ный
ко_
роль,
пле_

А. _нен_ ный ко_ роль, ко_ роль, пле_ нен_ ный ко_ роль

90

А. на за_стыв_ шем мо_ ре, и_ ли Рас_се_чен_на_я гу_ ба!“

ff

Meno mosso

pp

А. „Чер_ ный цы_ ган

ХАИМ *f*

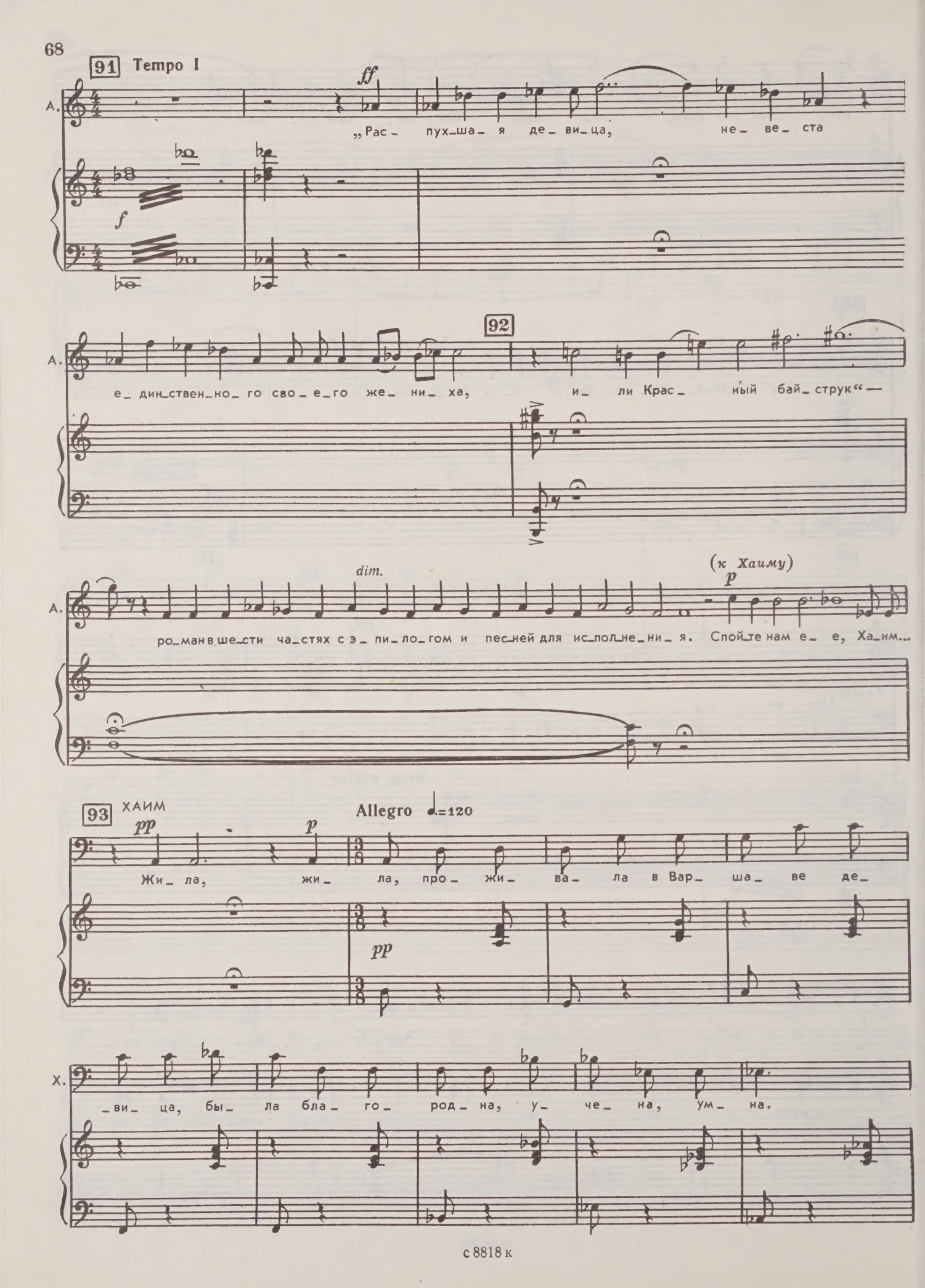
Е_ ще вспом_ни, вспом_ни...

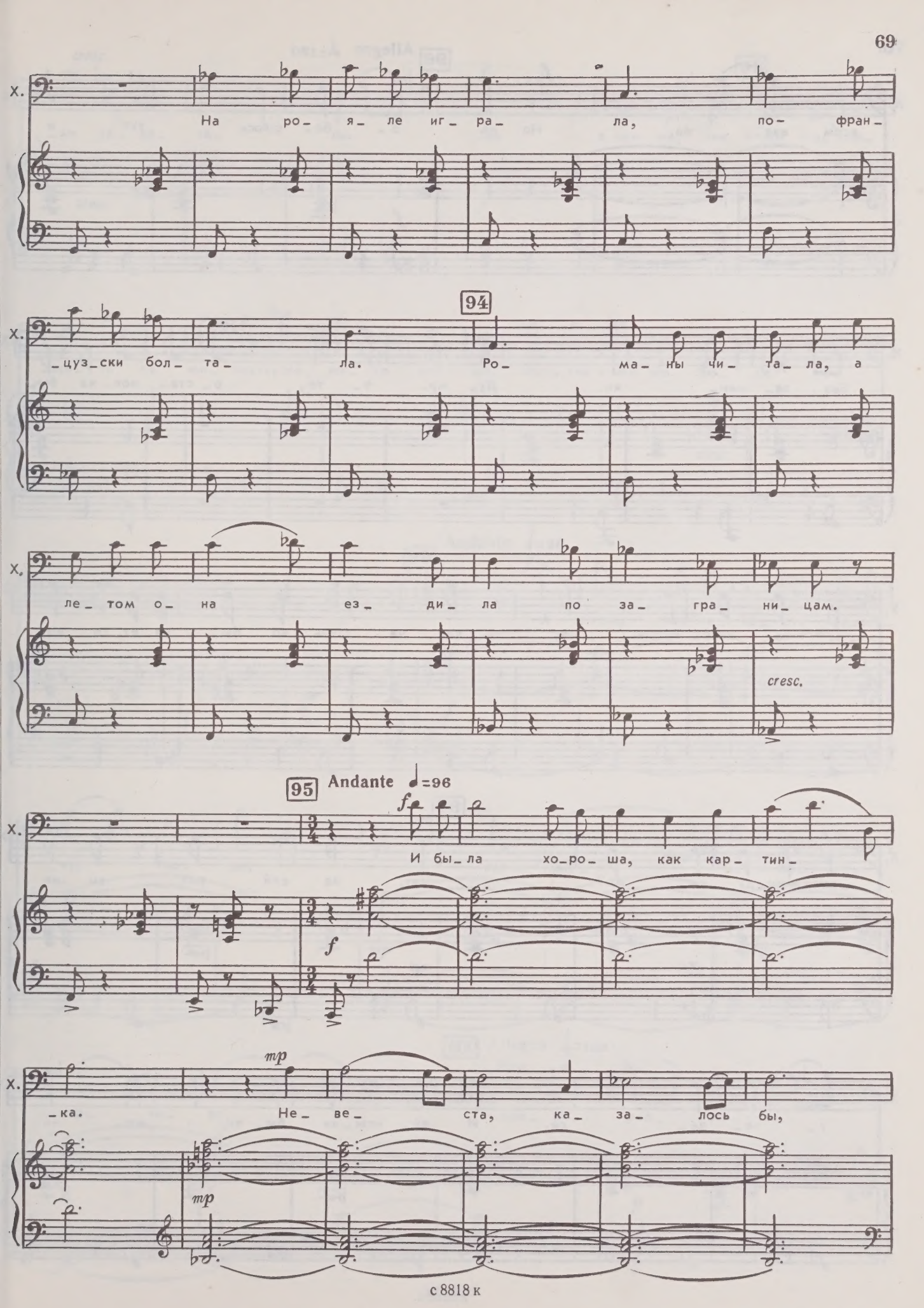
Meno mosso

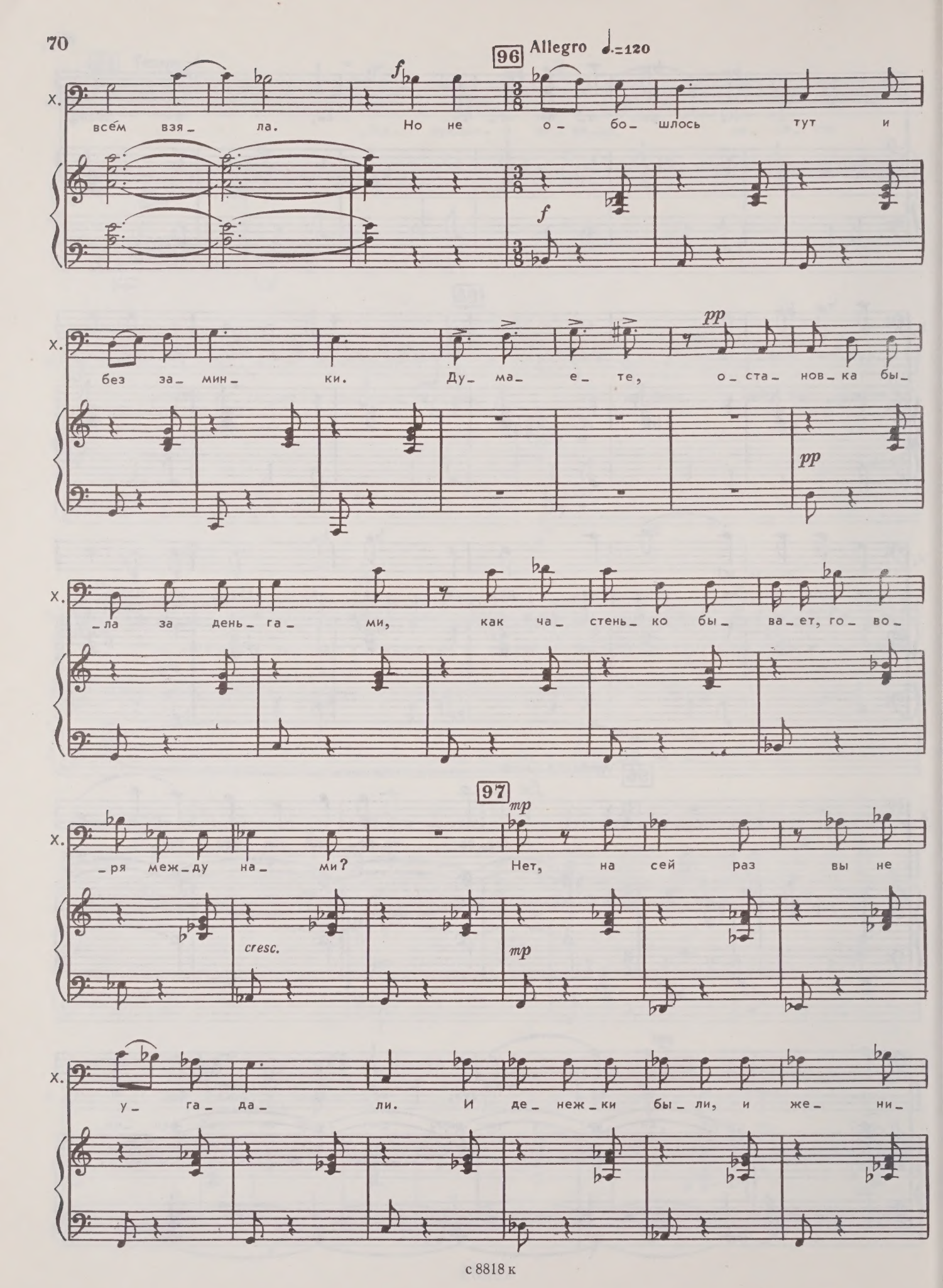
А. с се_ реб_ ря_ ны_ ми пу_ го_ ви_ ца_ ми

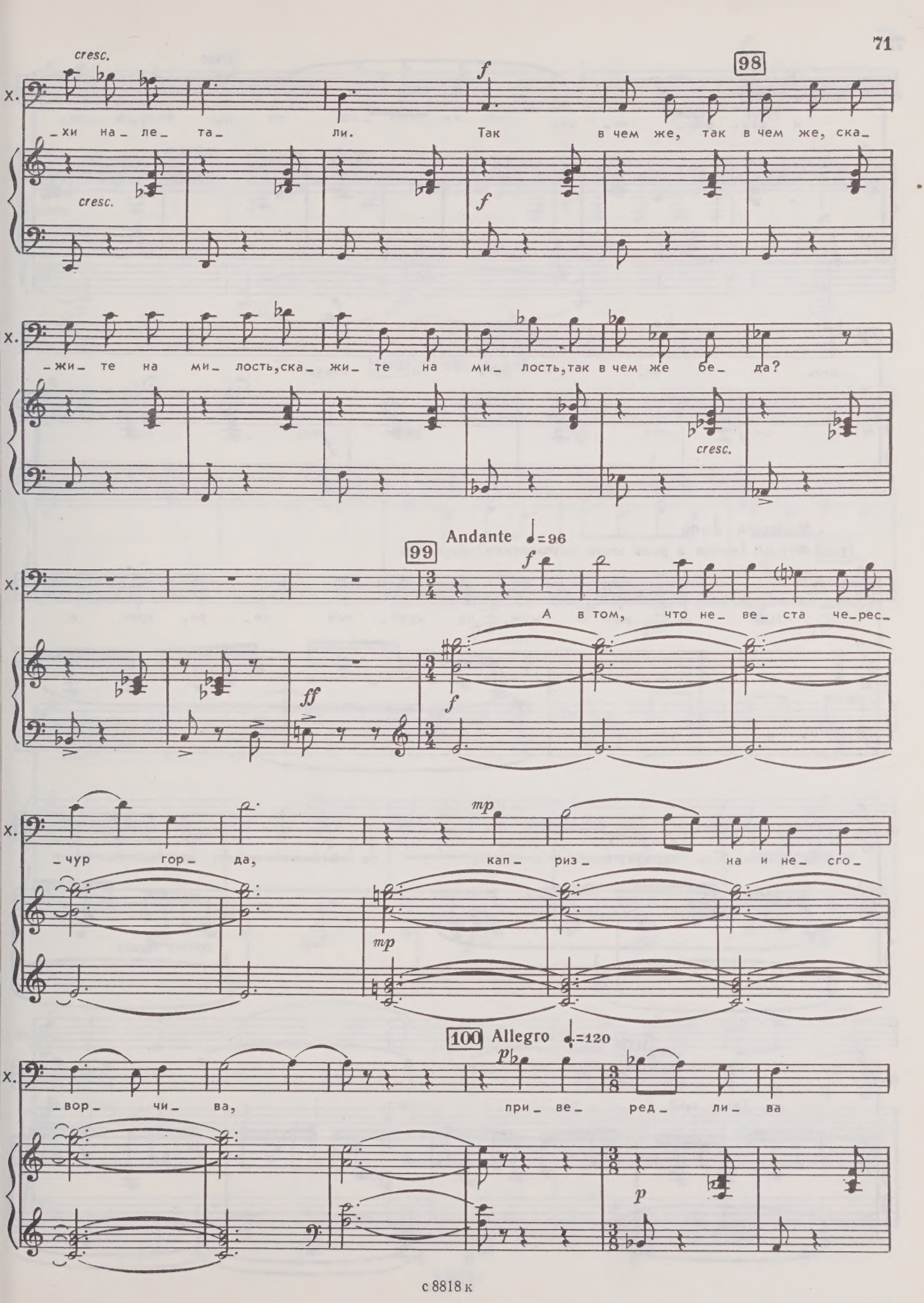
А. в кабрь_ ё_ ле_ те, иль стек_ лян_ на_ я

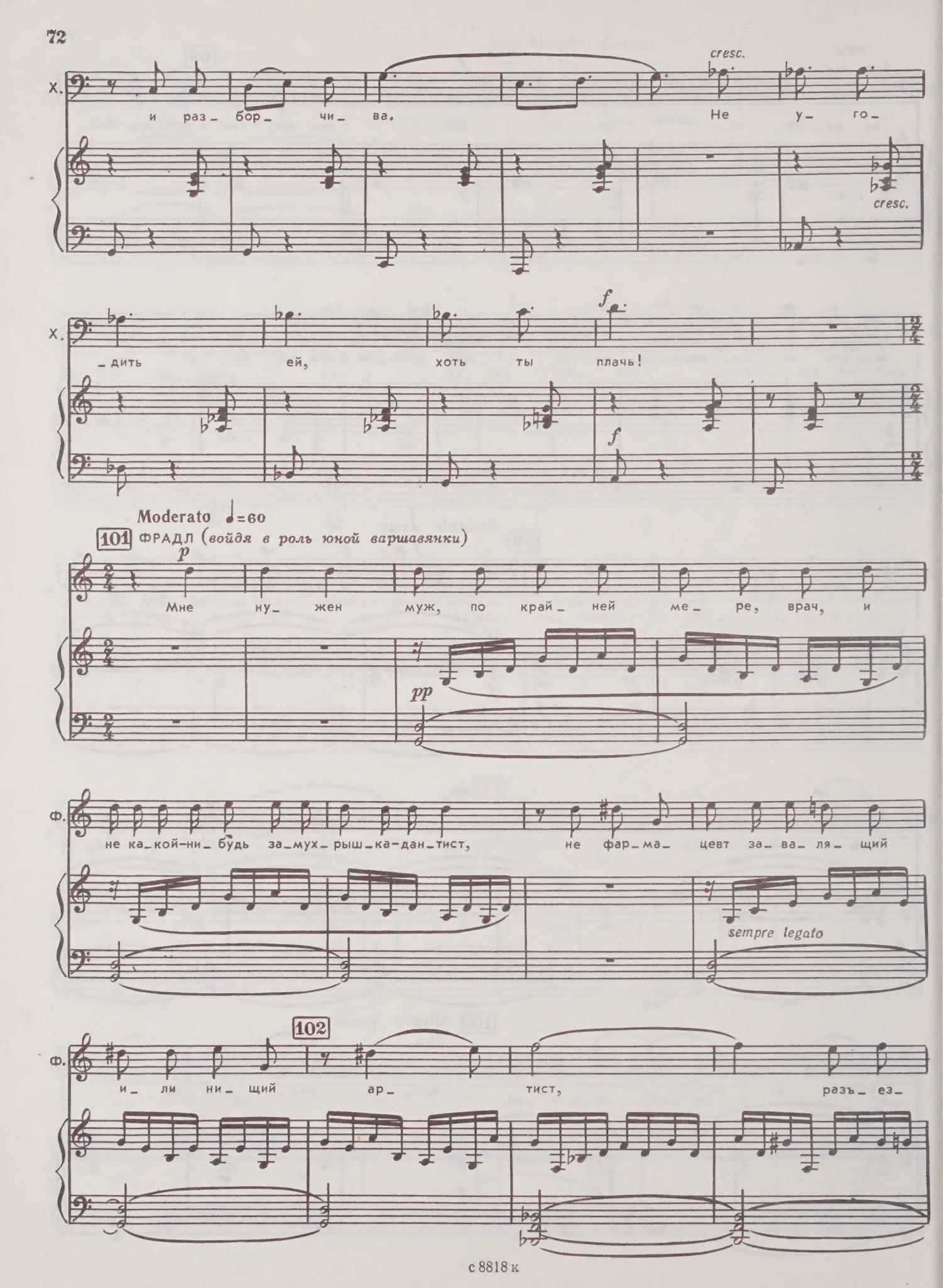
А. скал_ ка на пас_ ху!“

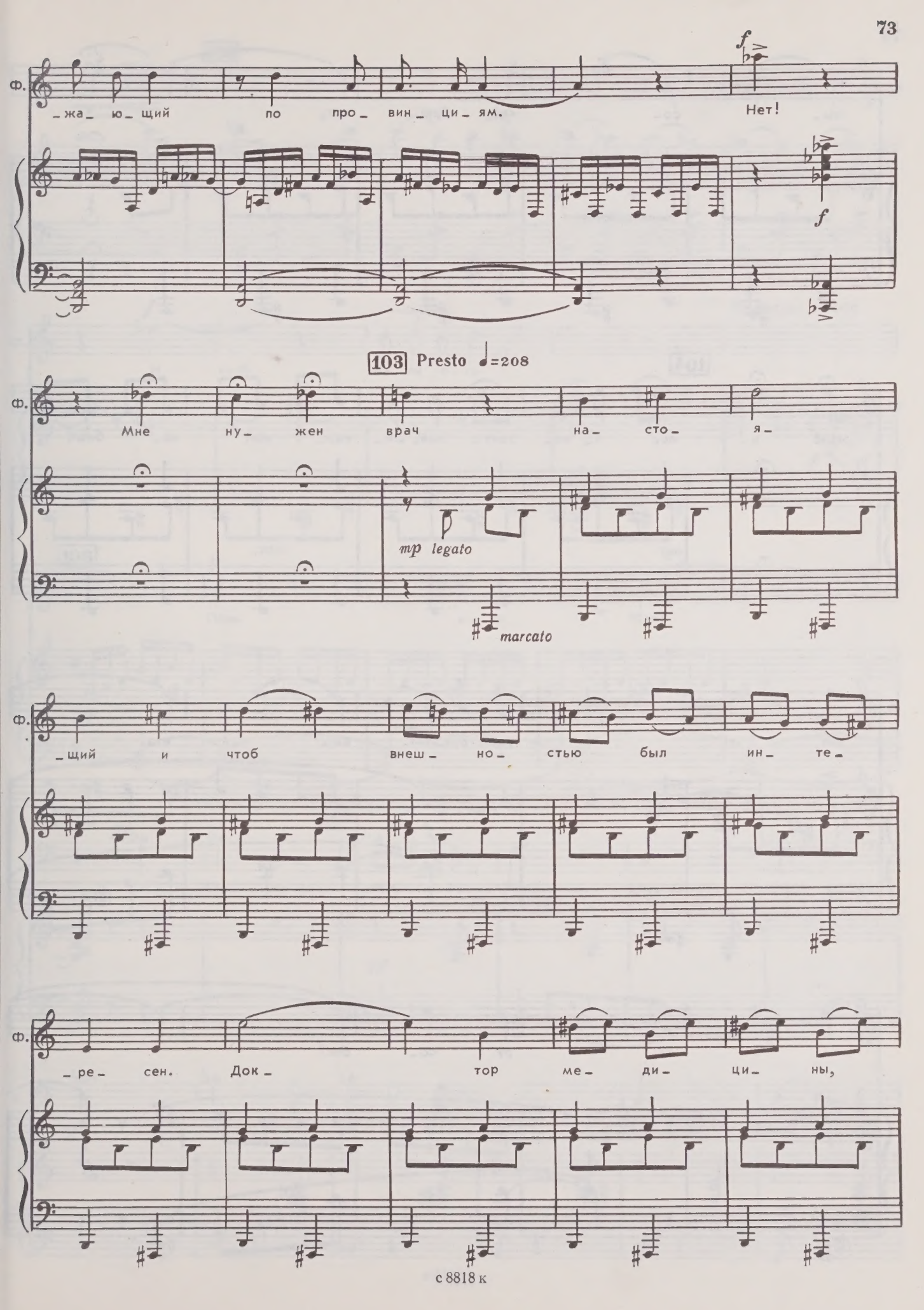

91 Tempo I
ff
А.
„Рас_ пух_ша_ я де_ ви_ца, не_ ве_ста
f
92
е_ дин_ствен_но_ го сво_ е_ го же_ ни_ ха, и_ ли Крас_ ный бай_ струк“ —
dim.
(к Хаиму)
p
ро_ман в_ше_сти ча_стях с э_ пи_ло_ гом и пес_ней для ис_пол_не_ ни_ я. Спой_те нам е_ е, Ха_им...
93 ХАИМ
pp
p
Allegro ♩.=120
Жи_ ла, жи_ ла, про_ жи_ ва_ ла в Вар_ ша_ ве де_
pp
Х.
_ви_ ца, бы_ ла бла_ го_ род_ на, у_ че_ на, ум_ на.


х.
На ро_ я_ ле иг_ ра_ ла, по- фран_
94
_цуз_ски бол_ та_ ла. Ро_ ма_ ны чи_ та_ ла, а
ле_ том о_ на ез_ ди_ ла по за_ гра_ ни_ цам.
cresc.
95 Andante ♩=96
f
И бы_ла хо_ро_ ша, как кар_ тин_
f
mp
_ка. Не_ ве_ ста, ка_ за_ лось бы,
mp


96
Allegro ♩.=120
х.
всём взя_ ла. Но не о_ бо_ шлось тут и
без за_ мин_ ки. Ду_ ма_ е_ те, о_ ста_ нов_ ка бы_
ла за день га_ ми, как ча_ стень_ ко бы_ ва_ ет, го_ во_
97
_ря меж_ду на_ ми? Нет, на сей раз вы не
у_ га_ да_ ли. И де_ неж_ ки бы_ ли, и же_ ни_
f
pp
mp
cresc.


cresc.
98
f
х.
_хи на_ ле_ та_ ли. Так в чем же, так в чем же, ска_
cresc.
f
х.
_жи_ те на ми_ лость, ска_ жи_ те на ми_ лость, так в чем же бе_ да?
cresc.
Andante ♩=96
99
f
х.
А в том, что не_ ве_ ста че_рес_
ff
f
х.
чур гор да, кап_ риз_ на и не_ сго_
mp
mp
100 Allegro ♩.=120
pb
х.
вор чи_ ва, при_ ве_ ред_ ли_ ва
p


Х.
и раз_бор_чи_ва.
cresc.
Не у_го_
cresc.
Х.
_дить ей, хоть ты плачь!
f
f
Moderato ♩=60
101 ФРАДЛ (войдя в роль юной варшавянки)
p
Мне ну_жен муж, по край_ней ме_ре, врач, и
pp
Ф.
не ка_кой-ни_будь за_мух_рыш_ка-дан_тист, не фар_ма_цевт за_ва_ля_щий
sempre legato
102
Ф.
и_ли ни_щий ар_тист, разъ_ез_


Ф.
_жа_ ю_ щий по про_ вин_ ци_ ям.
Нет!
f
103 Presto ♩=208
Мне ну_ жен врач на_ сто_ я_
mp legato
marcato
щий и чтоб внеш но_ стью был ин_ те_
_ре_ сен. Док_ тор ме_ ди_ ци_ ны,

Ф. вы_ со_ кий брю_ нет, и

f

104

Ф. чтоб и_ мел э_ ле_ гант_ ный, ши_ кар_ ный ка_ би_

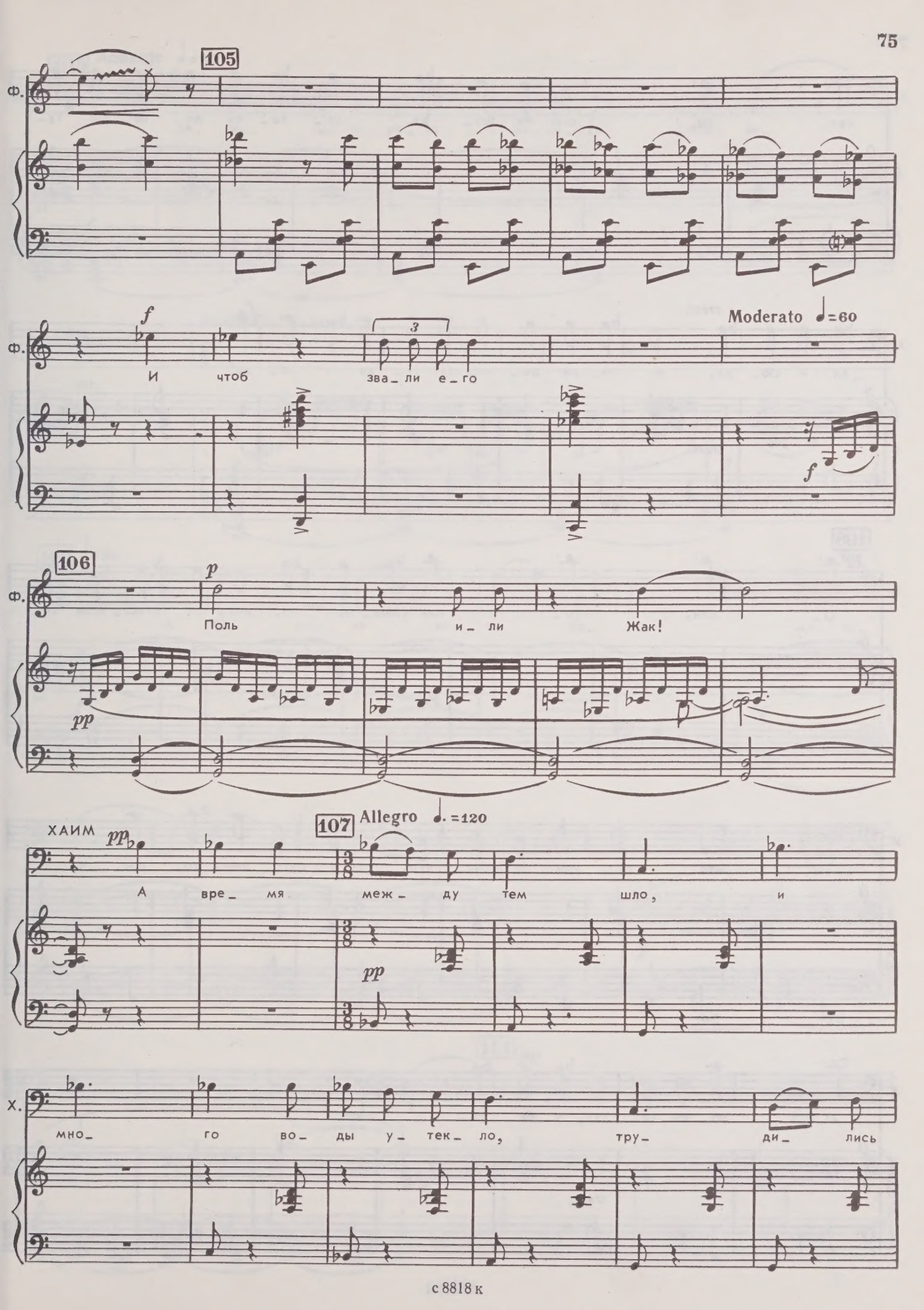
mp *cresc.*

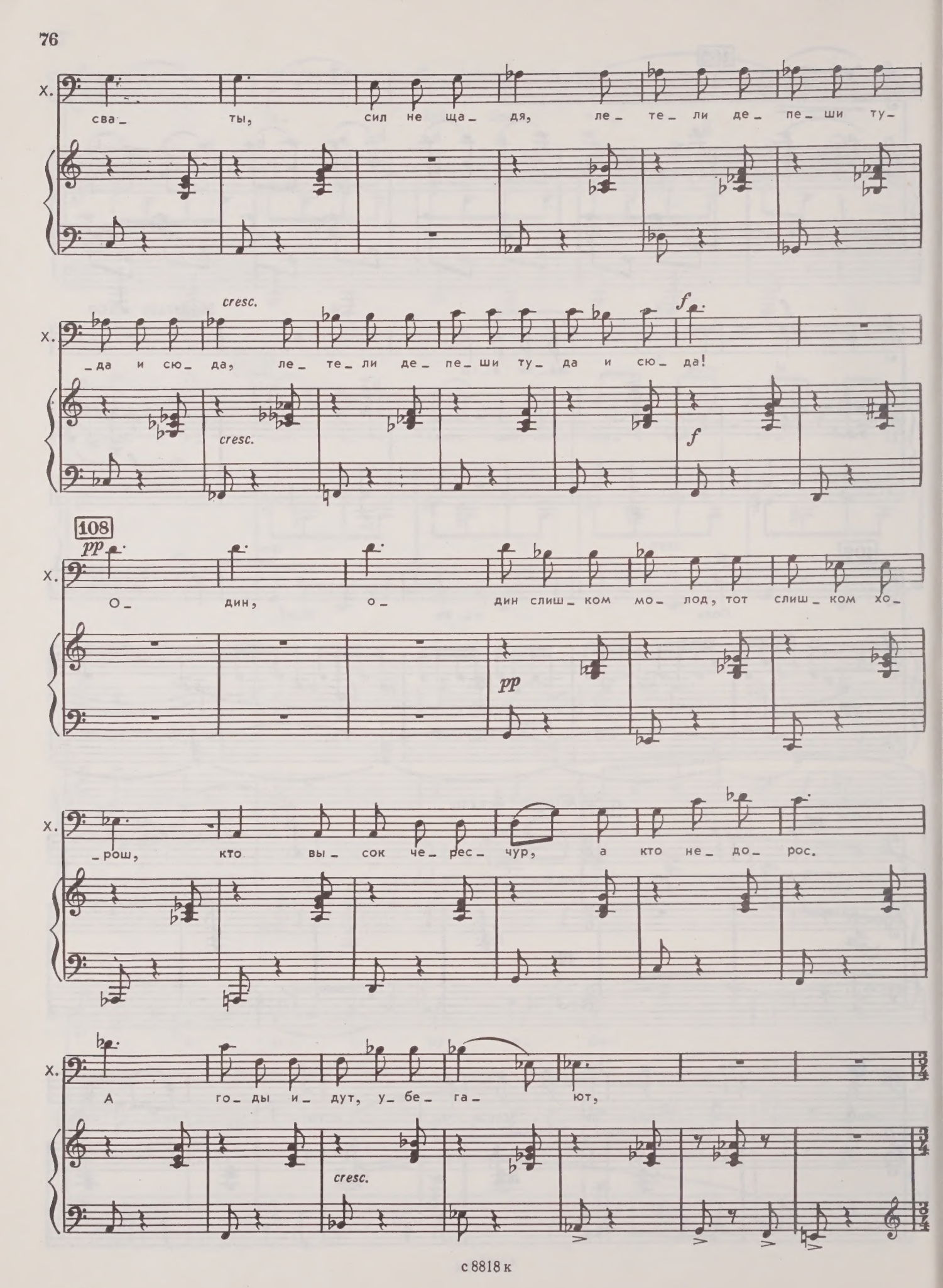
Ф. _нет. И собственный вы_ ез_ езд,

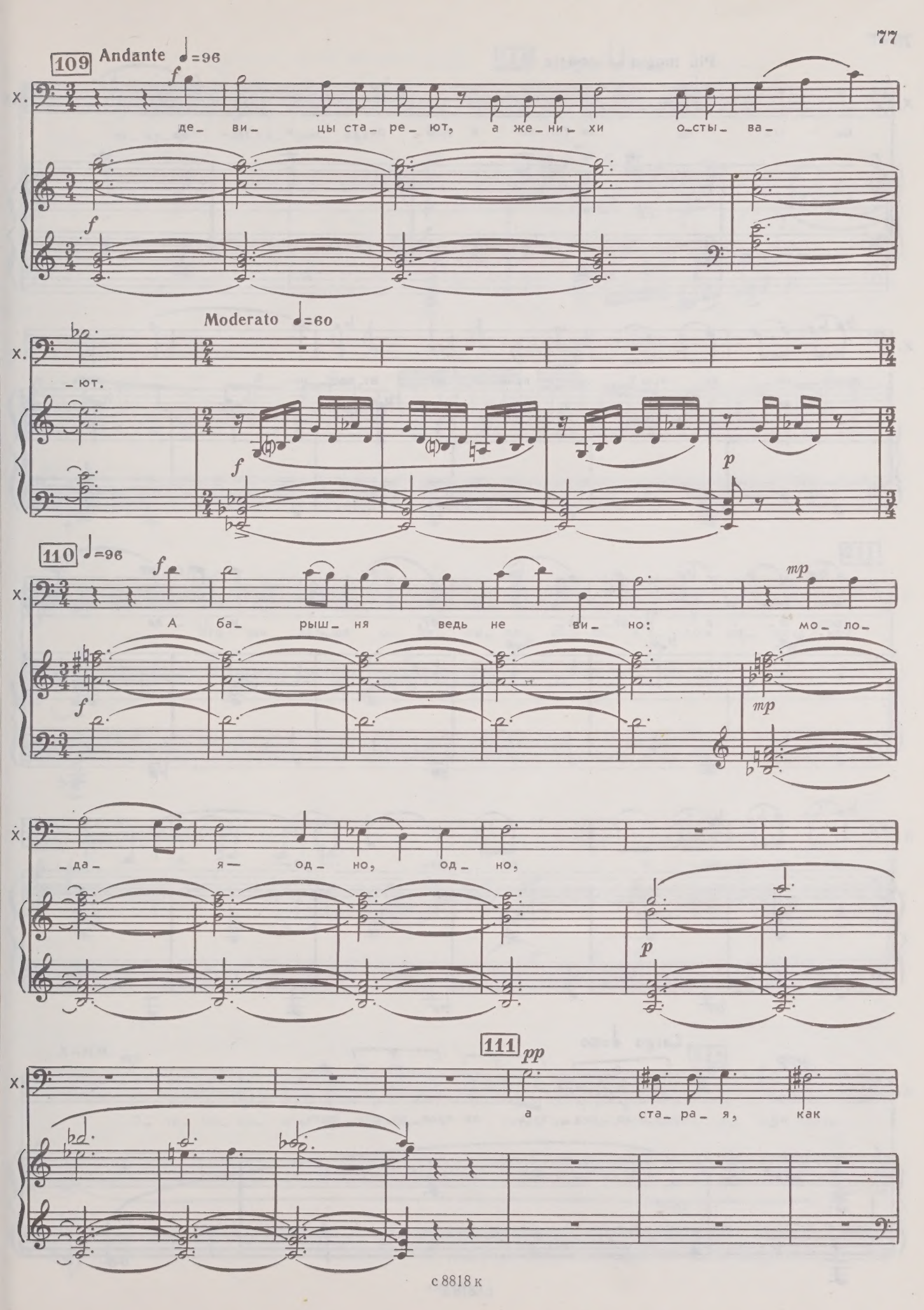
f

Ф. и па_ ру со_ бак!

ff


105
Ф.
f
И чтоб зва_ ли е_ го
Moderato ♩=60
f
106
p
Поль и_ ли Жак!
pp
107
Allegro ♩.=120
ХАИМ
pp
А вре_ мя меж_ ду тем шло, и
pp
Х.
мно_ го во_ ды у_ тек_ ло, тру_ ди_ лись


х.
сва_ ты, сил не ща_ дя, ле_ те_ ли де_ пе_ ши ту_
_да и сю_ да, ле_ те_ ли де_ пе_ ши ту_ да и сю_ да!
cresc.
f
108
pp
О_ дин, о_ дин слиш_ ком мо_ лод, тот слиш_ ком хо_
рош, кто вы сок че_ рес_ чур, а кто не_ до_ рос.
А го_ ды и_ дут, у_ бе_ га_ ют,


109
Andante ♩=96
х.
де_ ви_ цы ста_ ре_ ют, а же_ ни_ хи о_сты_ ва_
Moderato ♩=60
х.
_ют.
110
♩=96
х.
А ба_ рыш_ ня ведь не ви_ но: мо_ ло_
х.
_да_ я— од_ но, од_ но,
111
х.
а ста_ ра_ я, как

Più mosso ♩=100

X. бы - о - на ни бы - ла и доб - ра, и ум - на,

pp staccato

X. всю де - ви - чью пре - лесть те - ря - ет, пле - ни - тель -

112

X. - ность е - е у - вя - да - ет, и тог - да

X. уж та - ка - я де - ви - ца,

ppp

113 Largo ♩=50

X. по прав - де ска - зать, по прав - де ска - зать,

ppp

114 Allegro ♩=104

Х.

ни_ ку_ да не го_ дит_ ся.

f

ФРАДЛ

f

Что же дальше о_ пи_ сы_ ва_ ет_ ся в э_ том ро_ ма_ не?

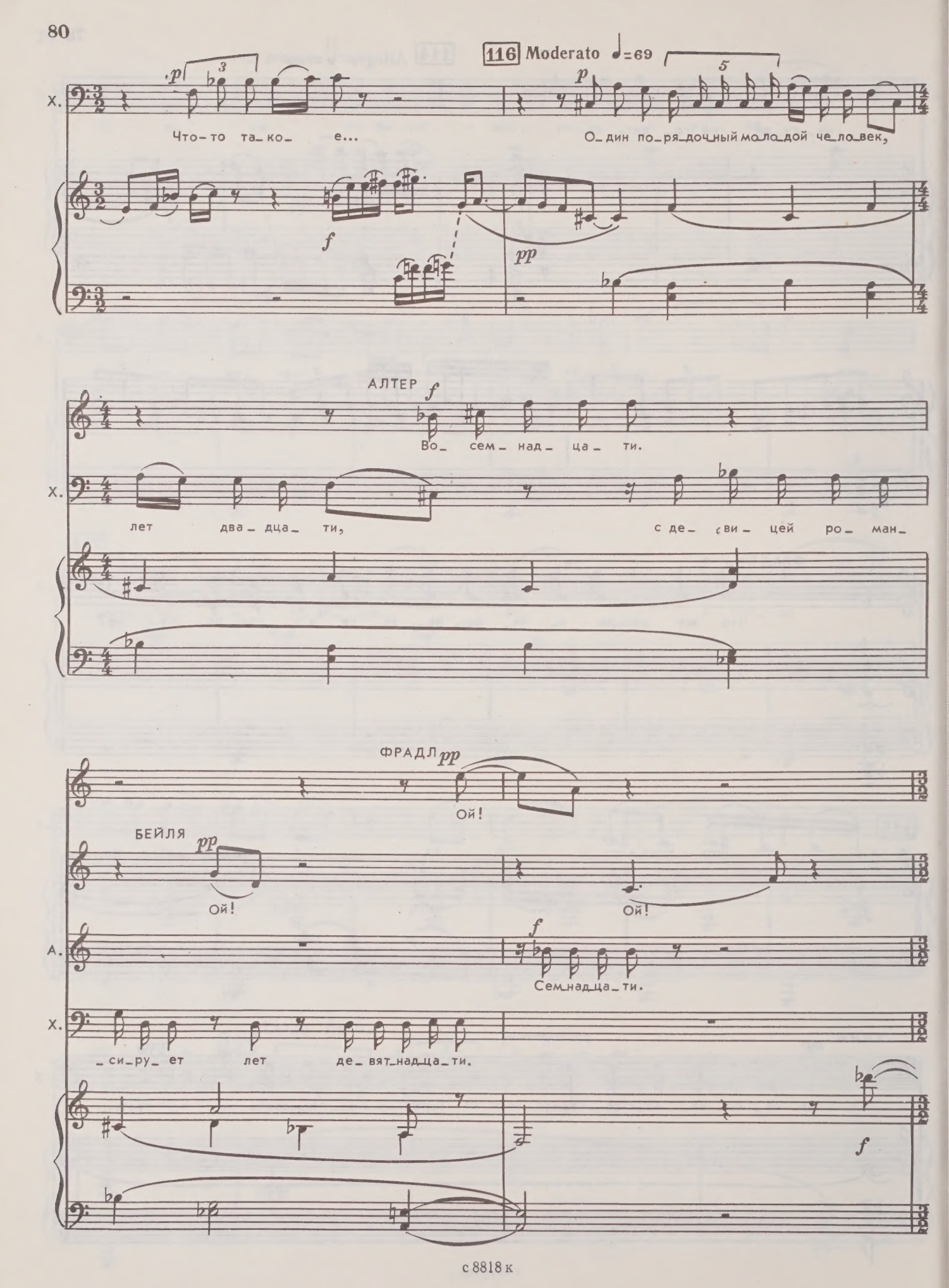
115

f

ХАИМ

mp

О_ пи_ сы_ ва_ ет_ ся там... Труд_ но за_ пом_ нить на_ и_ зусть...


116 Moderato ♩=69
Х.
Что-то та-ко- е...
О-дин по-ря-доч-ный мо-ло-дой че-ло-век,
АЛТЕР
Во- сем- над- ца- ти.
лет два- дца- ти,
с де- ви- цей ро- ман-
ФРАДЛ
Ой!
БЕЙЛЯ
Ой!
Ой!
А.
Сем-над-ца-ти.
Х.
-си-ру- ет лет де- вят-над-ца-ти.

Allegro ♩=104

117

ФРАДЛ *p*

Как

ХАИМ *f*

С де_вушкой о_ча_ро_ва_тельной, как яб_лоч_ко,

117

marcato

Ф.

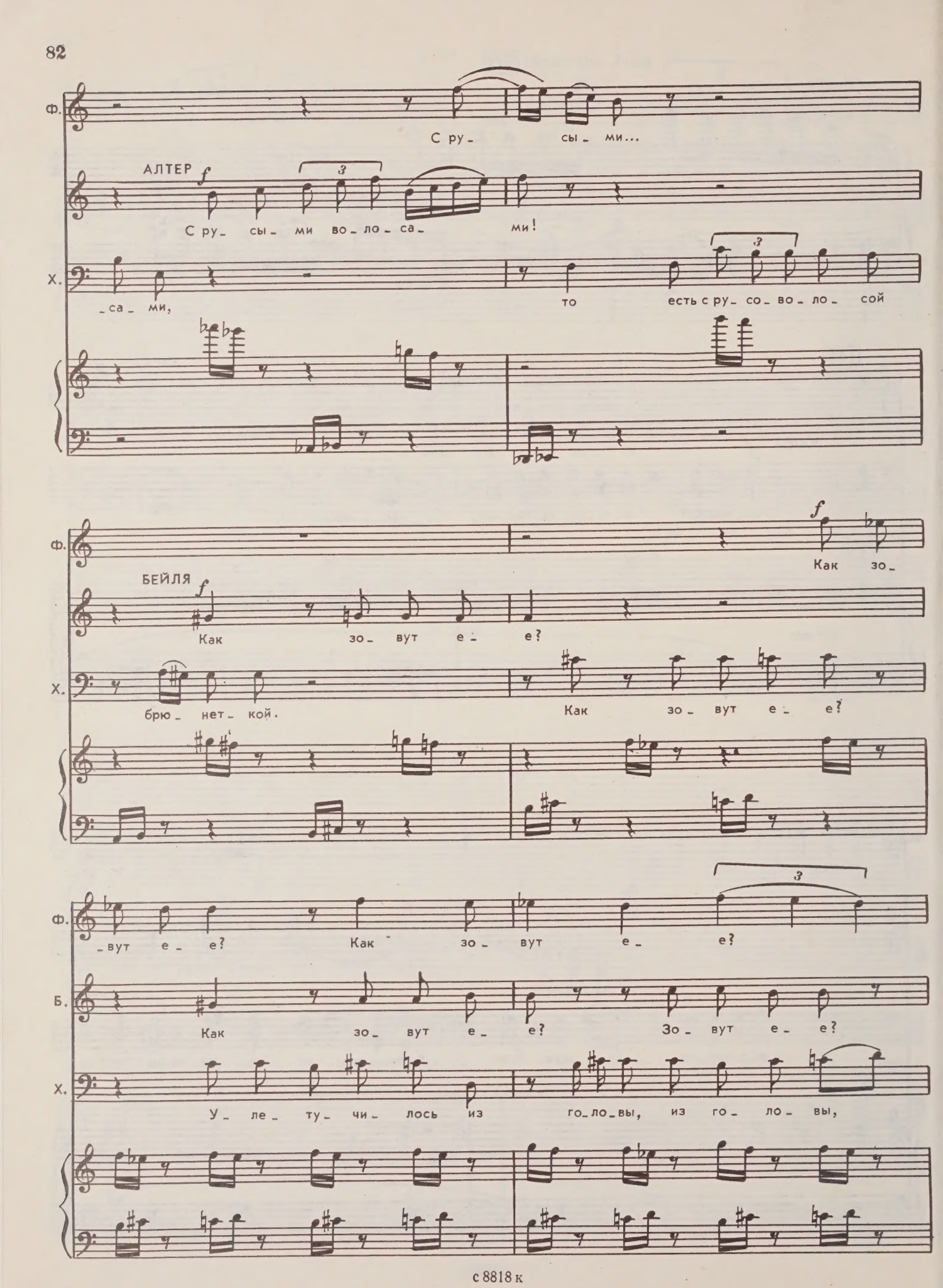
яб_лоч_ко...

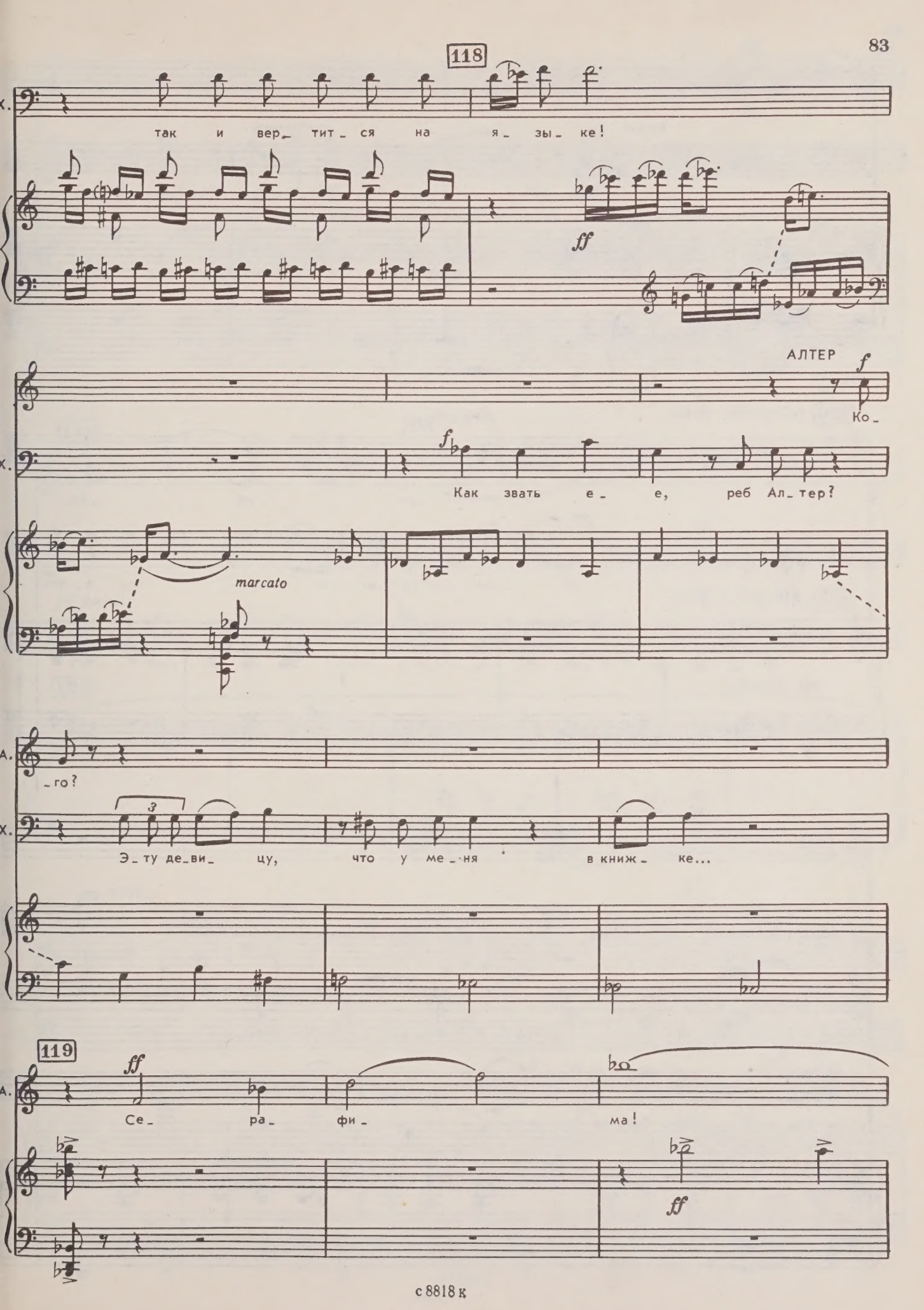
БЕЙЛЯ *p*

На щеч_ках...

Х.

с яб_лоч_ка_ми на щеч_ках. Блон_дин_ка с чер_ны_ми во_ло_


Ф.
С ру_ сы_ ми...
АЛТЕР
f
С ру_ сы_ ми во_ ло_ са_ ми!
Х.
_са_ ми, то есть с ру_ со_ во_ ло_ сой
Ф.
f
Как зо_
БЕЙЛЯ
f
Как зо_ вут е_ е?
Х.
брю_ нет_ кой. Как зо_ вут е_ е?
Ф.
вут е е? Как зо_ вут е_ е?
Б.
Как зо_ вут е_ е? Зо_ вут е_ е?
Х.
У_ ле_ ту_ чи_ лось из го_ ло_ вы, из го_ ло_ вы,


118
так и вер_ тит_ ся на я_ зы_ ке!
ff
АЛТЕР
f
Ко_
Как звать е_ е, реб Ал_ тер?
marcato
_го?
Э_ ту де_ви_ цу, что у ме_ня в книж_ ке...
119
ff
Се_ ра_ фи_ ма!
ff

А.

ХАИМ *pp*

Вот, вот, я так и хо_ тел ска_ зать...

120 Allegretto ♩=80

ФРАДЛ *ppp*

Се_ ра_ фи_ ма...

Х.

pp

О_ пи_ сы_ ва_ ет_ ся, как э_ тот

120 Allegretto ♩=80

pp staccato

Ф.

АЛТЕР *pp*

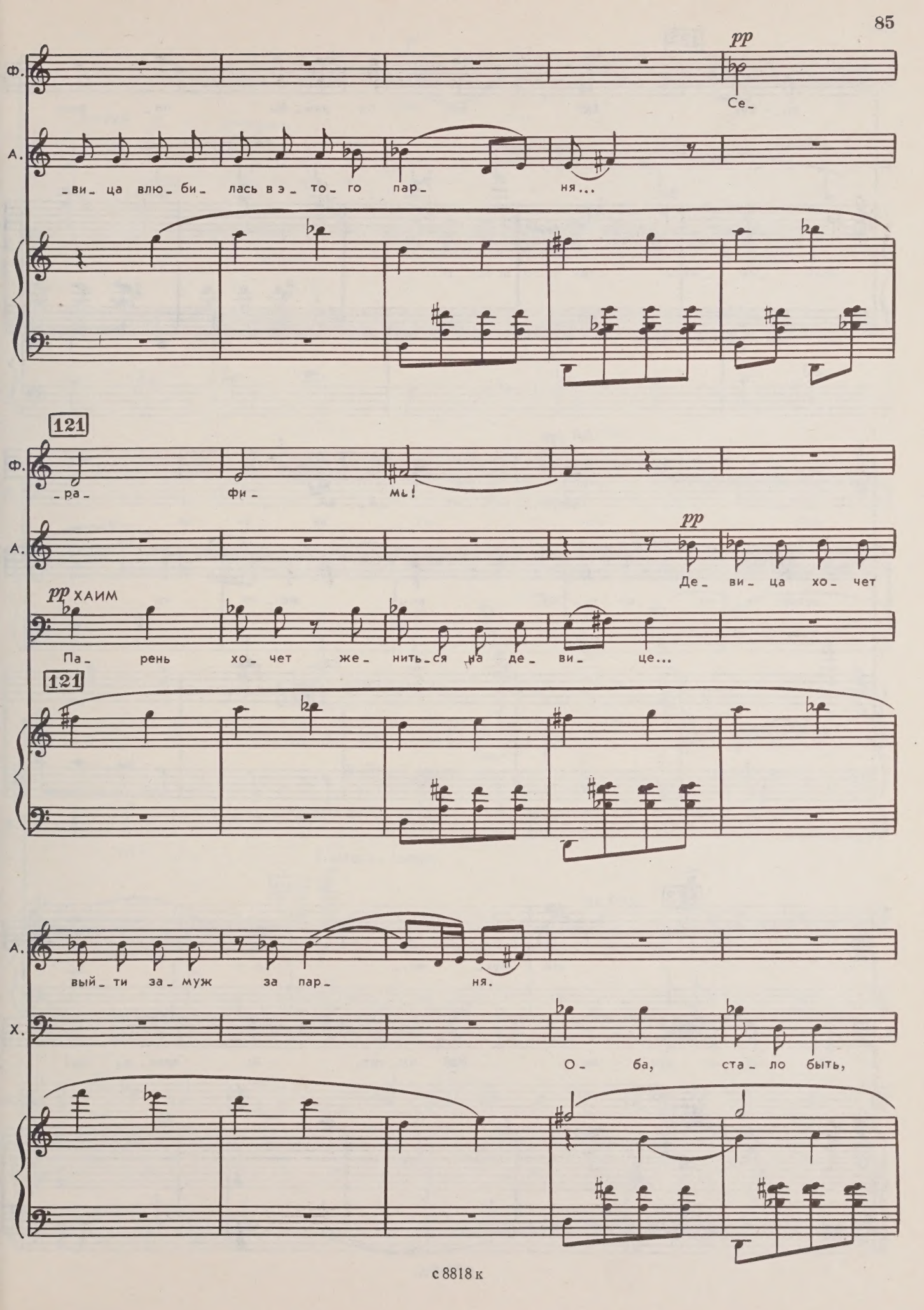
А де_

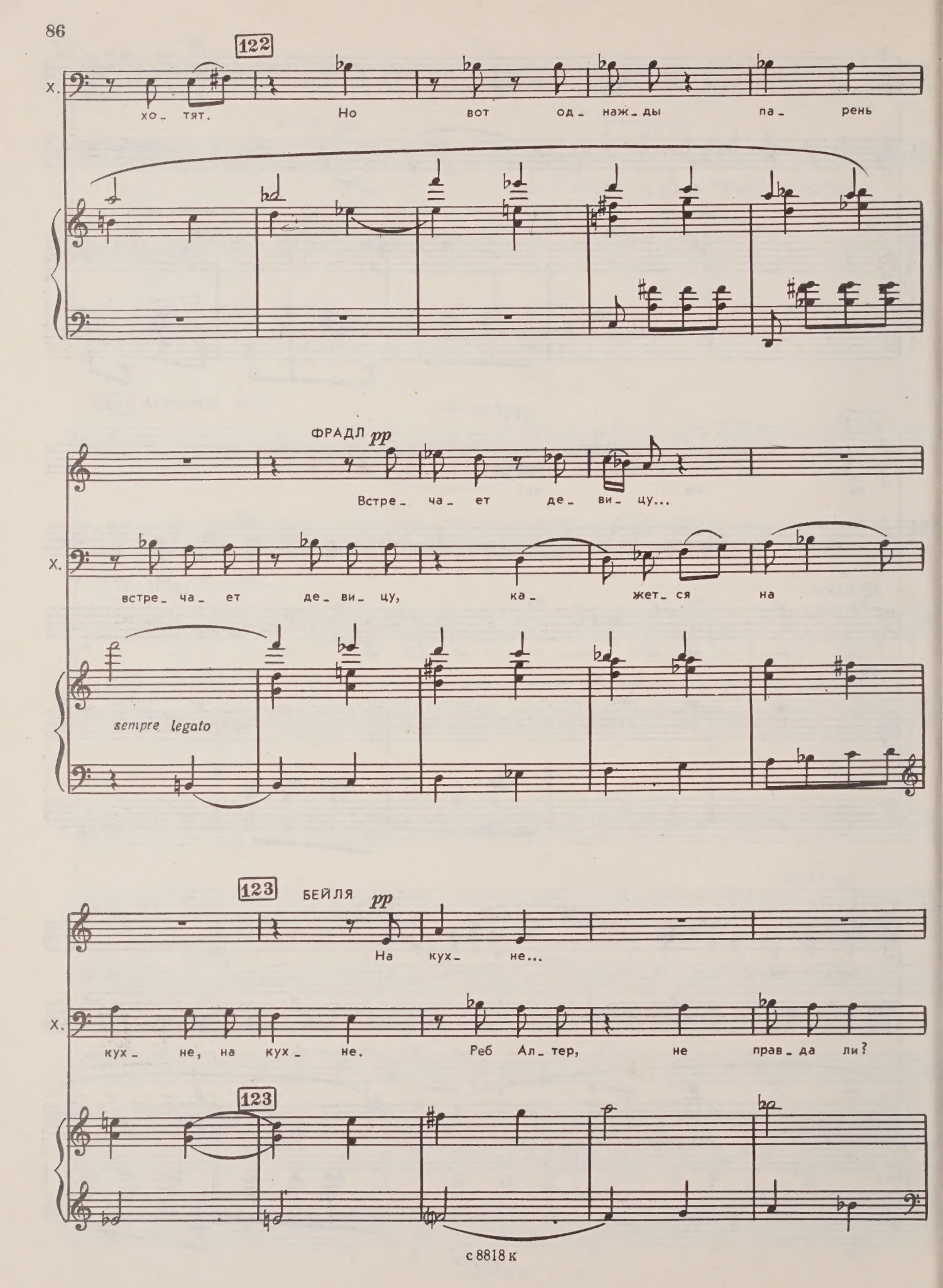
БЕЙЛЯ *ppp*

Се_ ра_ фи_ ма...

Х.

па_ рень влю_ бил_ ся в э_ ту де_ ви_ цу.


pp
Ф.
Се-
А.
-ви- ца влю- би- лась в э- то- го пар- ня...
121
Ф.
-ра- фи- мь!
pp
А.
Де- ви- ца хо- чет
pp ХАИМ
Па- рень хо- чет же- нить-ся на де- ви- це...
121
А.
вый- ти за- муж за пар- ня.
Х.
О- ба, ста- ло быть,


122
Х.
хо_ тят. Но вот од_ наж_ды па_ рень
ФРАДЛ pp
Встре_ ча_ ет де_ ви_ цу...
Х.
встре_ ча_ ет де_ ви_ цу, ка_ жет_ ся на
sempre legato
123
БЕЙЛЯ pp
На кух_ не...
Х.
кух_ не, на кух_ не. Реб Ал_ тер, не прав_ да ли?
123

Б. *f* На кух_ не...

АЛТЕР *f* Чушь! Не на кух_ не!

Х. *f* А где ж о_ ни встре_ ча_ лись,

Х. *p* ес_ ли не на кух_ не? Где

124 L'istesso tempo

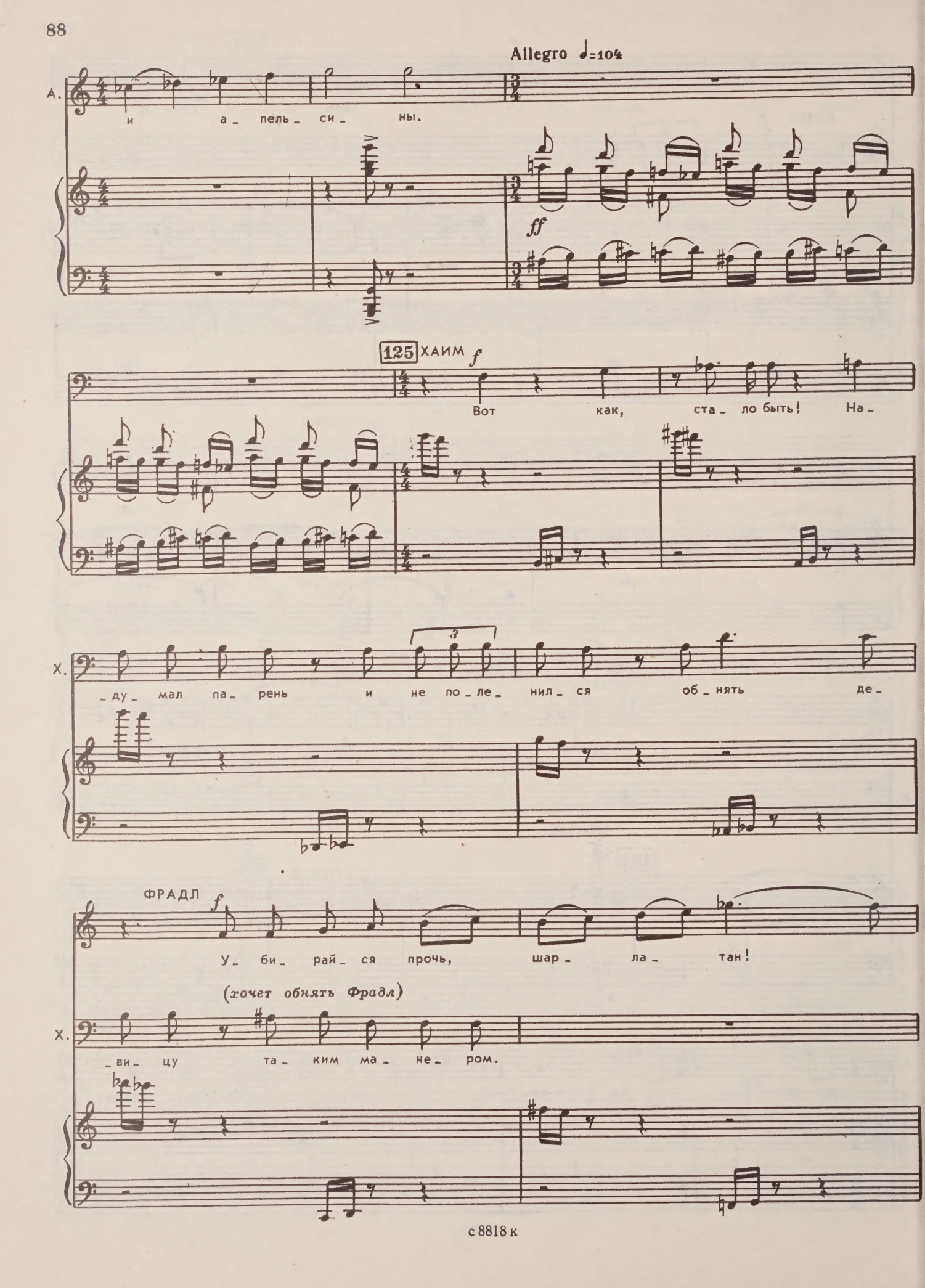
АЛТЕР *f* В Па_ ри_же на во_ дах, во двор_це

Х. же?

L'istesso tempo

124 *f*

А. гра_ фа Са_ ли_ ма, в са_ ду, где цве_ тут ли_ мо_ ны


Allegro ♩=104
А.
и а_пель_си_ны.
ff
125 ХАИМ f
Вот как, ста_ло быть! На_
Х.
_ду_мал па_рень и не по_ле_нил_ся об_нять де_
ФРАДЛ f
У_би_рай_ся прочь, шар_ла_тан!
(хочет обнять Фрадл)
Х.
_ви_цу та_ким ма_не_ром.

АЛТЕР *f*

У_ па_ си бог, сов_ сем не так. Пре_ жде все_ го он па_ да_ ет

126 Moderato ♩=69

А. ке_ е но_ гам.

ХАИМ *pp*

Я хо_

126 Moderato ♩=69

f

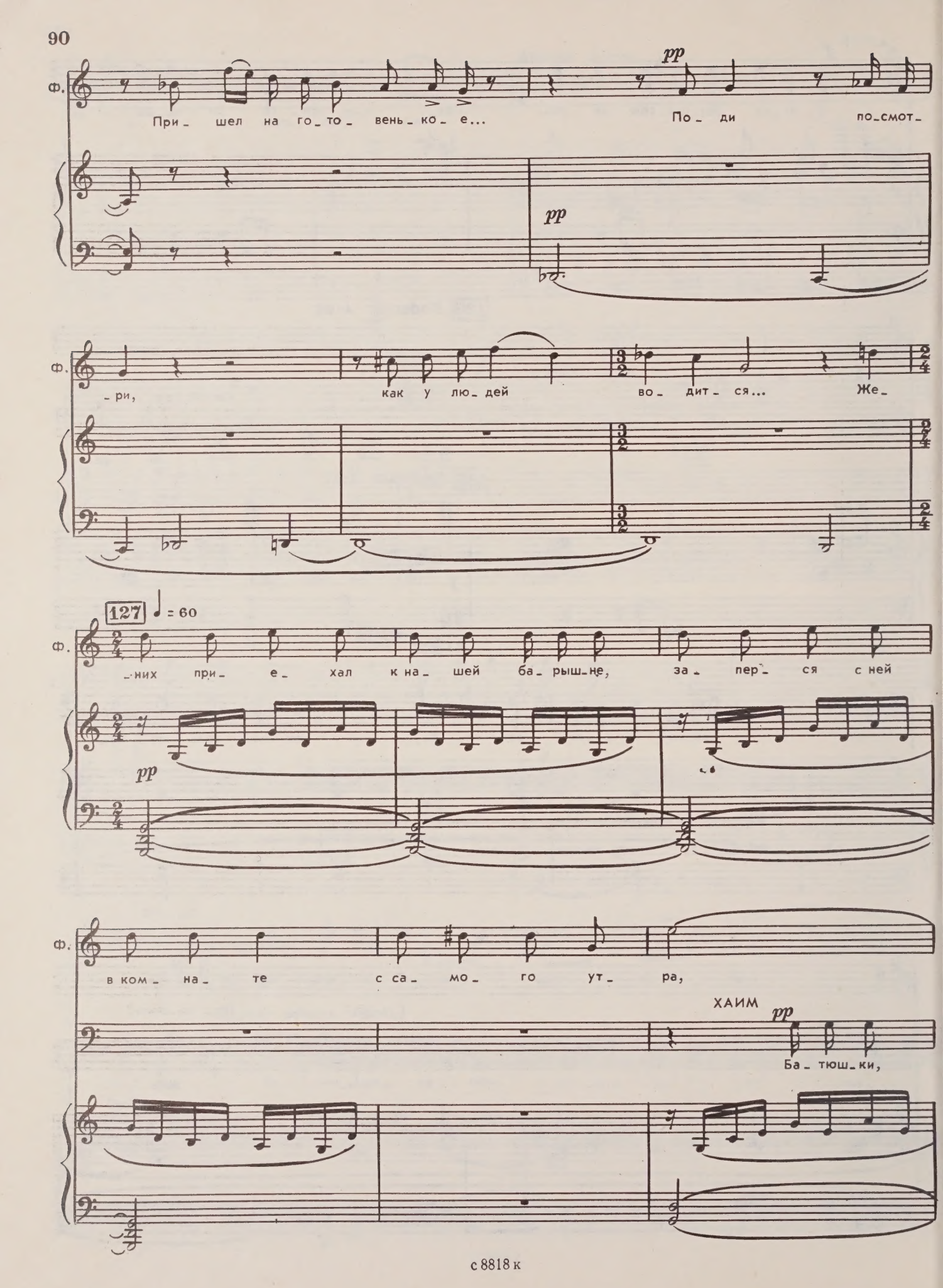
Х. _тел толь_ко по_ка_ зать те_ бе, как па_ рень об_ ни_

pp

ФРАДЛ *f*

Про_ ва_ лись!

Х. _ма_ ет де_ вуш_ ку в кни_ жке.


Ф.
При_ шел на го_то_ вень_ко_ е...
pp
По_ ди по_смот_
pp
Ф.
_ри,
как у лю_ дей во_ дит_ ся...
Же_
127
♩ = 60
Ф.
них при е_ хал к на_ шей ба_ рыш_не, за_ пер_ ся с ней
pp
Ф.
в ком_ на_ те с са_ мо_ го ут_ ра,
ХАИМ
pp
Ба_ тюш_ки,

Ф. ут_ ра!

Х. по_ че_ му так дол_ го? Что де_ ла_ ют о_ ни там,

Ф. *p* А я по_ чем зна_ ю? 128 Од_ но лишь

Х. ко_ ше_ чка мо_ я?

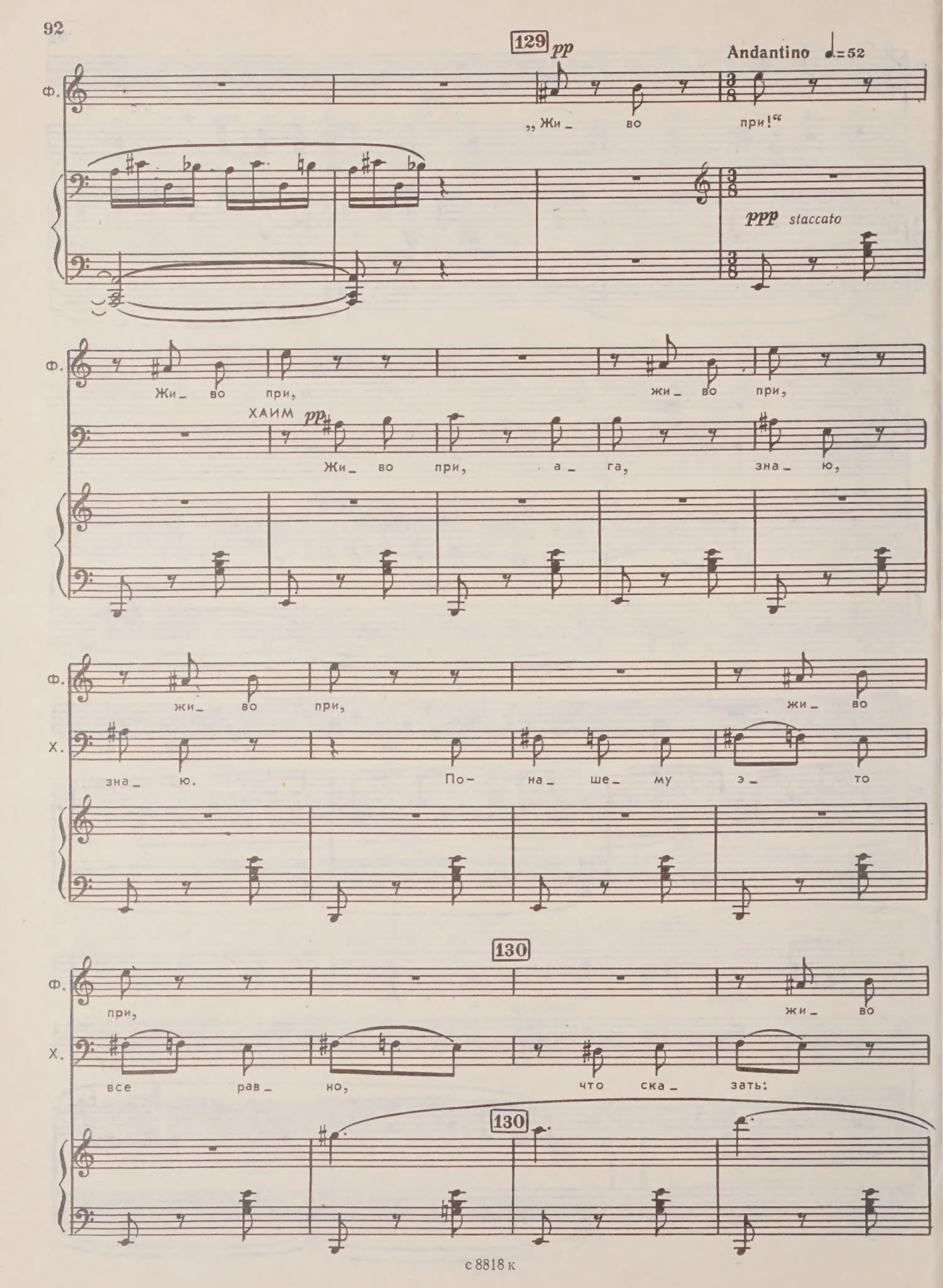
128

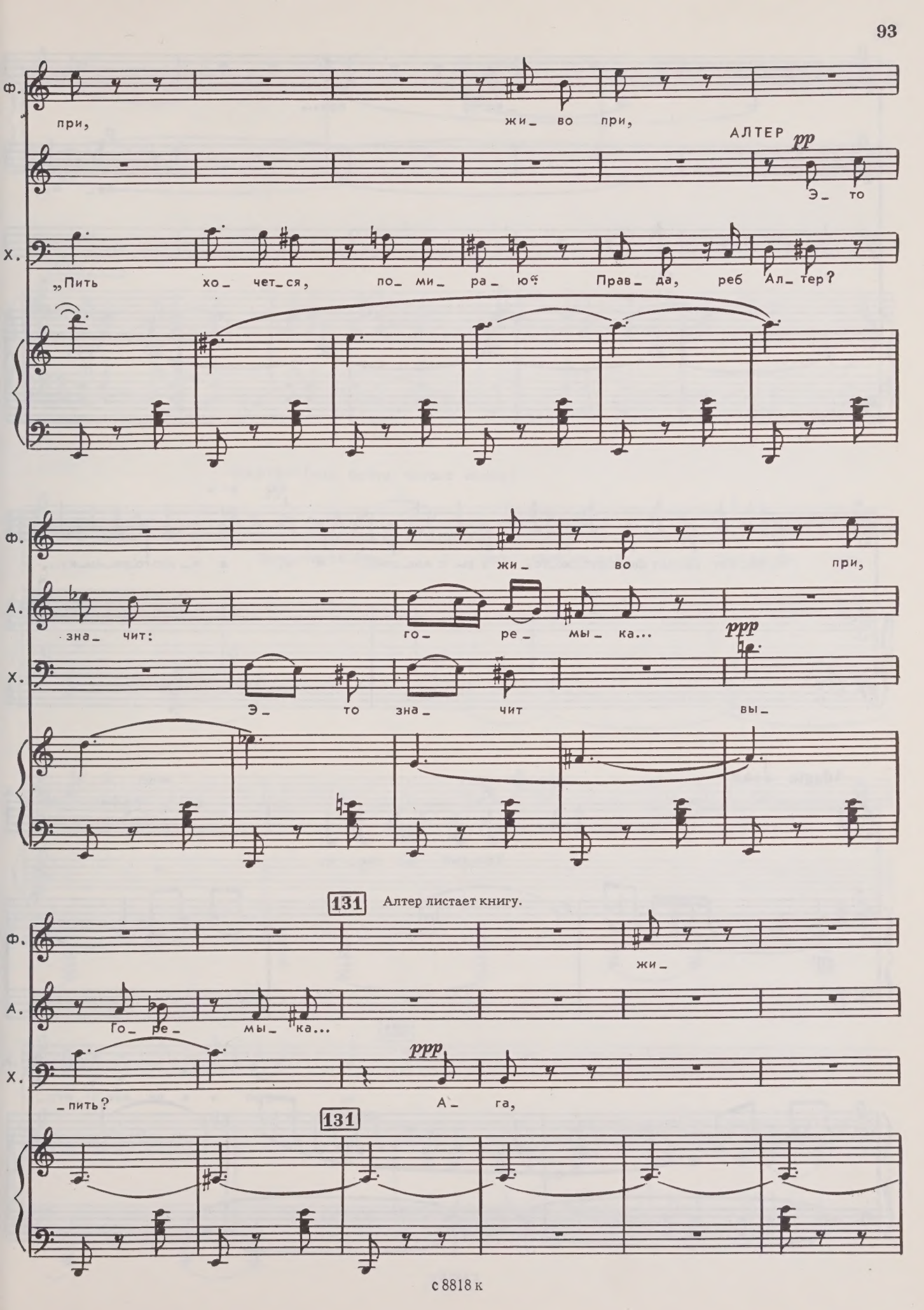
Ф. сло_ во я у_ ло_ ви_ ла, ко_ гда им

Ф. чай по_ да_ ва_ ла.

ХАИМ *p*

Ка_ ко_ е сло_ во?


129
pp
Andantino ♩.=52
Ф.
„Жи_ во при!“
ppp staccato
Жи_ во при, жи_ во при,
ХАИМ pp
Жи_ во при, а_ га, зна_ ю,
жи_ во при, жи_ во
Х.
зна_ ю. По_ на_ ше_ му э_ то
130
при, жи_ во
все рав_ но, что ска_ зать:
130


Ф.
при,
жи_ во при,
АЛТЕР
pp
Э_ то
Х.
„Пить хо_ чет_ся, по_ ми_ ра_ ю?
Прав_ да, реб Ал_ тер?
Ф.
жи_ во при,
А.
зна_ чит:
го_ ре_ мы_ ка...
ppp
Х.
Э_ то зна_ чит вы_
131
Алтер листает книгу.
Ф.
жи_
А.
Го_ ре_ мы_ ка...
Х.
ppp
_пить?
А_ га,
131

Ф. _во при...

А. *p* Ха_ им,

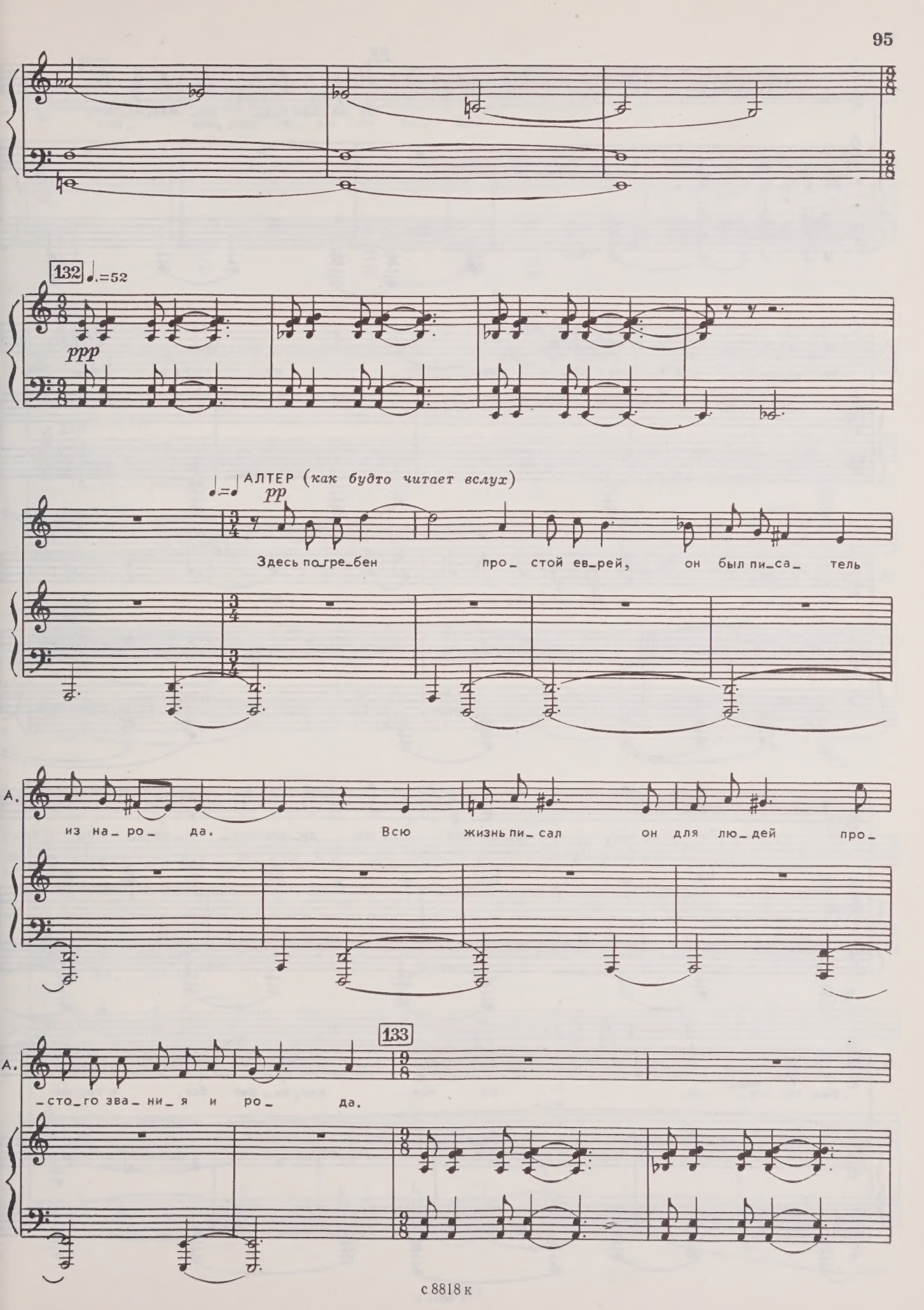
Х. а_ га...

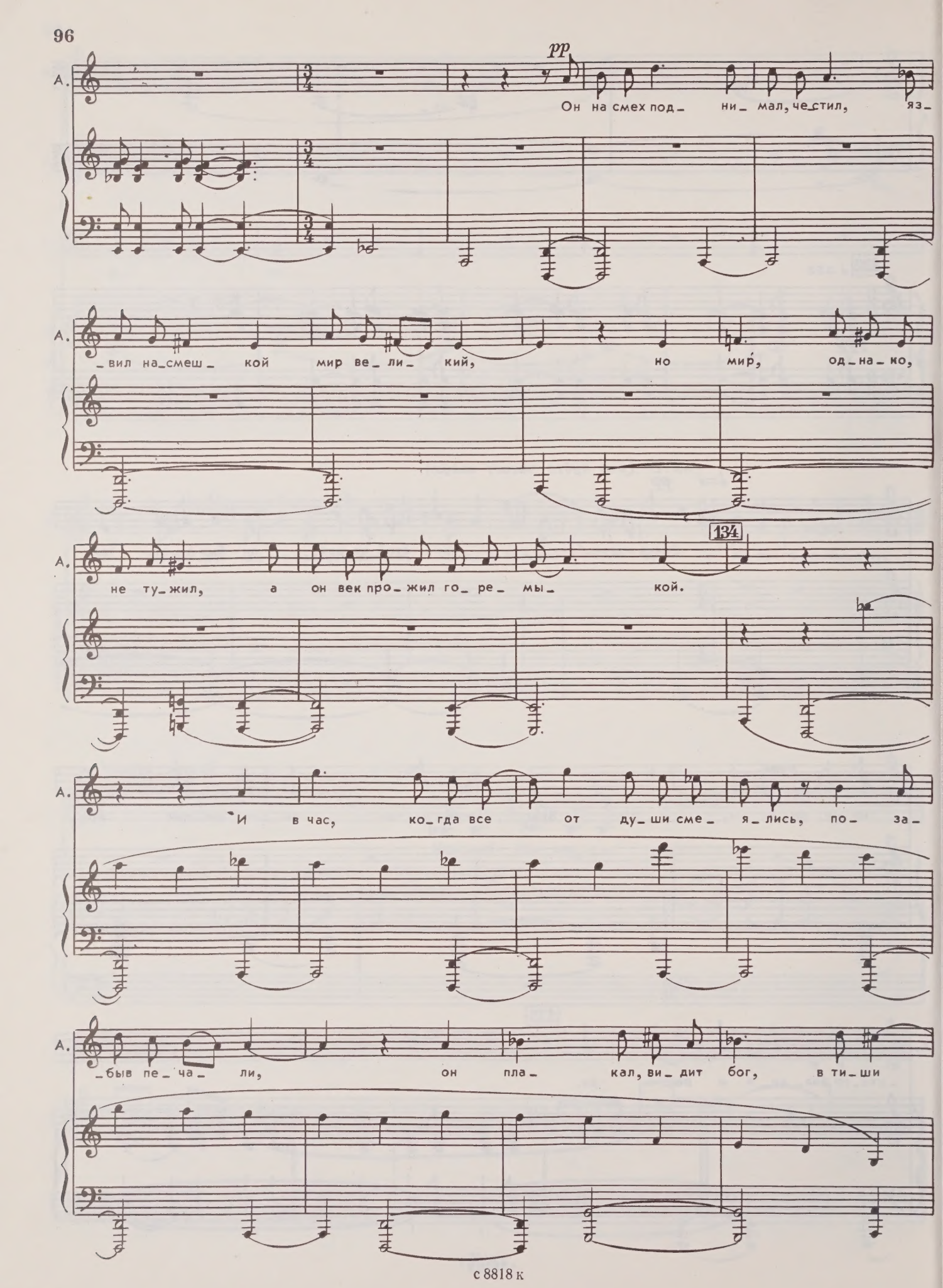
А. го_во_рят на_счет фран_цуз_ско_го, а вы с вод_кой... А я, а я... про го_ре_мы_ку...

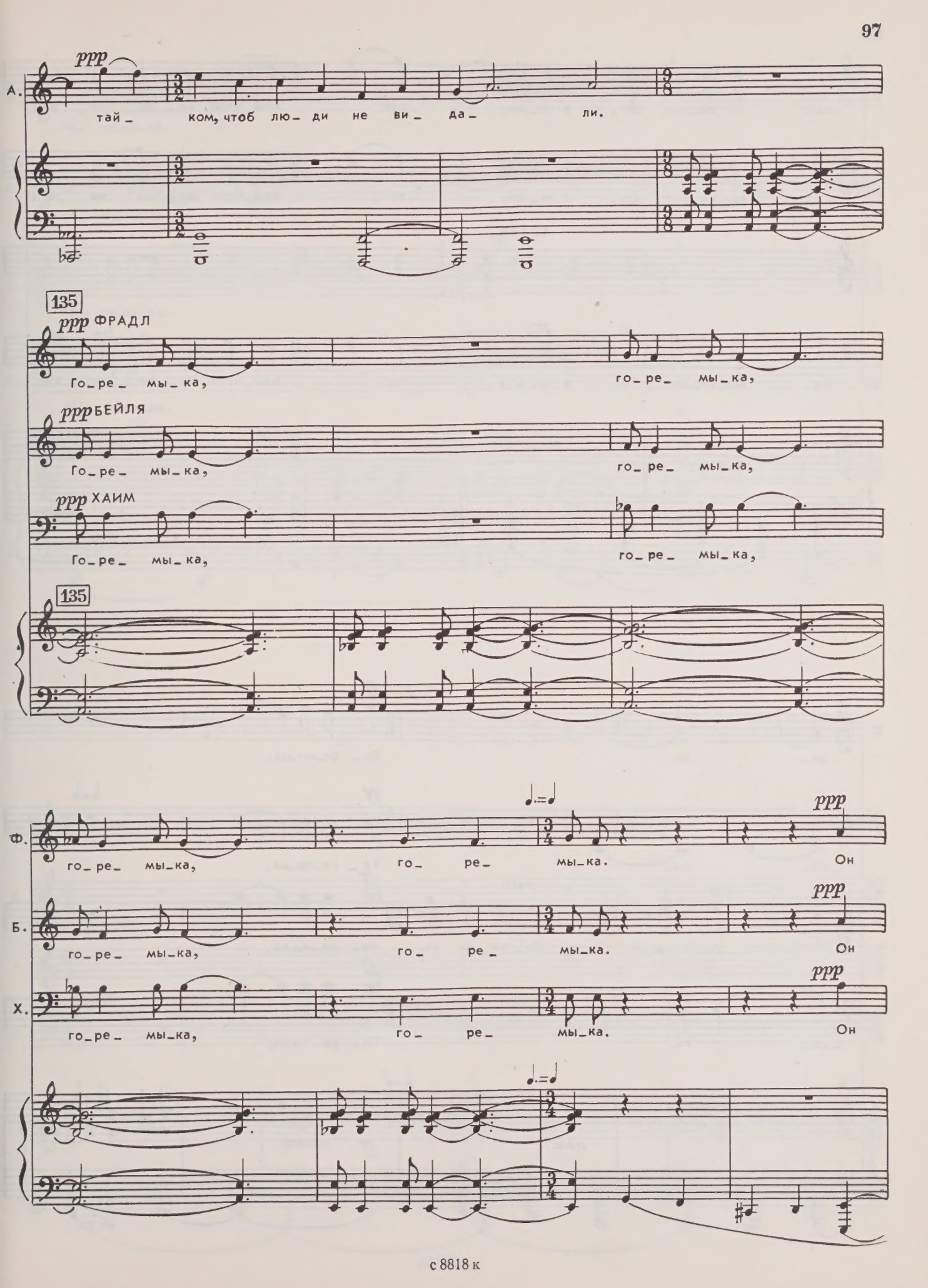
Adagio ♩=42

БЕЙЛЯ *p* Каж_дый про сво_ е.

pp


132
♩.=52
ppp
♩=♩ АЛТЕР (как будто читает вслух)
pp
Здесь по_гре_бен про_ стой ев_рей, он был пи_са_ тель
А.
из на_ро_ да. Всю жизнь пи_сал он для лю_дей про_
133
А.
_сто_го зва_ни_я и ро_ да.


pp
А.
Он на смех под_ ни_ мал, че_стил, яз_
_вил на_смеш_ кой мир ве_ли_ кий, но мир, од_на_ко,
134
не ту_жил, а он век про_жил го_ре_ мы_ кой.
И в час, ко_гда все от ду_ши сме_ я_лись, по_ за_
_быв пе_ча_ ли, он пла_ кал, ви_ дит бог, в ти_ши


ppp
А.
тай_ ком, чтоб лю_ ди не ви_ да_ ли.
135
ppp ФРАДЛ
Го_ре_ мы_ка, го_ре_ мы_ка,
ppp БЕЙЛЯ
Го_ре_ мы_ка, го_ре_ мы_ка,
ppp ХАИМ
Го_ре_ мы_ка, го_ре_ мы_ка,
135
Ф.
го_ре_ мы_ка, го_ре_ мы_ка. Он
Б.
го_ре_ мы_ка, го_ре_ мы_ка. Он
Х.
го_ре_ мы_ка, го_ре_ мы_ка. Он

Ф. пла_ кал, ви_дит бог, в ти_ши, тай_ ком, чтоб лю_ ди не ви_

Б. пла_ кал, ви_дит бог, в ти_ши, тай_ ком, чтоб лю_ ди не ви_

АЛТЕР *p* А_ га...

Х. пла_ кал, ви_дит бог, в ти_ши, тай_ ком, чтоб лю_ ди не ви_

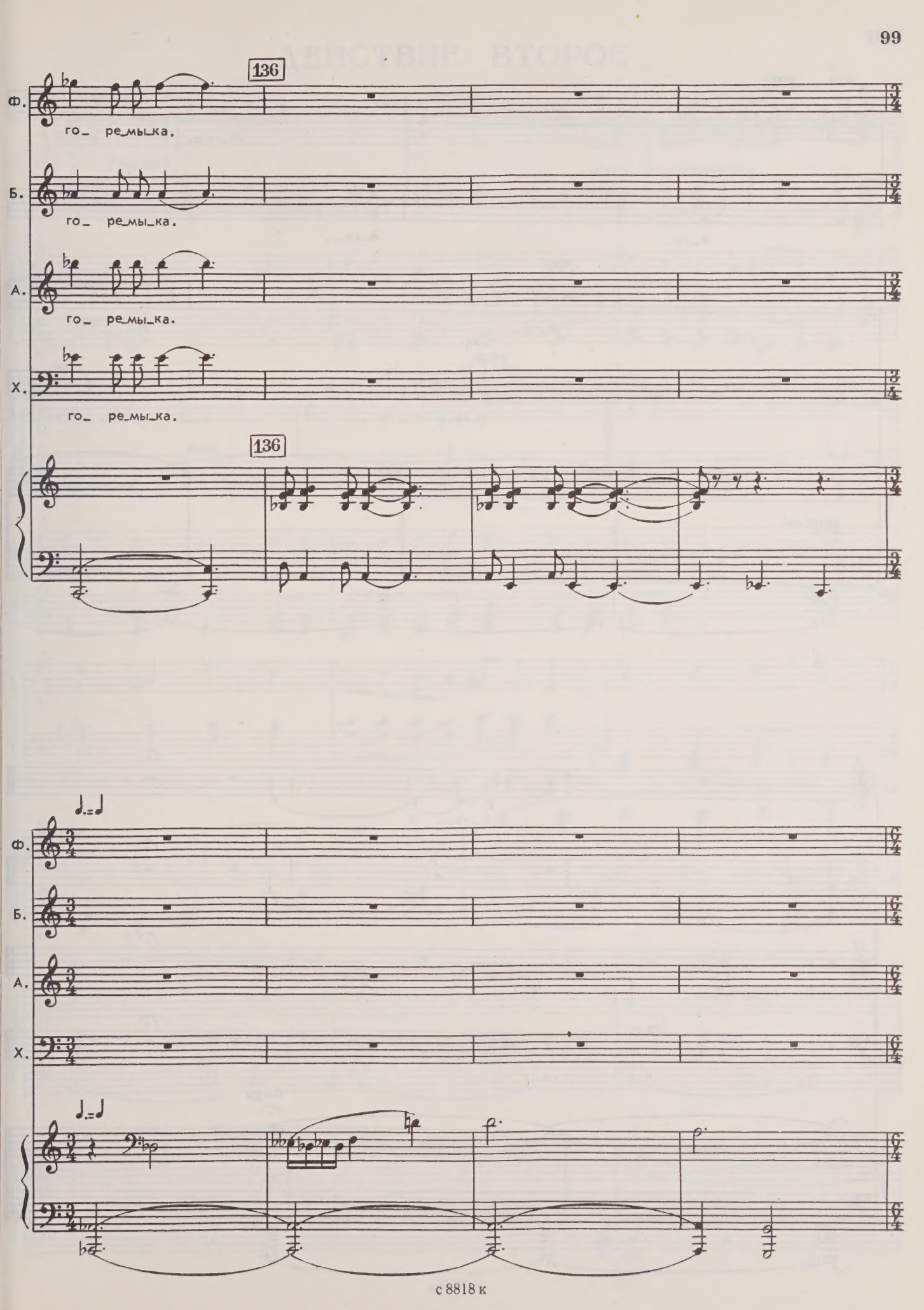
Ф. _да_ ли. *ff* Го_ ре_мы_ка,

Б. _да_ ли. *ff* Го_ ре_мы_ка,

А. *pp* А_ га... *cresc.* Го_ ре_мы_ка, *ff* го_ ре_мы_ка,

Х. _да_ ли. *ff* Го_ ре_мы_ка,

cresc. *ff*


136
Ф.
го_ ре_мы_ка.
Б.
го_ ре_мы_ка.
А.
го_ ре_мы_ка.
Х.
го_ ре_мы_ка.
136
Ф.
Б.
А.
Х.

♩=♩

ppp

Ф. A_ra... A_ra...

ppp

Б. A_ra... A_ra...

ppp

А. A_ra... A_ ra...

ppp

Х. A_ra... A_ ra... A_ ra...

♩=♩

ppp sub.

Ф. A_ ra...

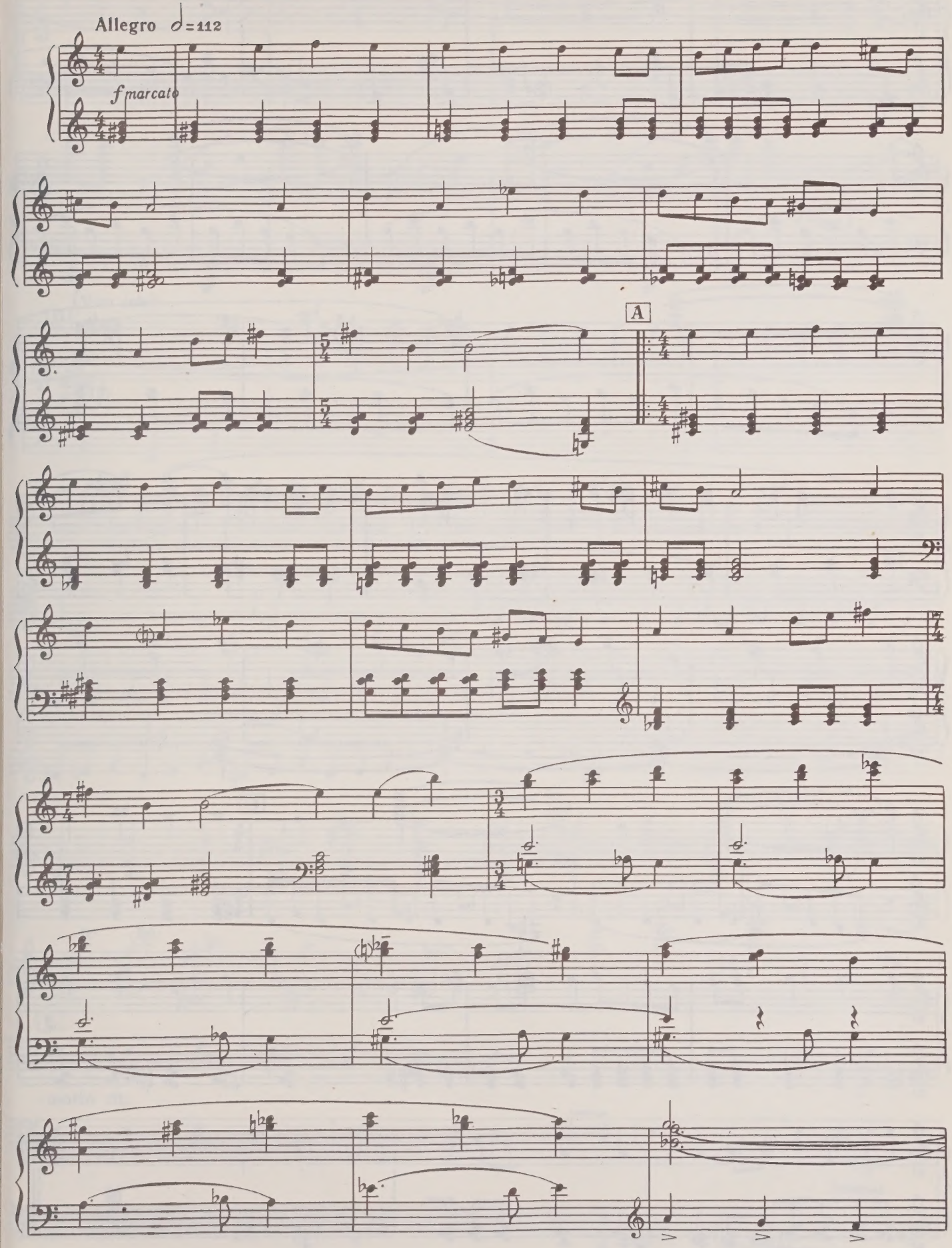
Б. A_ ra... A_ra...

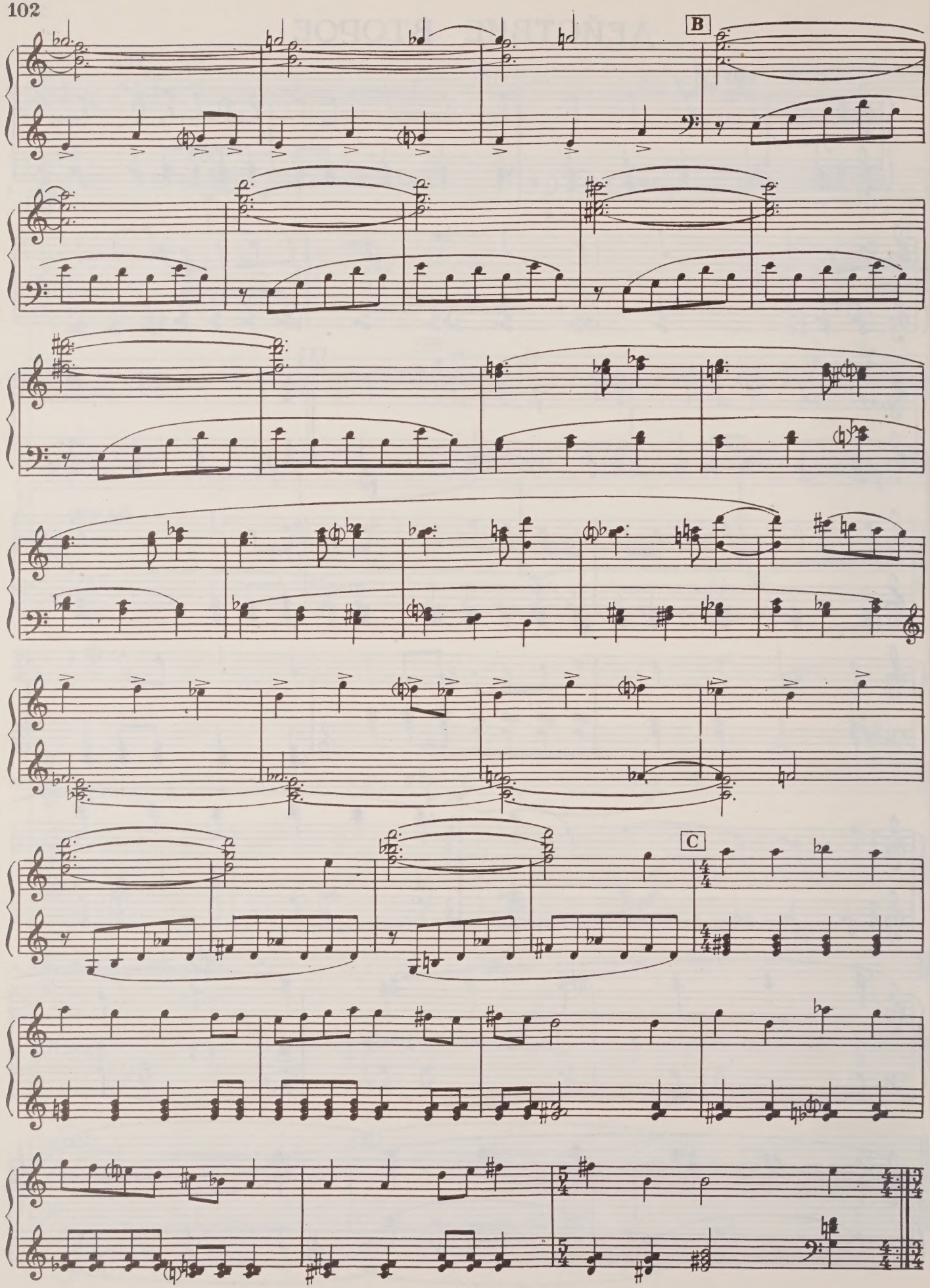
А. A_ra...

Х. A_ ra...

lunga

ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ




B
C

(Timp.)

(V-no solo)

D

ff

(Timp.)

ff

E

molto rit.

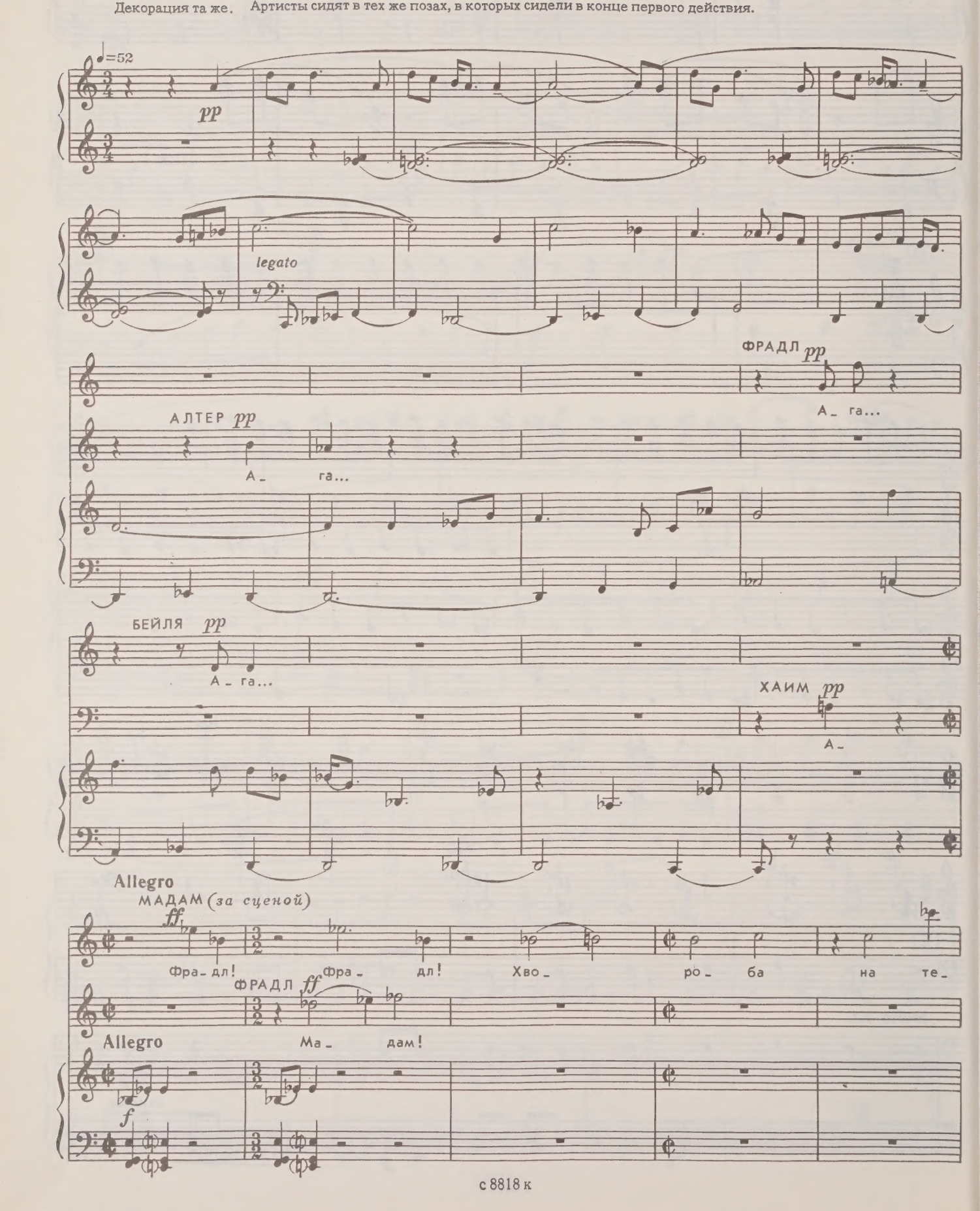
f

mp

Занавес

p

Декорация та же. Артисты сидят в тех же позах, в которых сидели в конце первого действия.



М. _бя! По_дох_ла там ты,

М. в кух_не, дев_ка мерз_ка_я!..

Andante

137

ff

М. У нас в доме об_ру_че_нье, об_ру_че_нье, об_ру_че_нье, а

ff

М. ты где_то шля_ешь_ся, хо_ле_ра!

ХАИМ (*обращаясь к Фрадл*)

138

ff

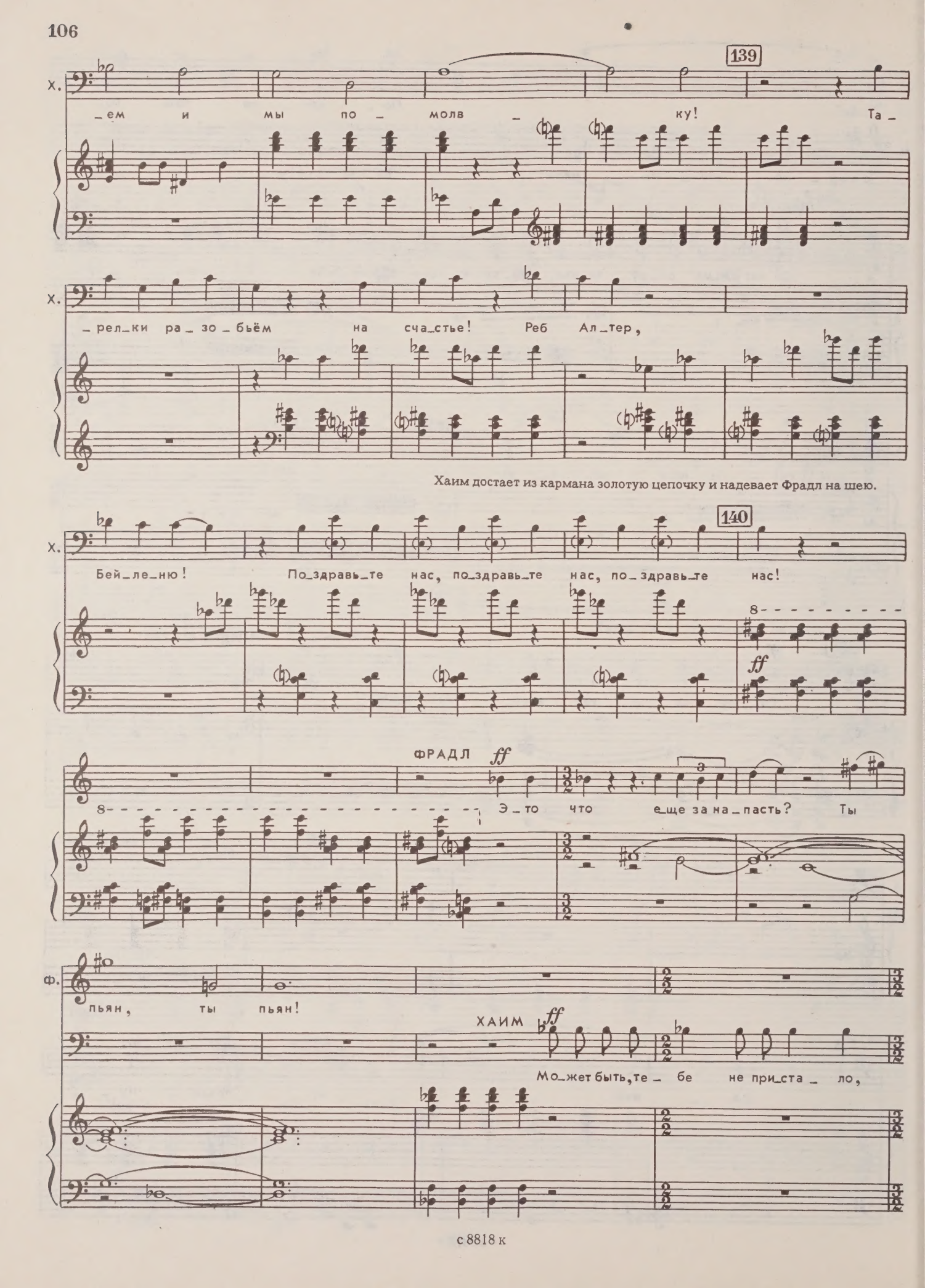
Об_ру_че_нье, так всем, так всем!

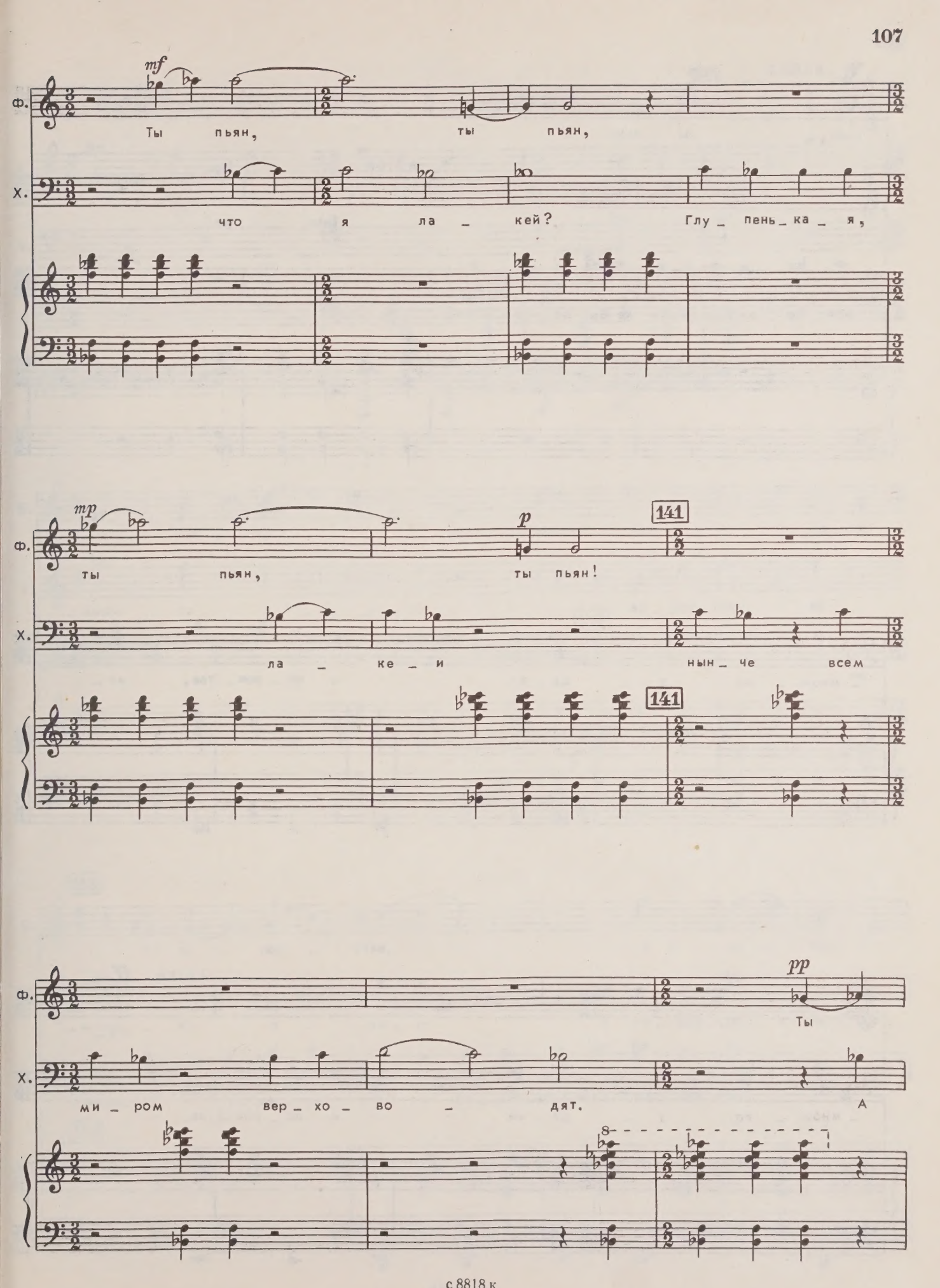
f

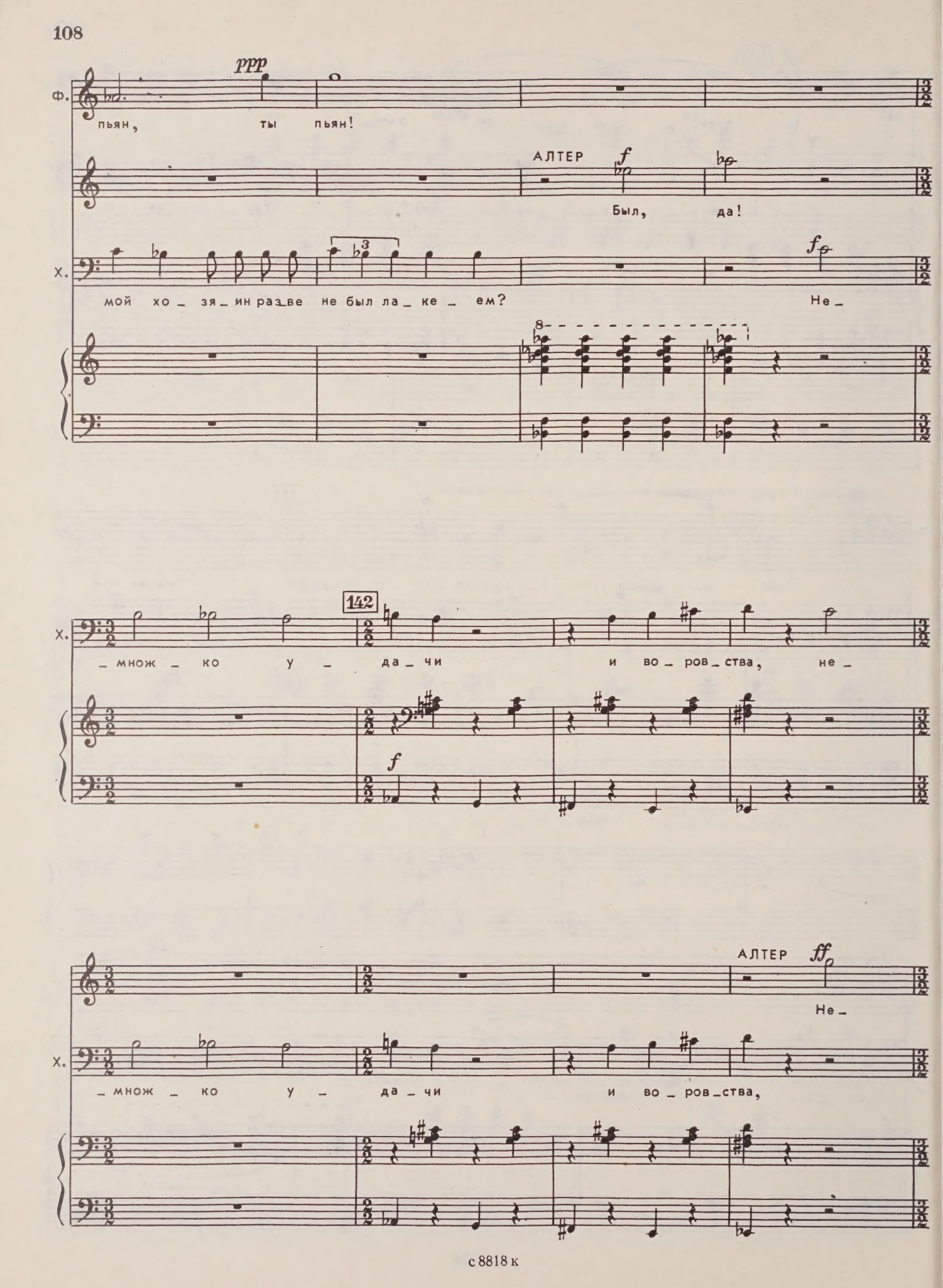
Allegro ♩=112

Х. Ко_шеч_ка мо_я!

Х. Да_вай от_празд_ну_


139
Х.
_ем и мы по _ молв _ ку! Та _
Х.
_ рел_ки ра _ зо _ бьём на сча_стье! Реб Ал_тер,
Хаим достает из кармана золотую цепочку и надевает Фрадл на шею.
140
Х.
Бей_ле_ню! По_здравь_те нас, по_здравь_те нас, по_здравь_те нас!
ff
ФРАДЛ ff
Э _ то что е_ще за на _ пасть? Ты
Ф.
пьян, ты пьян!
ХАИМ ff
Мо_жет быть, те _ бе не при_ста _ ло,


mf
Ф.
Ты пьян, ты пьян,
Х.
что я ла _ кей? Глу _ пень _ ка _ я,
mp
Ф.
ты пьян, ты пьян!
p
141
Х.
ла _ ке _ и нын _ че всем
141
pp
Ф.
Ты
Х.
ми _ ром вер _ хо _ во _ дят.
А
8


ppp
Ф.
пьян, ты пьян!
АЛТЕР
f
Был, да!
Х.
мой хо_зя_ин раз_ве не был ла_ке_ем?
f
Не_
142
Х.
_множ_ко у_да_чи и во_ров_ства, не_
f
АЛТЕР
ff
Не_
Х.
_множ_ко у_да_чи и во_ров_ства,

БЕЙЛЯ *ff*

И_

А. _множ_ко у_да_чи и во_ров_ства, не_

Х. и во_ров_ства,

Б. во_ров_ства, не_множ_ко у_да_чи.

А. _множ_ко у_да_чи и во_ров_ства, не_

Х. не_

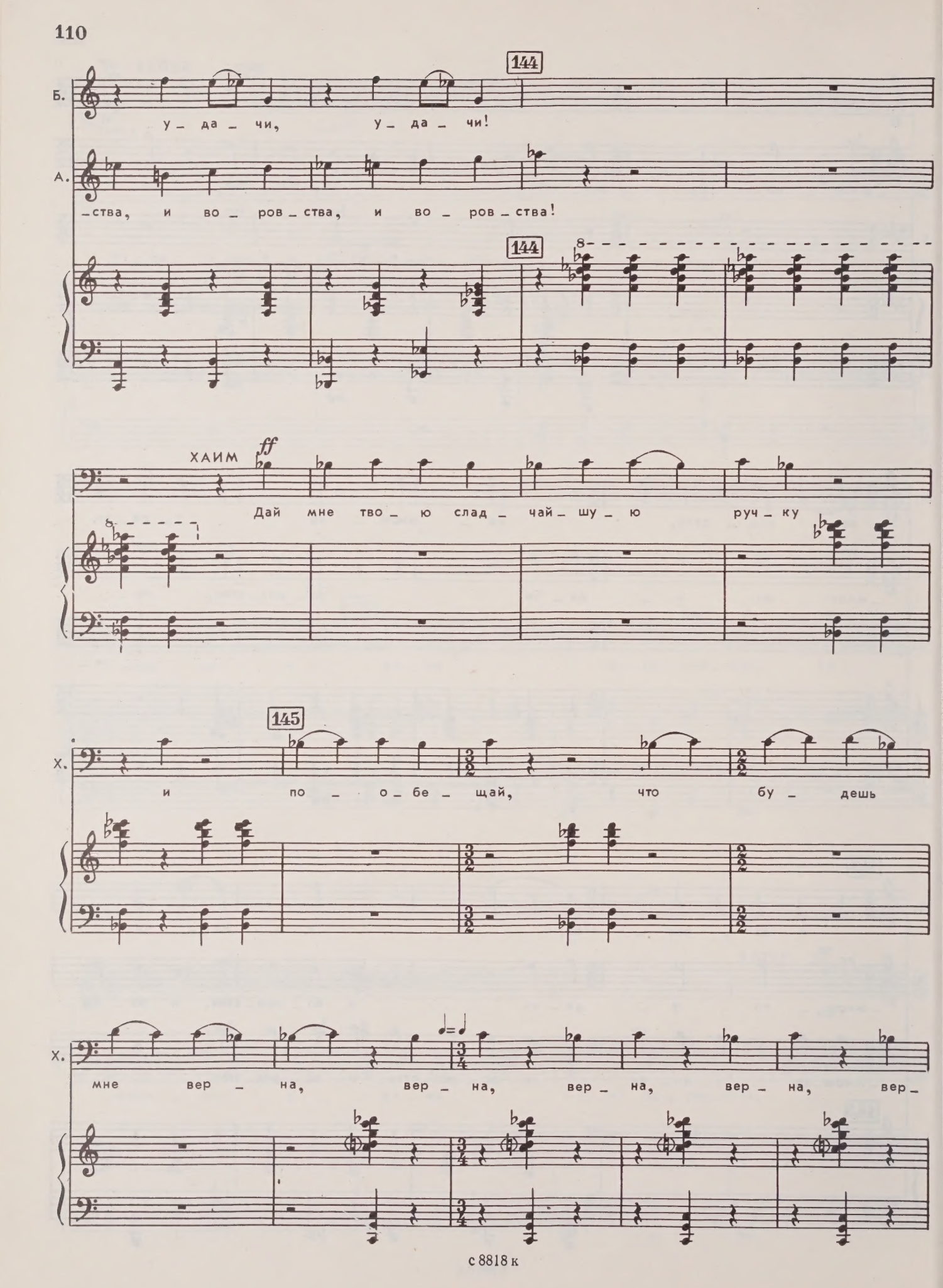
143

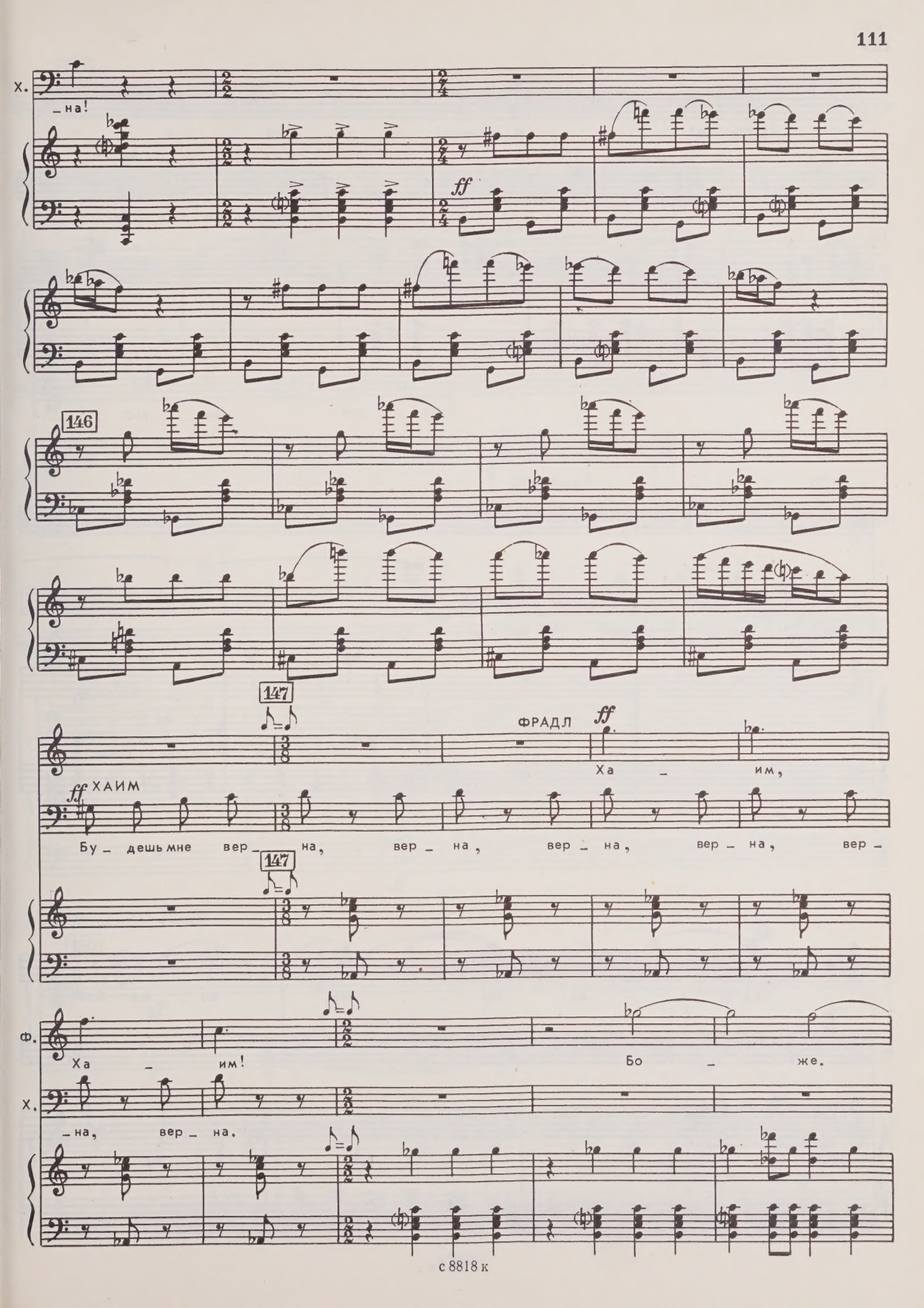
Б. и во_ров_ства, у_да_чи,

А. _множ_ко у_да_чи и во_ров_ства, и во_ров_

Х. _множ_ко у_да_чи и во_ров_ства, и во_ров_ства!

143


144
Б.
у – да – чи, у – да – чи!
А.
–ства, и во – ров – ства, и во – ров – ства!
144
ХАИМ
ff
Дай мне тво – ю слад – чай – шу – ю руч – ку
145
Х.
и по – о – бе – щай, что бу – дешь
Х.
мне вер – на, вер – на, вер – на, вер – на, вер –


Х.
_на!
ff
146
147
ФРАДЛ
ff
Ха _ им,
ff ХАИМ
Бу _ дешь мне вер _ на, вер _ на, вер _ на, вер _ на, вер _
147
Ф.
Ха _ им!
Бо _ же.
Х.
_на, вер _ на.

ф.

бо_же мой! Бо_же мой!

х.

Бу_дешь ты мо_е_ю,

148

ф.

х.

Фра_дл, ты мо_я!

ф.

ff

Ха_им! Бо_же, бо_же мой!

х.

149

Ф.

Ах! Бо – же мой! Зна – чит,

Meno mosso

Ф.

зна – чит, зна – чит...

fff (Timp.)

fff Фрадл падает в объятия Хаима.

Ф.

А –

ff ХАИМ

Бу – дешь ты мо – ей не – ве – стой!

ff

Moderato ♩ = 69

150

ff

pp

Pochissimo più mosso

151 ФРАДЛ

pp

По_здрав_ля_ю те_бя, до_ро_гой, звез_доч_ка мо_я

pp

Ф.

яс_на_я! Птен_чик ми_лый мой, род_ной, нас

cresc.

Ф.

вме_сте сча_стье ждет, 152 *mp* ес_ли в са_мом де_ле

mp

Ф.

до_жи_ли мы до об_ру_че_нья!

ХАИМ *pp*

Зна_чит,

dim.

pp

153

p

Х.

в са_мом де_ле... Реб_

Х.

Ал_тер! На_лей_те_ка луч_ше ста_кан_чик ви_на,

p

legato

154

БЕЙЛЯ mp

Ти_

АЛТЕР p

За_чем ви_на?

Х.

p

и вы_пей_те с ва_шей Бей_лей.

154

155

Б. _пун вам на я_зык.

А. *pp* Вы _ пить ви _ на

Х. *p* Пусть бу_детвдоб_рый и сча_стли_вый час, бог даст со_ста_рить_ся в бо _

155

Б. *p* Что вы, Ха _ им? Я

А. с Бей_ле_ню?

Х. _гат_стве и по _ че _ те.

ФРАДЛ *mp*

За _ чем вам ло _ мать_ся, при _ тво _ рять_ся?

Б.

бед_на _ я вдо _ ва.

При_тво _ рять_ся?

А.

pp

Ло _ мать_ся?

Х.

p

Лю _ ди не без глаз.

156

Ф.

Всем вид _ но.

ppp

Ка _ ка _ я

Б.

pp

Вид _ но...

А.

За _ чем?

Х.

ppp

Ка _ ка _ я

156

Ф. с вас у_дач_на_я па_ра!

Х. с вас у_дач_на_я па_ра!

f

157

pp

А. Па_ра, па_ра, са_мим не_бом, не_бом, не_бом, не_бом пред_на_чер_тан_на_я!..

Allegro ♩=104

158

f

А. Бей_ля! - Ваш ка_пи_тал, плюс

Allegro ♩=104

f marcato

БЕЙЛЯ *f*

Что же э_то?

А. мой то_вар... *ff* Э_то у_жин на дво_

ФРАДЛ *f*

Вы слы_ши_те, вы слы_ши_те, вы слы_ши_те?

Б. *f*

Я слы_шу, я слы_шу, слы_шу!

А.

_их.

Ф.

Вы слы_ши_те?

159

Б. *ff*

Э_то у_жин на дво_их.

А. *ff*

Бей_ле_ню!

ХАИМ *f*

Дай_те же

159

f

Б.

f

Реб

Х.

ей, реб Ал _ тер, ру _ ку, и же _ ла _ ю вам

Б.

ff

Ал _ тер! Пусть все тво _ и бо _ ляч _ ки тво _ им вра _

АЛТЕР *ff*

Ваш ка _ пи _ тал и

Х.

сча _ стья!

ФРАДЛ *f*

160

Реб Ал _ тер, спой _ те е _ ще

Б.

_ гам!

А.

мой то _ вар!

160

Ф. раз, толь_ко чтоб бы_ло ве_се_

Б. Про го_ре_мы_ку

Ф. _ло! pp Ве_се_лу_ю...

Б. ff ве_се_лу_ю, ве_се_лу_ю пе_сню.

ff

*) ppp

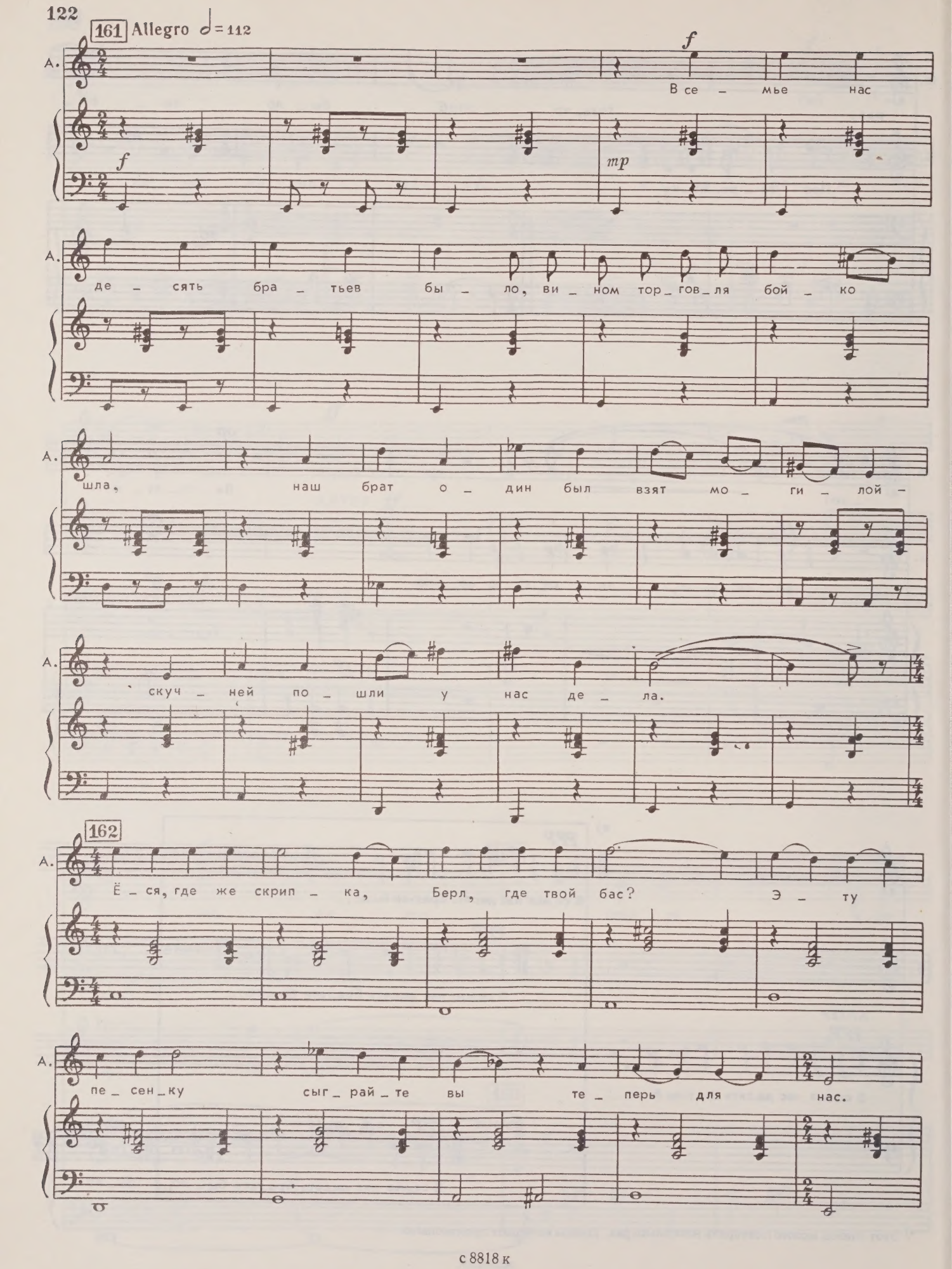
Ф. В се_мье нас де_сять бра_тьев бы_ло...

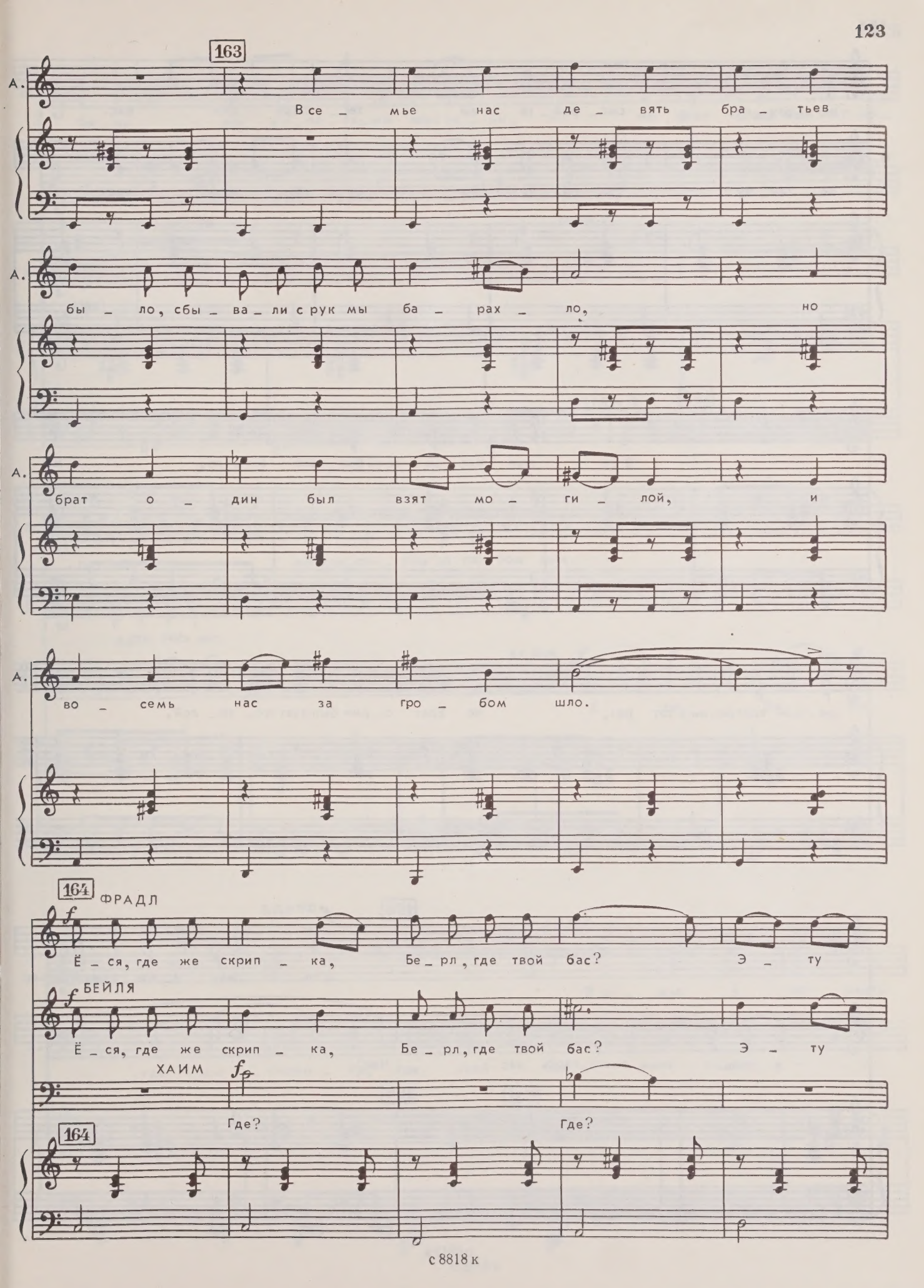
Б. ppp В се_мье нас де_сять бра_тьев бы_ло...

АЛТЕР ppp В се_мье нас де_сять бра_тьев бы_ло...

ХАИМ ppp В се_мье нас де_сять бра_тьев бы_ло... бы_ло...

*) Этот эпизод можно повторять несколько раз. Певцы вступают произвольно.


161 Allegro 𝅗𝅥 = 112
A.
В се – мье нас
де – сять бра – тьев бы – ло, ви – ном тор – гов – ля бой – ко
шла, наш брат о – дин был взят мо – ги – лой –
скуч – ней по – шли у нас де – ла.
162
Ё – ся, где же скрип – ка, Берл, где твой бас? Э – ту
пе – сен – ку сыг – рай – те вы те – перь для нас.


163
А.
Все мье нас де вять бра тьев
А.
бы ло, сбы ва ли с рук мы ба рах ло, но
А.
брат о дин был взят мо ги лой, и
А.
во семь нас за гро бом шло.
164
ФРАДЛ
f
Ё ся, где же скрип ка, Бе рл, где твой бас? Э ту
БЕЙЛЯ
f
Ё ся, где же скрип ка, Бе рл, где твой бас? Э ту
ХАИМ
f
Где? Где?
164

Ф. пе_сен_ку сыг_рай_те вы те_перь для нас.

Б. пе_сен_ку сыг_рай_те вы те_перь для нас.

165 *f* АЛТЕР

В се_мье нас во_семь бра_тьев бы_ло, мы

А. ре_пой торгве_ли в тот раз, но брат о_дин был взят мо_ги'_лой,

166 *f* ФРАДЛ

В се_мье у нас семь бра_тьев

А. и только семь о_ста_лось нас. Нас!

166

Ф. бы_ло мы ка_ла_ча_ми торг ве_ли, но брат о_дин был взят мо_

БЕЙЛЯ *mf*

Толь_ко семь

А. Нас!

Ф. _ги_лой, мы вше_сте_ром за гро_бом шли.

Б. о_ста_лось нас.

ХАИМ *f*

Ё_ся, Бе_рл,

167 АЛТЕР *f*

В се_мье у нас шесть

Х. где же скрип_ка, где твой бас?

167

А. бра_тьев бы_ло, шел торг чул_ка_ми в э_тот раз.

А. О_дин наш брат был взят мо_ги_лой,

А. и толь_ко пять о_ста_лось нас.

168 *f* ФРАДЛ

Где же скрип_ка, где твой бас?

f БЕЙЛА

Где же скрип_ка, где твой бас?

А. Ё_ся, где же скрип_ка, Бе_рл, где твой бас?

168

Ф. Э _ ту пе _ сен _ ку сыг_рай_те вы те _ перь для

Б. Э _ ту пе _ сен _ ку сыг_рай_те вы те _ перь для

А. Э _ ту пе _ сен _ ку сыг_рай_те вы те _

169

Ф. нас.

Б. нас.

А. _перь для нас.

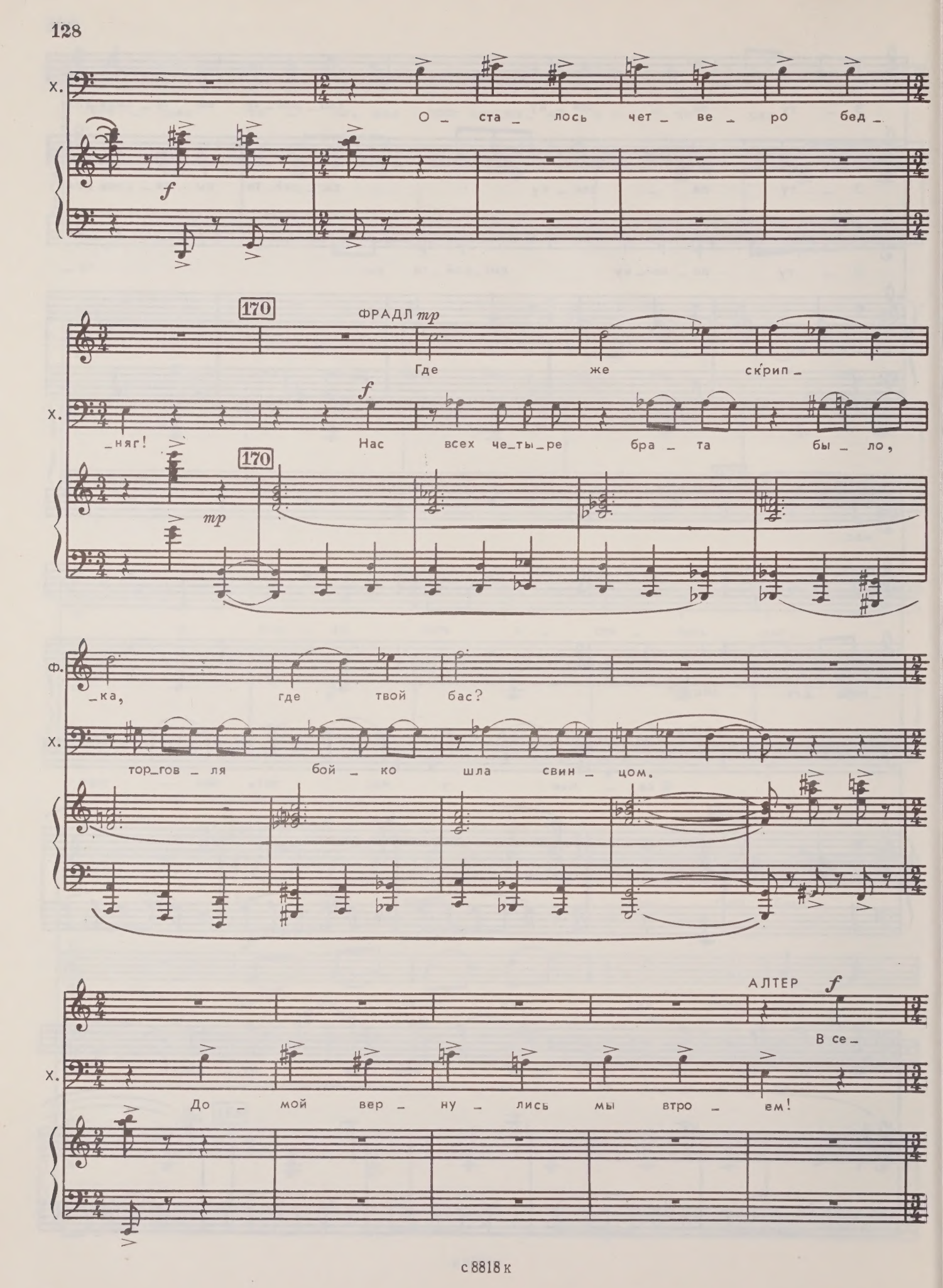
ХАИМ *f*

В се _ мье у нас пять бра _ тьев

169

mp

Х. бы _ ло, тор _ гов _ ля пи _ вом не пу _ стяк!


Х.
О_ста_лось чет_ве_ро бед_
f
170
ФРАДЛ mp
Где же скрип_
Х.
_няг! Нас всех че_ты_ре бра_та бы_ло,
f
170
mp
Ф.
_ка, где твой бас?
Х.
тор_гов_ля бой_ко шла свин_цом.
АЛТЕР f
В се_
Х.
До_мой вер_ну_лись мы втро_ем!

171

ФРАДЛ *f*

Да! Да!

БЕЙЛЯ *f*

Да! Да!

А.

_мье нас тро _ е бра _ тьев бы _ ло, мы в э _ тот раз сбы _ ва _ ли чай! Но

Х.

f

Да! Да!

171

f

Ф.

Да!

Б.

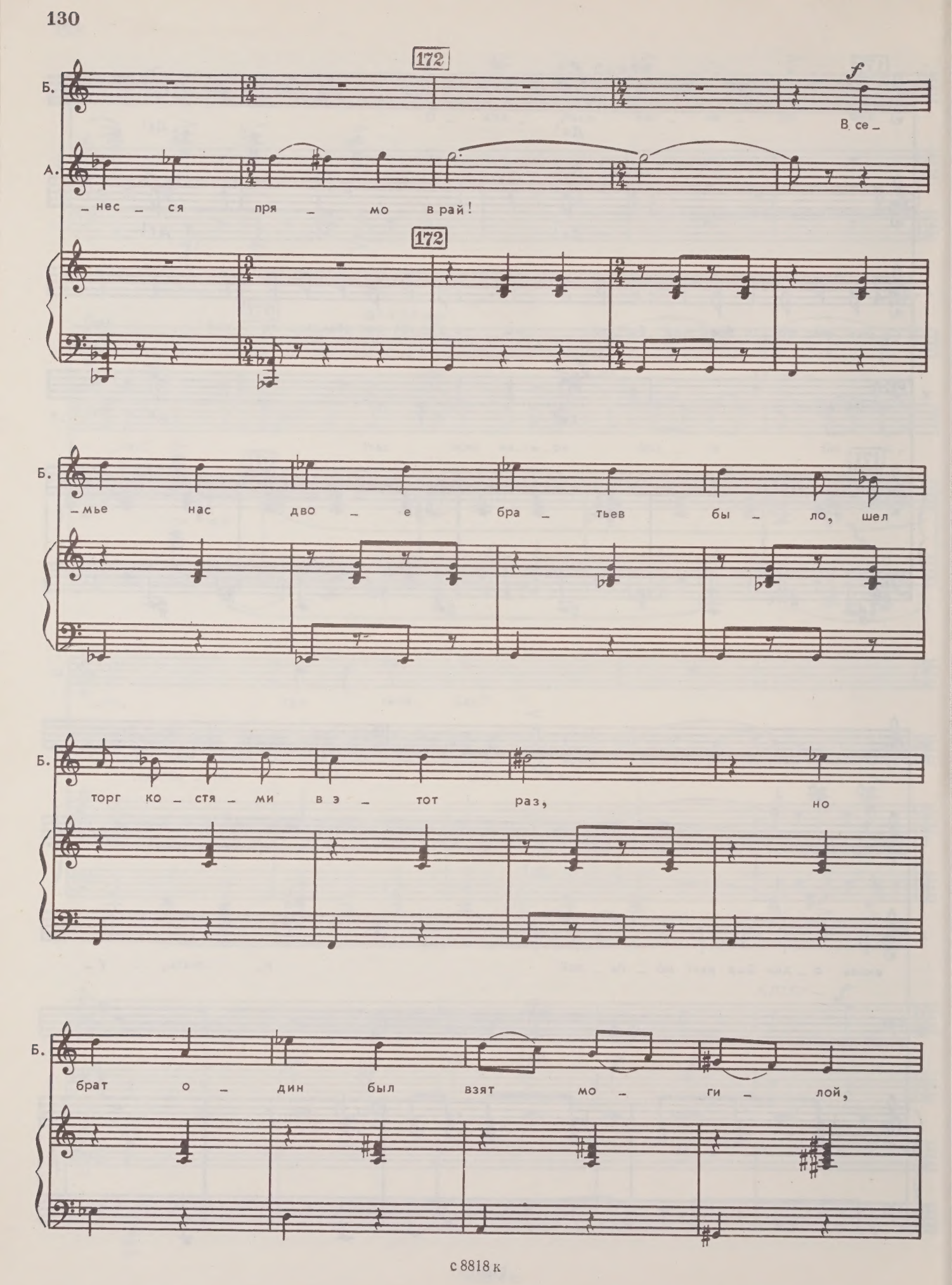
Да!

А.

вновь о _ дин был взят мо _ ги _ лой и, знать, у _

Х.

Да!


172
Б.
f
В се –
А.
– нес – ся пря – мо в рай!
172
Б.
– мье нас дво – е бра – тьев бы – ло, шел
Б.
торг ко – стя – ми в э – тот раз, но
Б.
брат о – дин был взят мо – ги – лой,

Б. и вот о_дин жи_вет у нас!

173 ♪=♪ ФРАДЛ (*кричит*) *ff*

Е_ще! Ве_се_ле_е! Е_ще!

Б. *ff* (*кричит*)

Е_ще! Ве_се_ле_е! Е_ще!

ff АЛТЕР (*кричит*)

Е_ще! Ве_се_ле_е! Е_ще!

ff ХАИМ (*кричит*)

Е_ще! Ве_се_ле_е! Е_ще!

173 ♪=♪ *ff*

Ф. *ff* Все_мье по_след_ний брат о_стал_ся, го_ре_

Б. *ff* Все_мье по_след_ний брат о_стал_ся, го_ре_

А. *ff* Все_мье по_след_ний брат о_стал_ся, го_ре_

Х. *ff* Все_мье по_след_ний брат о_стал_ся, го_ре_

(Piatti)

Ф. — мы — ка кни — го — но — шей стал...

Б. — мы — ка кни — го — но — шей стал...

А. — мы — ка кни — го — но — шей стал...

Х. — мы — ка кни — го — но — шей стал...

Ф. Ай, ай, ай, ай, ай, ай!

Б. Ай, ай, ай, ай, ай, ай!

А. Ай, ай, ай, ай, ай, ай!

Х. Ай, ай, ай, ай, ай, ай!

174

Ф. Ё_ся, где же скрип_ка, Бе_рл, где твой бас? Э_ту

Б. Ё_ся, где же скрип_ка, Бе_рл, где твой бас? Э_ту

А. Ё_ся, где же скрип_ка, Бе_рл, где твой бас? Э_ту

Х. Ё_ся, где же скрип_ка, Бе_рл, где твой бас? Э_ту

174

175

Ф. пе_сен_ку сыг_рай_те вы те_перь для нас.

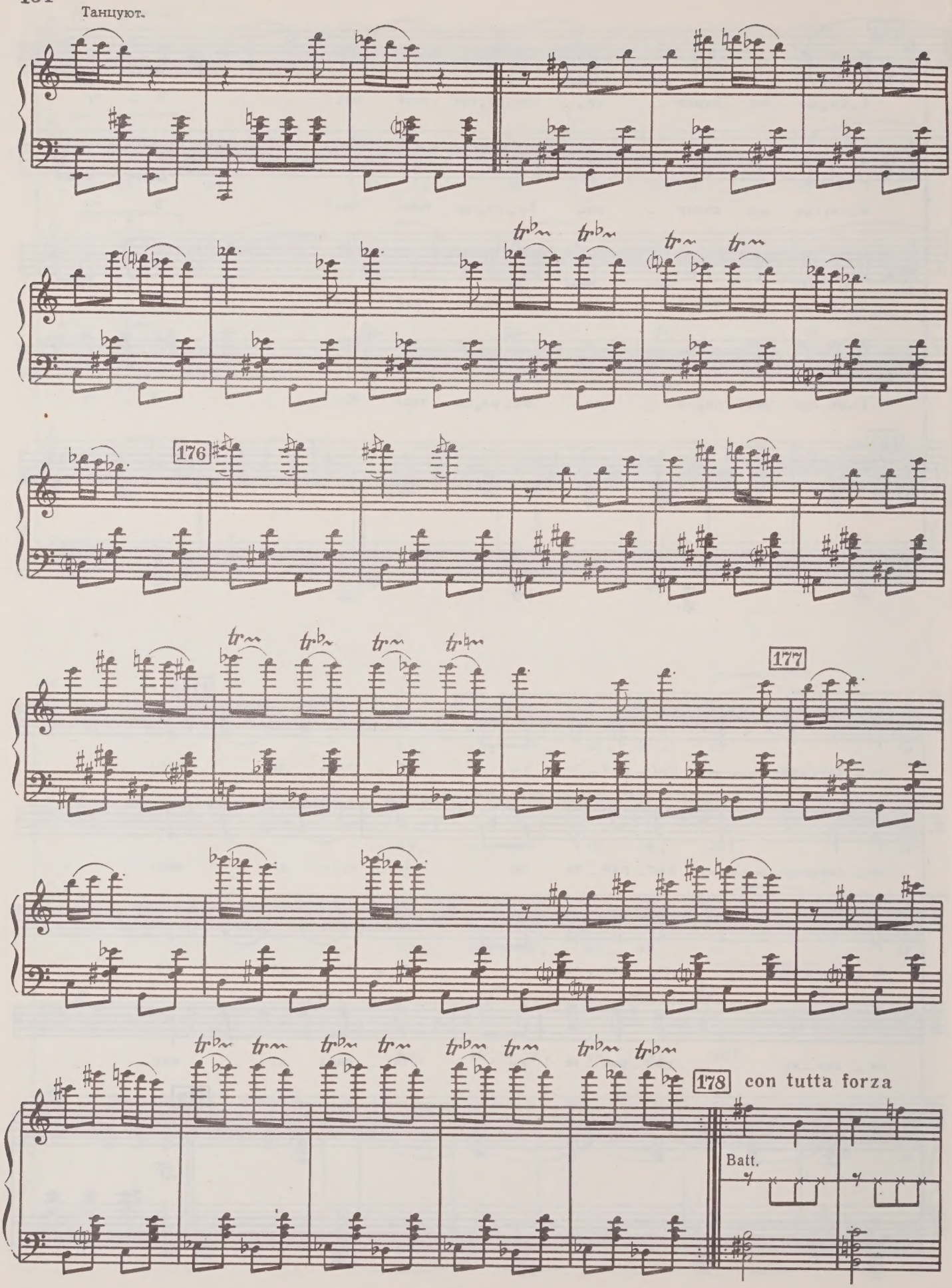
Б. пе_сен_ку сыг_рай_те вы те_перь для нас.

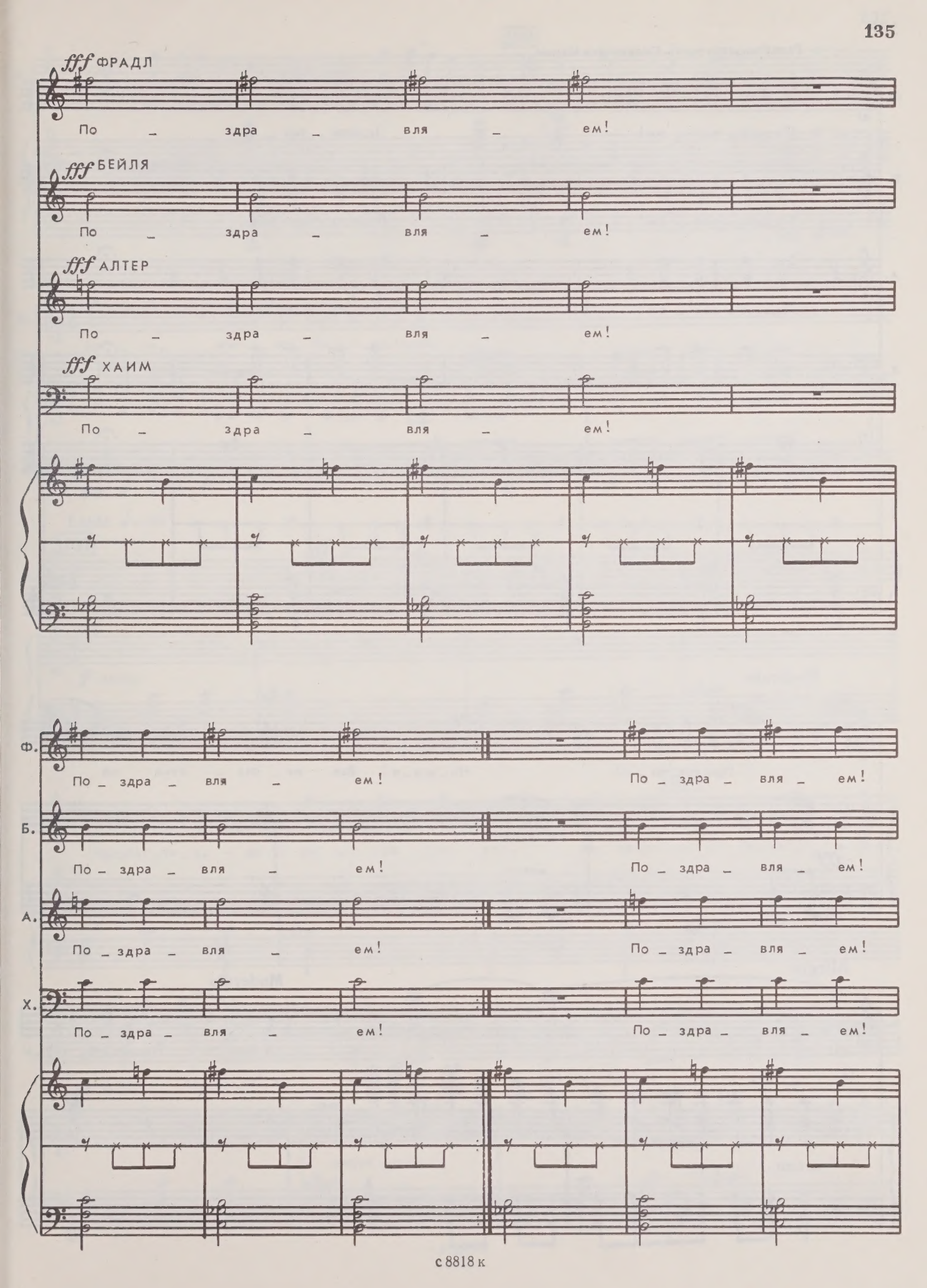
А. пе_сен_ку сыг_рай_те вы те_перь для нас.

Х. пе_сен_ку сыг_рай_те вы те_перь для нас.

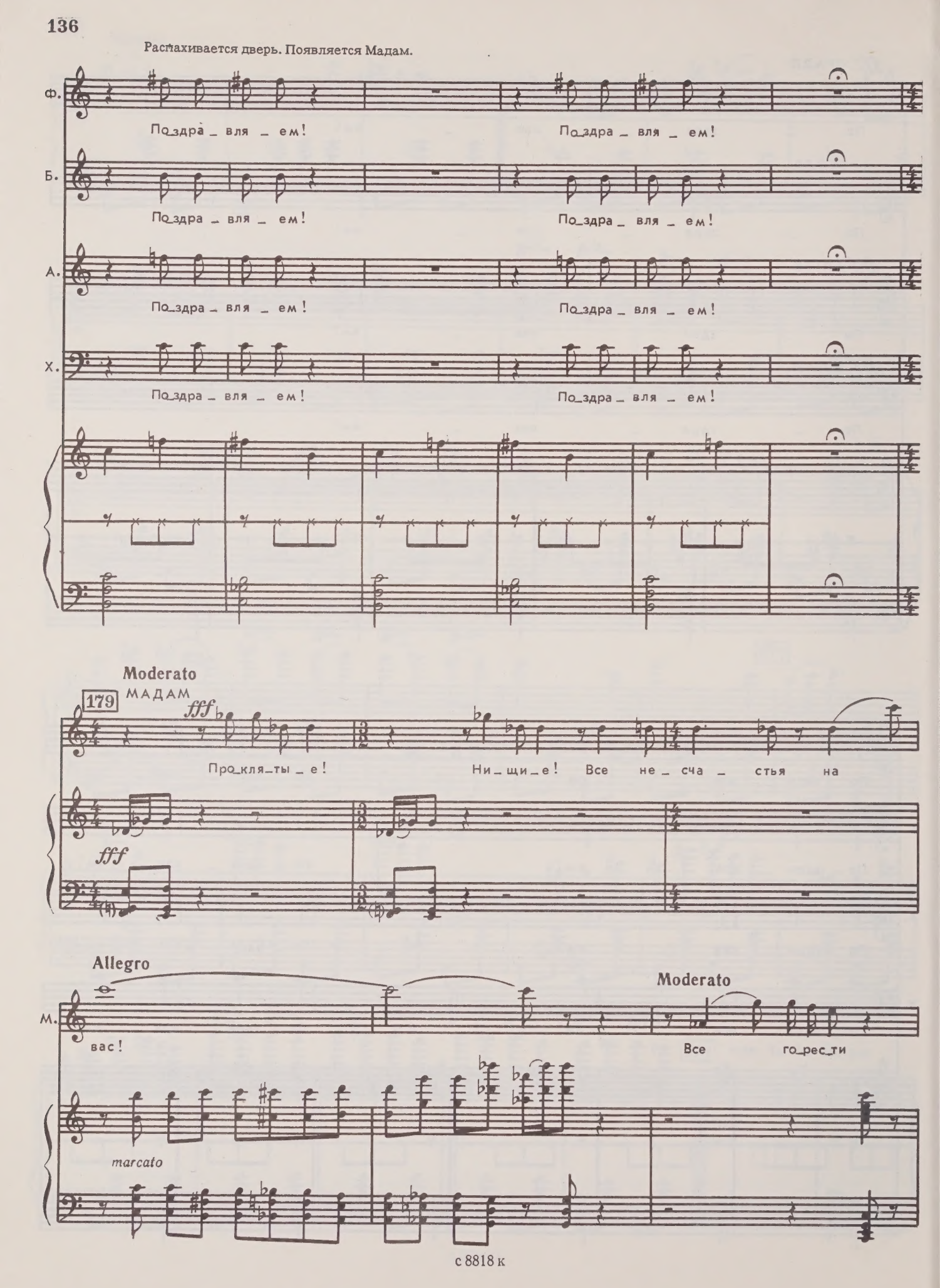
175

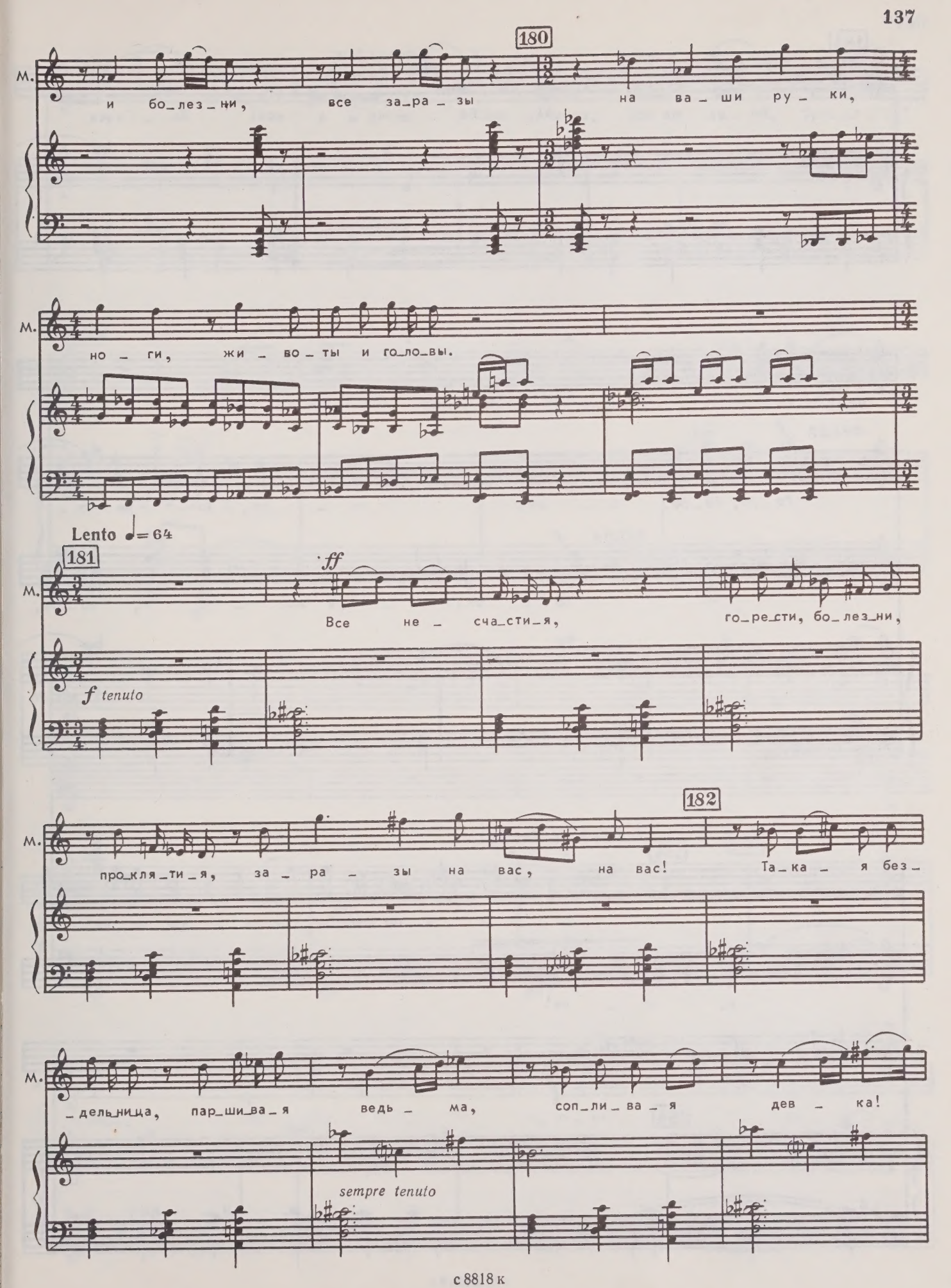
ff


Танцуют.
176
177
178
con tutta forza
Batt.


fff ФРАДЛ
По – здра – вля – ем!
fff БЕЙЛЯ
По – здра – вля – ем!
fff АЛТЕР
По – здра – вля – ем!
fff ХАИМ
По – здра – вля – ем!
Ф.
По – здра – вля – ем!
По – здра – вля – ем!
Б.
По – здра – вля – ем!
По – здра – вля – ем!
А.
По – здра – вля – ем!
По – здра – вля – ем!
Х.
По – здра – вля – ем!
По – здра – вля – ем!

Распахивается дверь. Появляется Мадам.




180
М.
и бо_лез_ни, все за_ра_зы на ва_ши ру_ки,
М.
но_ги, жи_во_ты и го_ло_вы.
Lento ♩= 64
181
ff
М.
Все не_сча_сти_я, го_ре_сти, бо_лез_ни,
f tenuto
182
М.
про_кля_ти_я, за_ра_зы на вас, на вас! Та_ка_я без_
М.
_дель_ни_ца, пар_ши_ва_я ведь_ма, соп_ли_ва_я дев_ка!
sempre tenuto

183

М. Бо _ же мой! Бо _ же мой! Бо _ же

М. мой!

ФРАДЛ *f*

Го _ ре, го _ ре, го _ ре, го _ ре, го _ ре мо _

БЕЙЛЯ *f*

Го _ ре, го _ ре мо _ е, го _ ре,

184

МАДАМ (*к Хаиму*)

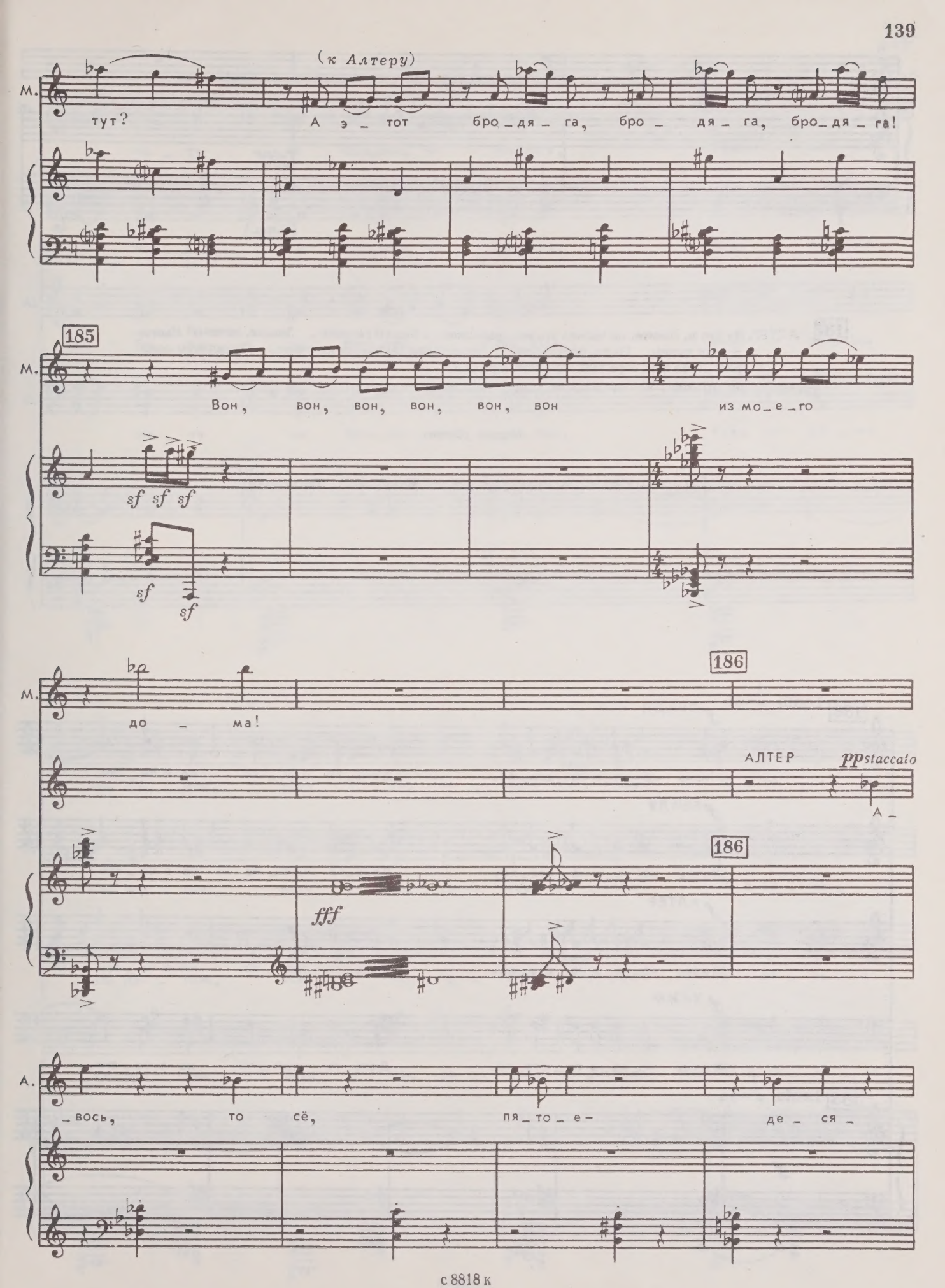
ff

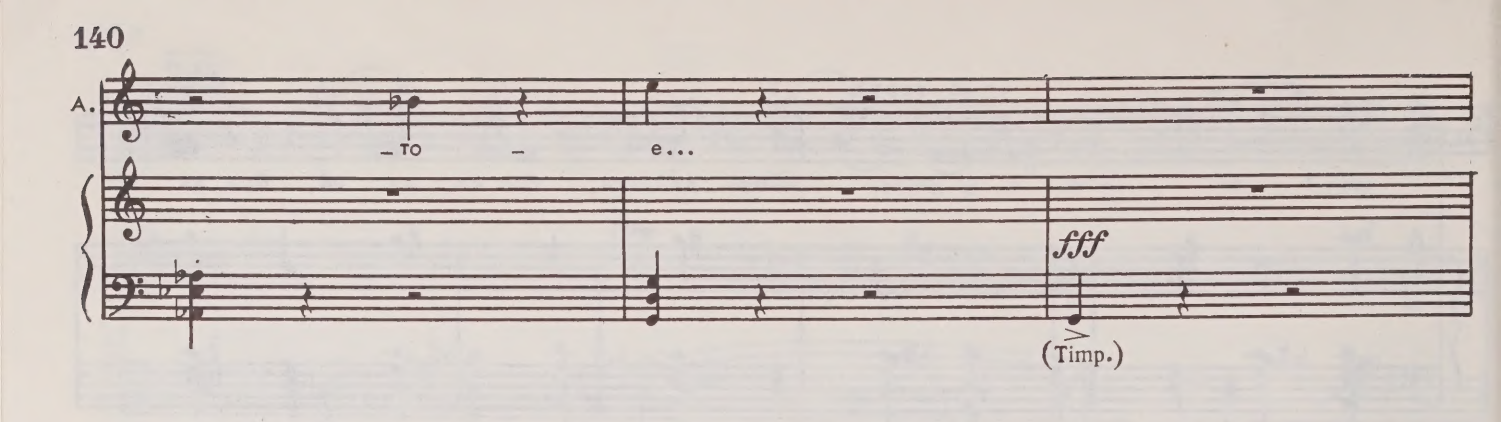
А э _ тот шар _ ла _ тан что де _ ла _ ет

Ф. _ е, го _ ре!

Б. го _ ре мо _ е!

184


(к Алтеру)
М.
тут?
А э_тот бро_дя_га, бро_дя_га, бро_дя_га!
185
Вон, вон, вон, вон, вон, вон из мо_е_го
sf sf sf
sf
sf
186
до_ма!
АЛТЕР
ppstaccato
А_
fff
186
А.
_вось, то сё, пя_то_е- де_ся_

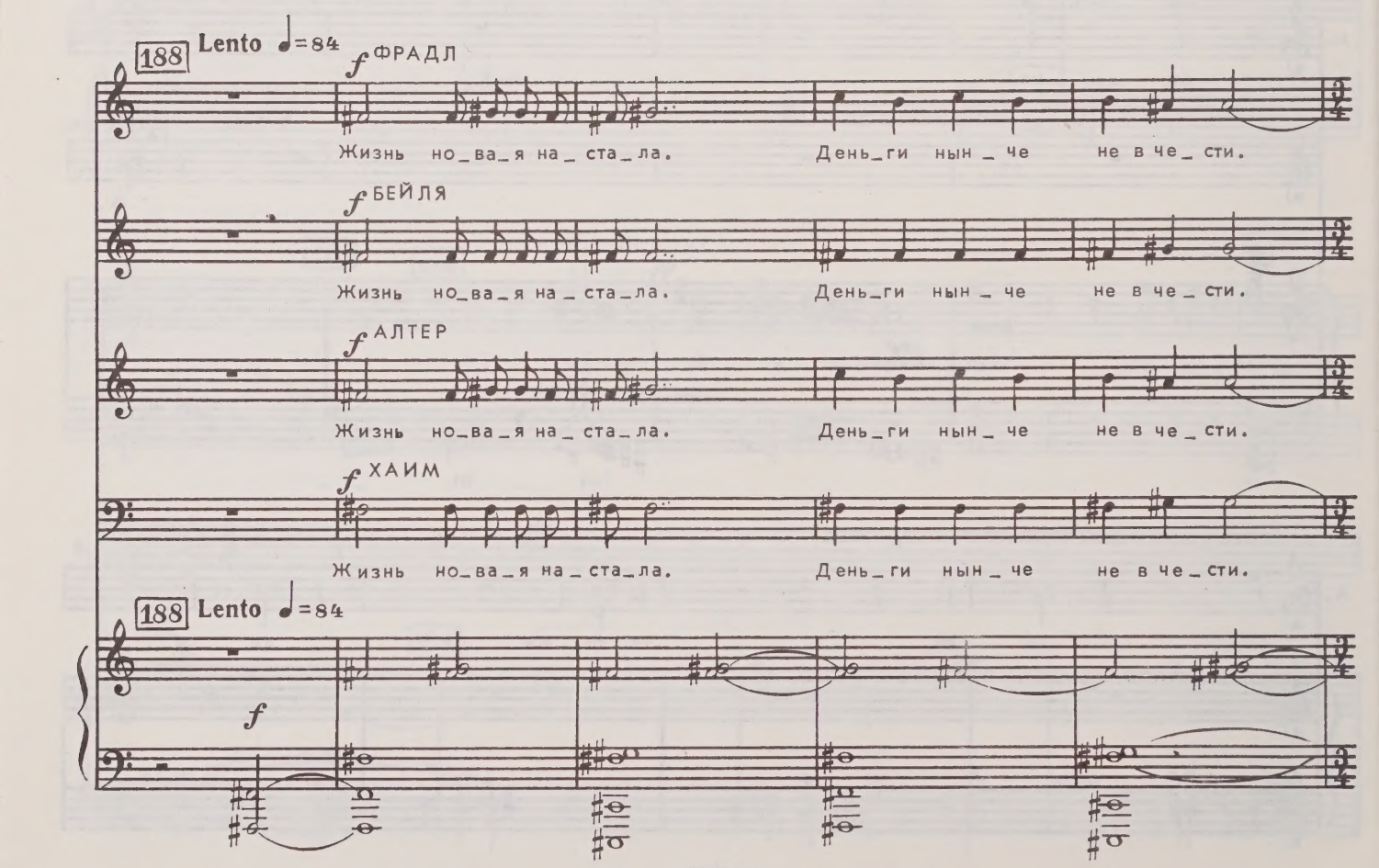


187 АЛТЕР. Ну что ж, гоните, но только это несправедливо с Вашей стороны... Знаете, почему? Нынче другая жизнь... Не то, что раньше... Посмотрели бы в моих книжках... Сицилисты говорят: „Горе вам, горе вам, горе вам, горе вам!"

МАДАМ. Люди, люди! Что здесь происходит? Поглядите, что за рожи?

Мадам убегает.

До конца сцены Мадам из-за кулис три раза восклицает: „Что за рожи?!"



189

Ф. Не_ту ни боль_ших, ни ма_лых, будь ты ро_жа

Б. Не_ту ни боль_ших, ни ма_лых, будь ты ро_жа

А. Не_ту ни боль_ших, ни ма_лых, будь ты ро_жа

Х. Не_ту ни боль_ших, ни ма_лых, будь ты ро_жа

189

Ф. иль при_гож, всяк у нас те_перь хо_рош! И в по_че_те

Б. иль при_гож, всяк у нас те_перь хо_рош! И в по_че_те

А. иль при_гож, всяк у нас те_перь хо_рош! И в по_че_те

Х. иль при_гож, всяк у нас те_перь хо_рош! И в по_че_те

190

Ф. нын_че всяк: и бо_га_тый, и бед_няк, и бо_

Б. нын_че всяк: и бо_га_тый, и бед_няк, и бо_

А. нын_че всяк: и бо_га_тый, и бед_няк, и бо_

Х. нын_че всяк: и бо_га_тый, и бед_няк, и бо_

190

191

Ф. _га_тый, и бед_няк! Жизнь но_ва_я на_

Б. _га_тый, и бед_няк! Жизнь но_ва_я на_

А. _га_тый, и бед_няк! Жизнь но_ва_я на_

Х. _га_тый, и бед_няк! Жизнь но_ва_я на_

191

Ф. _ста_ла, день_ги нын_че не в че_сти. Не_ту

Б. _ста_ла, день_ги нын_че не в че_сти. Не_ту

А. _ста_ла, день_ги нын_че не в че_сти. Не_ту

Х. _ста_ла, день_ги нын_че не в че_сти. Не_ту

192

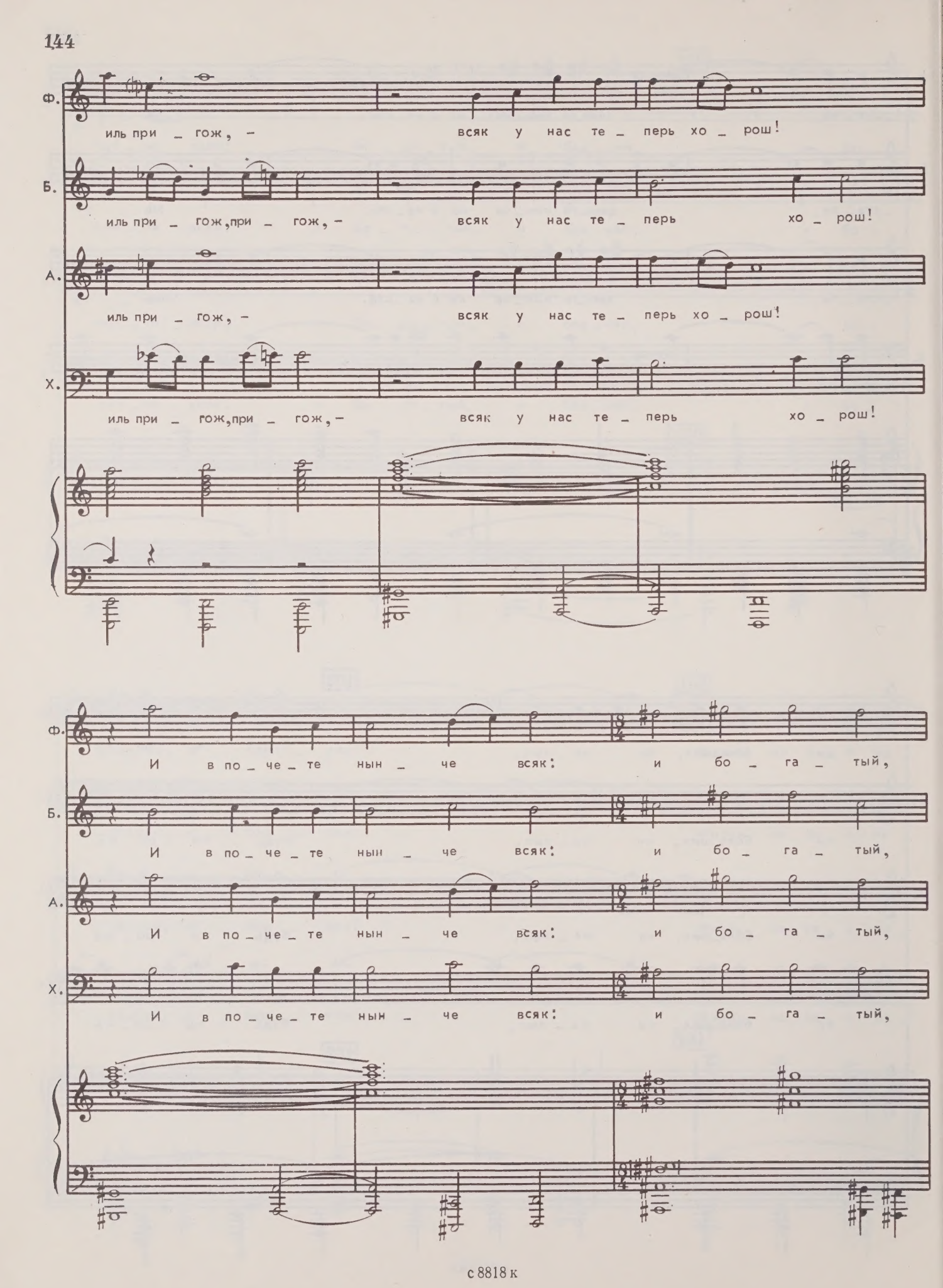
Ф. ни боль_ших, ни ма_лых, будь ты ро_жа

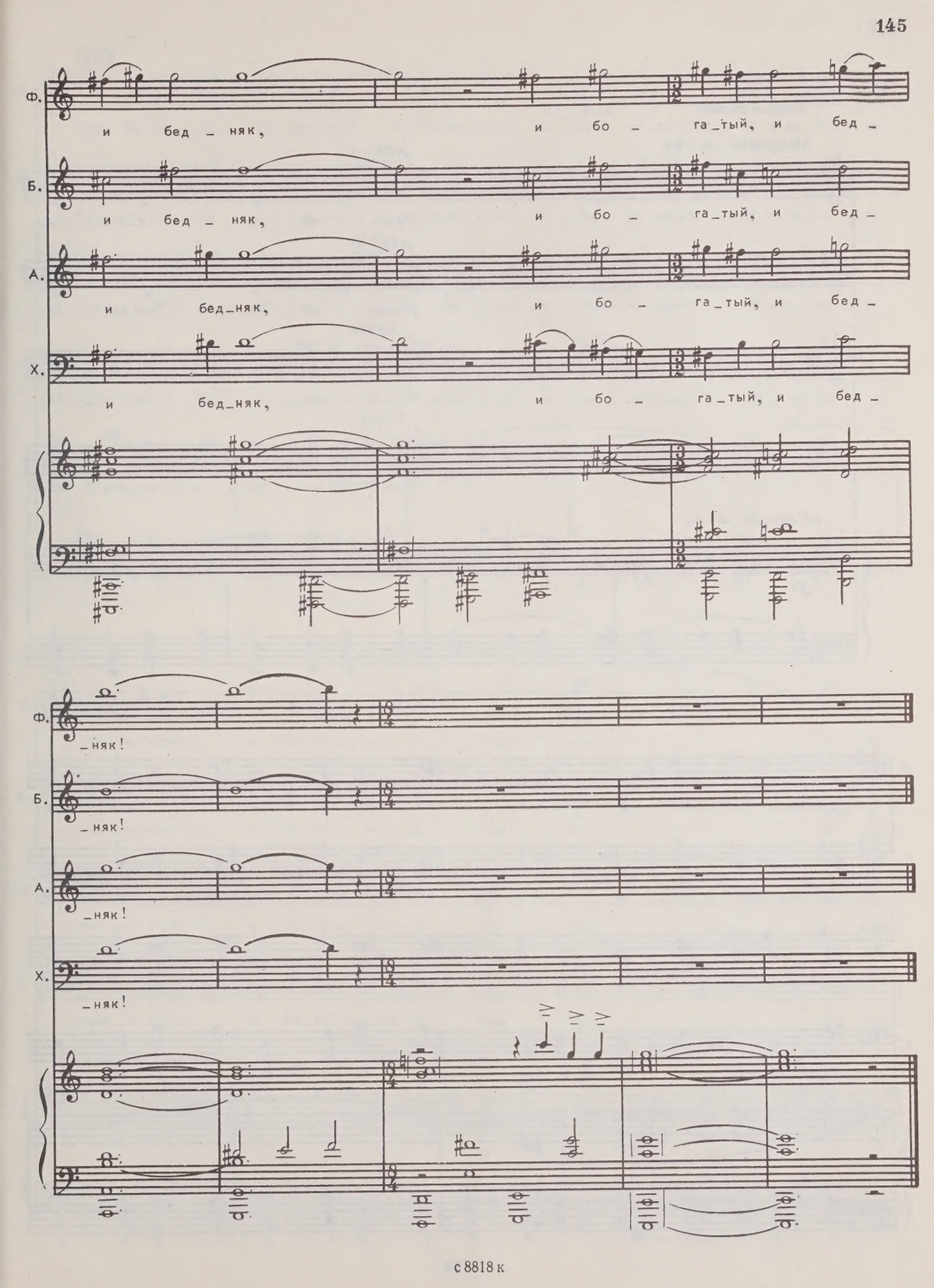
Б. ни боль_ших, ни ма_лых, будь ты ро_жа

А. ни боль_ших, ни ма_лых, будь ты ро_жа

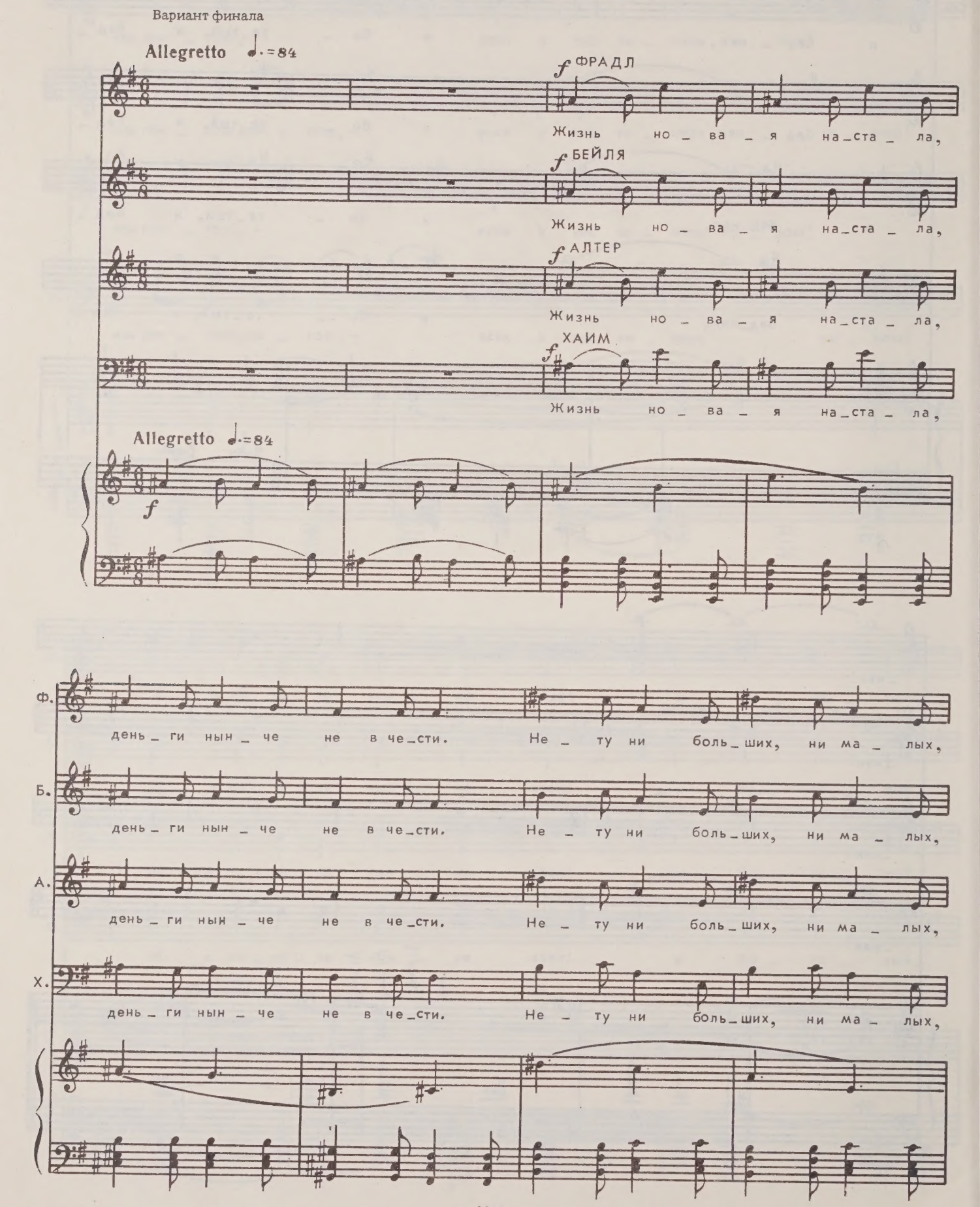
Х. ни боль_ших, ни ма_лых, будь ты ро_жа

192


Ф.
иль при _ гож, – всяк у нас те _ перь хо _ рош!
Б.
иль при _ гож, при _ гож, – всяк у нас те _ перь хо _ рош!
А.
иль при _ гож, – всяк у нас те _ перь хо _ рош!
Х.
иль при _ гож, при _ гож, – всяк у нас те _ перь хо _ рош!
Ф.
И в по _ че _ те нын _ че всяк: и бо _ га _ тый,
Б.
И в по _ че _ те нын _ че всяк: и бо _ га _ тый,
А.
И в по _ че _ те нын _ че всяк: и бо _ га _ тый,
Х.
И в по _ че _ те нын _ че всяк: и бо _ га _ тый,


Ф.
и бед _ няк, и бо _ га_тый, и бед _
Б.
и бед _ няк, и бо _ га_тый, и бед _
А.
и бед_няк, и бо _ га_тый, и бед _
Х.
и бед_няк, и бо _ га_тый, и бед _
Ф.
_няк!
Б.
_няк!
А.
_няк!
Х.
_няк!

Вариант финала



193

Ф. будь ты ро_жа иль при_гож, всяк у нас те_перь хо_рош! И в по_че_те

Б. будь ты ро_жа иль при_гож, всяк у нас те_перь хо_рош! И в по_че_те

А. будь ты ро_жа иль при_гож, всяк у нас те_перь хо_рош! И в по_че_те

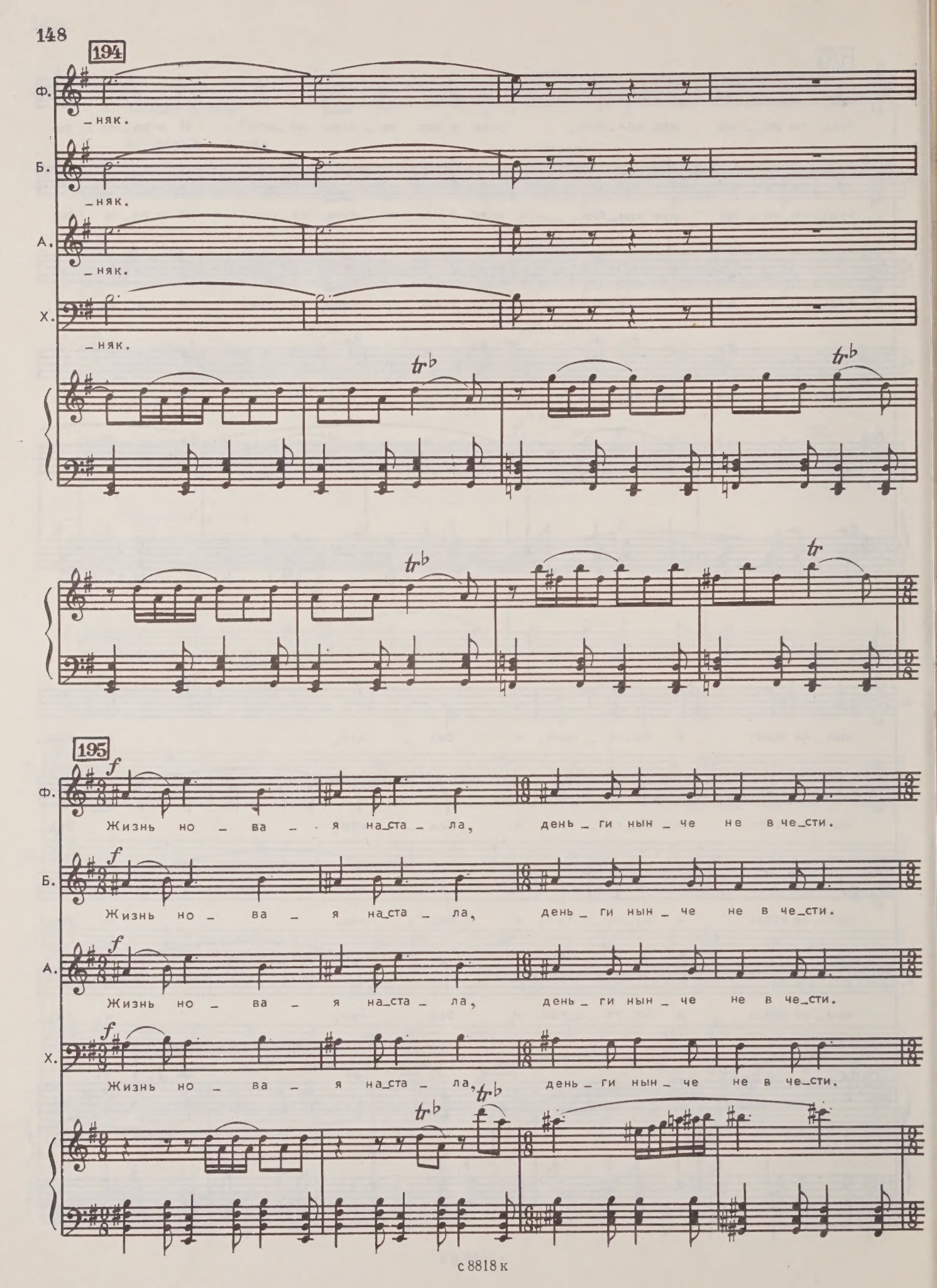
Х: будь ты ро_жа иль при_гож, всяк у нас те_перь хо_рош! И в по_че_те

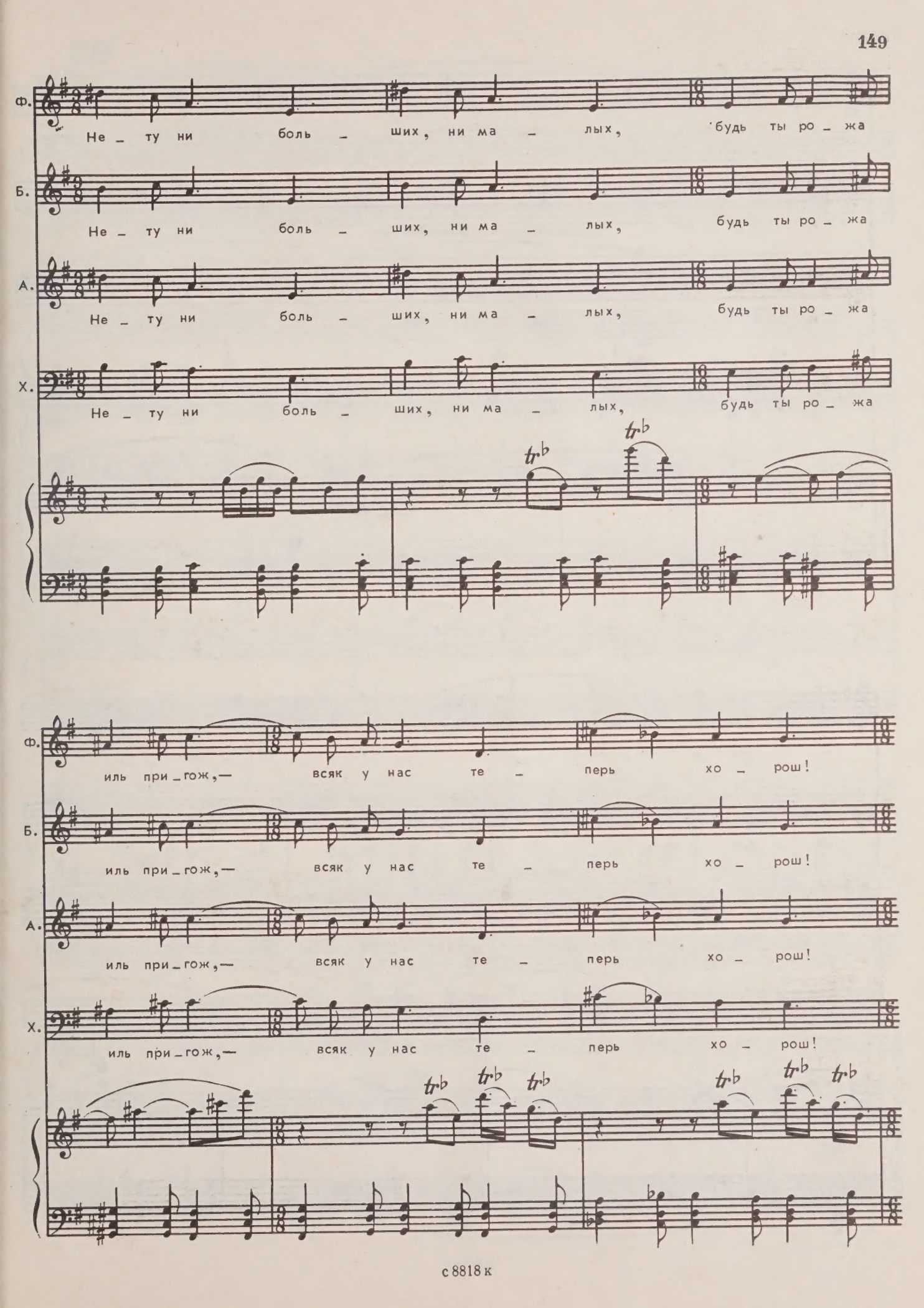
Ф. нын_че всяк: и бо_га_тый, и бед_няк, и бед_

Б. нын_че всяк: и бо_га_тый, и бед_няк, и бед_

А. нын_че всяк: и бо_га_тый, и бед_няк, и бед_

Х. нын_че всяк: и бо_га_тый, и бед_няк, и бед_


194
Ф.
_няк.
Б.
_няк.
А.
_няк.
Х.
_няк.
195
Ф.
Жизнь но _ ва _ я на_ста _ ла, день _ ги нын _ че не в че_сти.
Б.
Жизнь но _ ва _ я на_ста _ ла, день _ ги нын _ че не в че_сти.
А.
Жизнь но _ ва _ я на_ста _ ла, день _ ги нын _ че не в че_сти.
Х.
Жизнь но _ ва _ я на_ста _ ла, день _ ги нын _ че не в че_сти.


Ф.
Не – ту ни боль – ших, ни ма – лых, будь ты ро – жа
Б.
Не – ту ни боль – ших, ни ма – лых, будь ты ро – жа
А.
Не – ту ни боль – ших, ни ма – лых, будь ты ро – жа
Х.
Не – ту ни боль – ших, ни ма – лых, будь ты ро – жа
tr
Ф.
иль при – гож, — всяк у нас те – перь хо – рош!
Б.
иль при – гож, — всяк у нас те – перь хо – рош!
А.
иль при – гож, — всяк у нас те – перь хо – рош!
Х.
иль при – гож, — всяк у нас те – перь хо – рош!
tr

Ф. И в по _ че _ те нын _ че всяк: и бо _ га _ тый,

Б. И в по _ че _ те нын _ че всяк: и бо _ га _ тый,

А. И в по _ че _ те нын _ че всяк: и бо _ га _ тый,

Х. И в по _ че _ те нын _ че всяк: и бо _ га _ тый,

Ф. и бед _ няк, и бед _ няк.

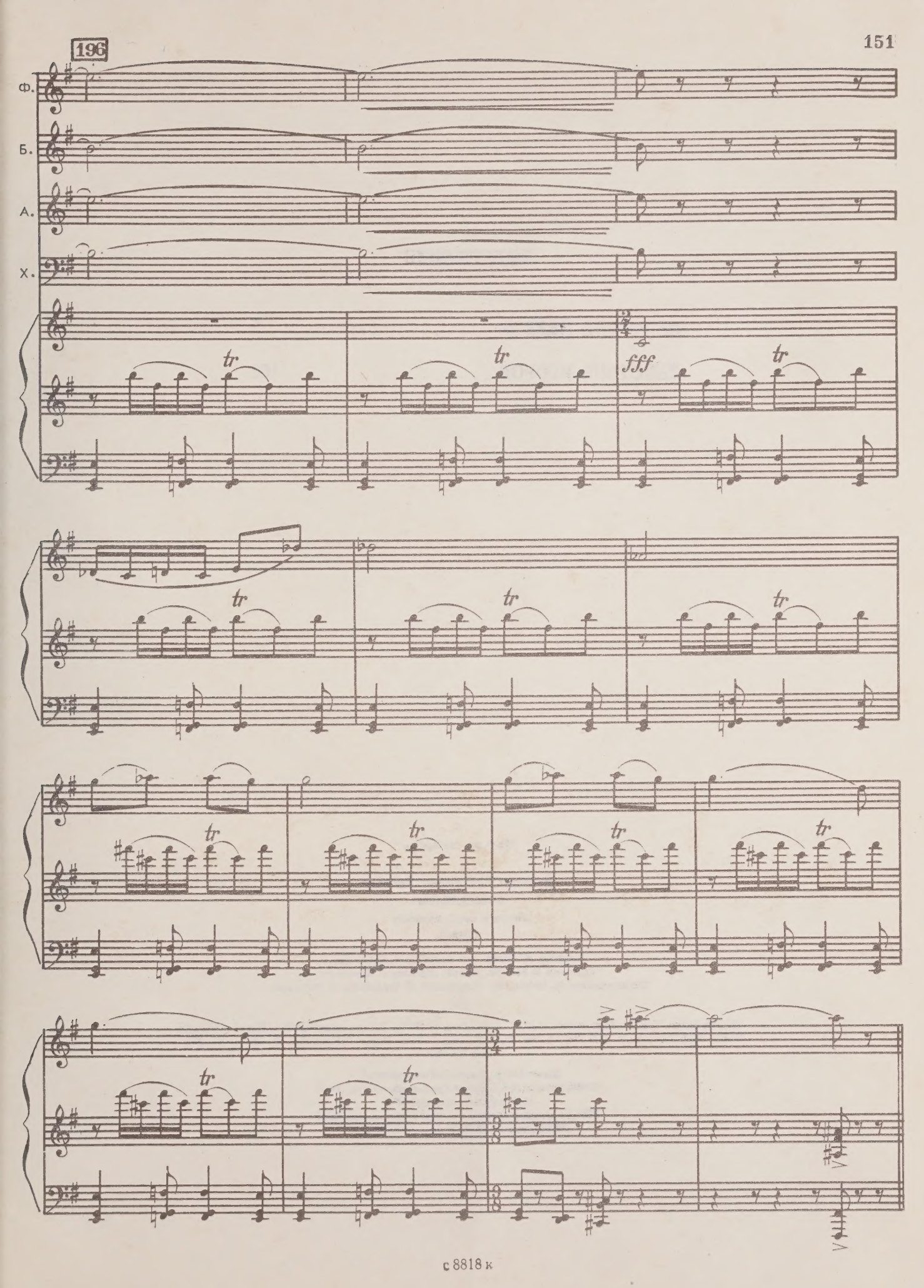
Б. и бед _ няк, и бед _ няк.

А. и бед _ няк, и бед _ няк.

Х. и бед _ няк, и бед _ няк.

tr

ff


196
Ф.
Б.
А.
Х.
tr
fff

СОДЕРЖАНИЕ

ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ 5

ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ 101

Нотное издание

Мечислав Самуилович Вайнберг

ПОЗДРАВЛЯЕМ!

Опера в двух действиях

Клавир

Редактор *Н. Адлер.* Лит. редактор *Е. Дукалова.*
Художник *В. Байков.* Худож. редактор *Г. Христиани.*
Техн. редактор *М. Подольная.* Корректоры *Л. Чернякова, Л. Рабченок.*

Н/К

Сдано в набор 13.02.89. Подп. к печ. 27.12.89. Форм. бум. 60x90 1/8. Бумага офсетная № 1. Печать офсетная. Печ. л. 19,0. Усл. печ. л. 19,0. Усл. кр.-отт. 21,33. Уч.-изд. л. 23,56. Тираж 200 экз. Изд. № 8818. Зак. 278 .
Цена 3 р. 60 к.

Издательство „Советский композитор",
103006, Москва, К-6, Садовая-Триумфальная ул., 14—12
Московская типография № 9
НПО „Всесоюзная книжная палата" Госкомиздата СССР
109033, Москва, Ж-33, Волочаевская ул., 40

3 р. 60 к.